

BYZANZ
UND DAS ABENDLAND VII.
Studia
Byzantino-Occidentalia



BYZANZ UND DAS ABENDLAND VII.
STUDIA BYZANTINO-OCCIDENTALIA

Antiquitas • Byzantium • Renascentia XLII.

Herausgegeben von

Zoltán Farkas
László Horváth
Tamás Mészáros

Eötvös-József-Collegium
2021

Byzanz und das Abendland VII. Studia Byzantino-Occidentalia

Herausgegeben von

Erika Juhász

Eötvös-József-Collegium
Budapest 2021

Der vorliegende Band konnte im Rahmen des Nationales Forschungs-, Entwicklungs- und Innovationsbüro – NKFIH-Forschungsprojekts „Társadalmi kontextus a szövegkritika tükrében: Bizáncon innen és túl“ (NN 124539) realisiert werden.



Verantwortlicher Herausgeber:
László Horváth, Direktor des Eötvös-József-Collegiums

Anschrift: ELTE Eötvös-József-Collegium
H-1118 Budapest, Ménesi út 11-13

© Eötvös-József-Collegium und die einzelnen VerfasserInnen, 2021
Alle Rechte vorbehalten

A nyomdai munkákat a CC Printing Szolgáltató Kft. végezte
1118 Budapest, Rétköz u. 55. A/fsz. 2.
Törvényes képviselő: Szendy Ilona

ISBN: 978-615-5897-43-6
https://doi.org/10.37584/BuA_7
ISSN: 2064-2369

Inhaltsverzeichnis

Vorwort.....	11
Peter Schreiner	
Liaisons dangereuses. Die Ehe zwischen Anna von Ungarn und Andronikos Palaiologos (1272) im Spannungsfeld der Mittelmeermächte	13
Stanoje Bojanin	
The Byzantine Penitential Nomocanon in the Serbian and South Slavic Early Modern Printed and Manuscript Book	31
Salvatore Costanza	
Ungarn, Byzantinische Welt und Türkenkrieg in Filefos <i>Episteln</i>	51
Péter Ekler	
Georgius Trapezuntius, Johannes Regiomontanus and the <i>Defensio Theonis</i> . Second part	87
Isabel Grimm-Stadelmann	
Byzanz und das Abendland – Heilkunde im Dialog Byzantinische Medizin im Spannungsfeld zwischen Ost und West	97
László Horváth	
Die neu entdeckten Hypereides-Fragmente aus Herkulaneum. Reflexionen	163
László Horváth	
Dionysius of Halicarnassus' Essay on Hyperides	187
Predrag Komatina	
The Kangar of <i>De administrando imperio</i> and the Hungarian-Bashkir Controversy	205
Tamás Mészáros	
France and the French from the Perspective of a 15 th -century Byzantine Historiographer.....	225
Bojana Pavlović	
Prophezeiungen und Träume im Geschichtswerk von Nikephoros Gregoras – Vorbemerkungen	237

Srđan Pirivatrić	
The <i>translatio</i> of the Relics of St John of Rila from Sofia to Esztergom and back.....	261
Márton Rózsa	
A Long Dispute about a Little Orchard. The Social Aspects of a Case from the Chartulary of the Monastery of Saint Paul on Mount Latros.....	279
Boris Stojkovski	
Remarks on the Serbian Foreign Policy in the Age of Despot Stefan Lazarević.....	293
Pál Szabó	
ὁ χρηρ πλέον τοῦ εἰκότος φιλανθρωπεύεσθαι – Edict of Manuel Komnenos Concerning the Right of Asylum (1166)	313
Iván Tóth	
Some Observations on Kritoboulos' Characterisation in the <i>Syngraphē Historiōn</i>	323
Vratislav Zervan	
Die Begegnung des heiligen Königs Ladislaus mit dem heiligen Sava. Rätselhaftes aus der russischen und moldauischen Chronistik des 15./16. Jahrhundert	339
Ábel Csigó – Viktor Rinkács – Keve Szász – Ábel Török	
<i>P.Vindob. G 40159</i> : A Cut out of a List of Payments from the Papyrus Collection of Vienna	355
Natasja Čičić	
Transcending Borders – Initiation of the Hero in the Epic Romance <i>Digenis Akrites</i>	365
Ábel Török	
A Byzantine Epic in the Chronicle of Morea The Heroic Deeds of sir Geoffroy de Briel.....	375

Isabel Grimm-Stadelmann

Byzanz und das Abendland – Heilkunde im Dialog Byzantinische Medizin im Spannungsfeld zwischen Ost und West

Für Peter Schreiner in Dankbarkeit und Freundschaft

Einleitung

Wie wohl kaum eine andere Fachdisziplin kann die Heilkunde auf eine von ihren historischen Anfängen bis zur aktuellen Gegenwart ununterbrochene Erfolgsgeschichte zurückblicken, geprägt von kontinuierlicher (Weiter-)Entwicklung und zielorientiertem Fortschrittsdenken aufgrund von permanenter Evaluation und Aktualisierung.¹ Hierbei spielt insbesondere ihre Anpassungsfähigkeit an den jeweiligen Zeitgeist und die vorherrschende Nosologie eine wesentliche Rolle, wofür sich die dieser Fachdisziplin besonders immanente Kombination aus traditionellem Wissen und innovativen Erkenntnissen sowie Forschungsergebnissen als wesentlich und zielführend erweist. Von herausragender Bedeutung hat sich dabei auch stets der transkulturelle und in jeder Hinsicht regionale und geistesgeschichtliche Grenzen überschreitende Fachdialog² erwiesen, als optimale Grundlage für

¹ Zu Themen und Aufgaben der Medizingeschichte vgl. ROELCKE, V., *Enzyklopädie Medizingeschichte* II. 2007, 951–956. s.v. Medizingeschichte.

² Zum transkulturellen Ärztedialog im Mittelalter vgl. die internationale Forschergruppe ‚Controverses Scientifiques autour de la Méditerranée (3^e–15^e siècle)‘, CNRS UMR 8167 ‚Orient et Méditerranée‘, Equipe ‚Médecine grecque et littérature technique‘: <https://www.orient-mediterranee.com/spip.php?rubrique316&lang=fr> / Sektion ‚La formation du médecin‘ <https://equihsam.hypotheses.org> (Robert Alessi und Isabel Grimm-Stadelmann) sowie das virtuelle Forum (20.10.–11.12.2020) ‚Jews, Christians, and Muslims as Colleagues and Collaborators in the Abbasid Near East‘: <https://usaybia.net/forum2020/index.html>. Zur gegenseitigen Beeinflussung von byzantinischer und arabischer Medizin an byzantinischen Krankenhäusern vgl. HORDEN, P., Medieval Hospital Formularies: Byzantium and Islam Compared. In: ZIPSER, B. (Hrsg.), *Medical Books in the Byzantine World*. (Eikasmos: Quaderni Bolognesi di Filologia Classica, Studi Online 2) Bologna 2013, 145–164 und BENNETT, D.C.,

den wissenschaftlichen und therapeutischen Fortschritt. Der Blick in die (Medizin-)Geschichte zeigt zudem, dass die medizinischen Traditionen sämtlicher Kulturen zwar von jeher in einer produktiven Wechselwirkung mit den jeweiligen gesellschaftlichen, politischen und sozialen Gegebenheiten standen, gerade in Hinblick darauf aber immer auch individuelle Schwerpunkte setzten, in denen regionale, geistesgeschichtliche und nosologische Kriterien mehr oder weniger stark betont werden. Die Ausgangsbasis ist dabei stets die unmittelbare Reaktion auf eine aktuell präsente, individuelle oder kollektive Krankheitssituation; die gemeinsame Zielsetzung sämtlicher Bereiche der Heilkunde ist das Streben nach einer weitmöglichst ganzheitlichen Heilung, bestenfalls die Wiederherstellung des ursprünglichen Gesundheitszustandes.

Gemeinsame Grundlagen in der antiken Medizin

Die erstmalige schriftliche Fixierung medizintheoretischer Fragestellungen und entsprechender therapeutischer Maßnahmen, exemplifiziert anhand konkreter Fallbeispiele, findet sich im *Corpus Hippocraticum* (ca. 6. Jhd. v.Chr. – 1. Jhd. n.Chr., Fokus zwischen 430–350 v.Chr.).³ Dieses markiert demnach die früheste Entwicklungsstufe der angewandten und erfahrungsbasierten Heilkunde hin zu einer praktisch und theoretisch gleichermaßen fundierten Heilwissenschaft. Die nächstfolgende Entwicklungsstufe ist entscheidend

Medicine and Pharmacy in Byzantine Hospitals. A Study of the Extant Formularies. (Medicine in the Medieval Mediterranean 7) Abington – New York 2017, 124–129. Speziell zum Ost-West-Dialog im Bereich der Pharmakologie und *Materia Medica* vgl. das derzeit laufende Forschungsprojekt (Wellcome Trust University Award 2019–24, PI) unter Leitung von Petros Bouras-Vallianatos (Univ. Edinburgh) zum Thema „Making and Consuming Drugs in the Italian and Byzantine Worlds (12th–15th c.)“ sowie BOURAS-VALLIANATOS, P., *Medical Practices, Health, and Disease: A Cross-Cultural Perspective. Enrichment of the Medical Vocabulary in the Greek-Speaking Medieval Communities of Southern Italy: The Lexica of Plant Names.* In: PITARAKIS, B. – TANMAN, G. (Hrsgg.), *Life Is Short, Art Long. The Art of Healing in Byzantium, New Perspectives.* (Istanbul Research Institute Publications 38, Symposium Series 2) Istanbul 2018, 154–184.

³ Edition: LITTRÉ, É. (ed.), *Œuvres complètes d'Hippocrate: Traduction nouvelle avec le texte grec I–X.* Paris 1839–1861 (Ndr. Amsterdam 1973–1982); Werkverzeichnis: FICHTNER, G., *Corpus Hippocraticum. Verzeichnis der hippokratischen und pseudohippokratischen Schriften.* Tübingen 1995 und Berlin 2017/12 (online): http://cmg.bbaw.de/online-publikationen/Hippokrates-Bibliographie_2017-12.pdf. Vgl. ferner: FLASHAR, H., *Hippokrates: Meister der Heilkunst. Leben und Werk.* <https://doi.org/10.17104/9783406697470> München 2016; CRAIK, E., *The Hippocratic Corpus. Content and Context.* London 2015; VAN DER EIJK, PH. (Hrsg.), *Hippocrates in context.* Leiden 2005; JOUANNA, J., *Hippocrate.* Paris 1992; TEMKIN, O., *Hippocrates in a World of Pagans and Christians.* Baltimore – London, 1991.

geprägt von Galens (um 129–199) Systematisierung und Ergänzung dieser hippokratischen Grundlage im Sinne eines in sich geschlossenen medizinphilosophischen Systems mit deutlich teleologischer Orientierung.⁴ Die Spätantike⁵ und mittelalterliche Rezeption⁶ des galenischen Schrifttums wiederum setzte die entscheidenden Impulse für die Etablierung einer wissenschaftlich fundierten Fachdisziplin mit detailliert geregelter Ausbildungswesen⁷, eine Entwicklung, die schließlich (ca. ab dem 12. Jhd.) dann sukzessive in eine eigenständige Universitätsmedizin⁸ mündete.

Obgleich die antike Quellengrundlage mit dem *Corpus Hippocraticum* und Galens Schriften als den beiden nahezu unangefochtenen Autoritäten im Osten wie auch im Westen gleichermaßen verbindlichen Charakter besaß, ist es dennoch äußerst schwierig, die Rolle der mittelalterlichen Medizin insgesamt, im Sinne einer Einheit, zu erfassen. Anders als in der Antike und Spätantike nämlich ist im Mittelalter keine derart ausgeprägte Tendenz zu umfassenden Gesamtdarstellungen mit universalem Anspruch mehr

⁴ Edition: KÜHN, C. G. (ed.), *Galen, Opera omnia*. Leipzig, 1821–1833 (repr. 1998); Werkverzeichnis: FICHTNER, G., *Corpus Galenicum. Verzeichnis der galenischen und pseudogalenischen Schriften*. Tübingen 1995 und Berlin 2019/12 (online): http://cmg.bbaw.de/online-publikationen/Galen-Bibliographie_2019-12x.pdf. Vgl. ferner: BOURAS-VALLIANATOS, P. – ZIPSER, B. (Hrsgg.), *Brill's Companion to the Reception of Galen*. (Brill's Companions to Classical Reception 17) Leiden 2019; NUTTON, V., *Galen: A Thinking Doctor in Imperial Rome*. (Routledge Ancient Biographies) London – New York, 2020.

⁵ GAROFALO, I. – ROSELLI, A. (Hrsgg.), *Galenismo e medica tardoantica*. Neapel 2003; VAN DER EIJK, PH., *Medicine and Health in the Greco-Roman World*. In: JACKSON, M. (Hrsg.), *The Oxford Handbook of the History of Medicine*. Oxford 2011, 21f.; TEMKIN, O., *Galenism. Rise and Decline of a Medical Philosophy*. Ithaca – London 1973.

⁶ Vgl. BOURAS-VALLIANATOS, P., Galen in Late Antique Medical Handbooks. In: BOURAS-VALLIANATOS – ZIPSER (Anm. 4) 38–61 mit ausführlicher Bibliographie.

⁷ KISLINGER, E., 13.1.C: Ausbildung. In: DAIM, F. (ed.), *Byzanz: Historisch-kulturwissenschaftliches Handbuch*, Der Neue Pauly Suppl., 11. Stuttgart 2016, coll. 1019–1022; HOHLWEG, A., La formazione culturale e professionale del medico a Bisanzio. *Koinonia* 13 (1989) 165–188; DUFFY, J., Byzantine Medicine in the Sixth and Seventh Centuries. Aspects of Teaching and Practice. In: SCARBOROUGH, J. (ed.), Symposium on Byzantine Medicine. *DOP* 38 (1984) 21–27; GRUMEL, V., La profession médicale à Byzance à l' époque des Comnènes. *REB* 7 (1949) 42–46.

⁸ Vgl. HAAGE, B.D. – WEGNER, W., *Enzyklopädie Medizingeschichte* II. 2007, 1006. s.v. Montpellier, Schule von; DE RIDDER-SYMOENS, H., *Universities in the Middle Ages*. In: RÜEGG, W. (Hrsg.), *A History of the University in Europe*. vol. I. Cambridge 1992 zur Entwicklung der europäischen Universitäten, ihres Lehrcurriculums, Lehrpersonals, der Studentenschaft sowie ihrer gesellschaftlichen und juristischen Einbindung; KINTZINGER, M., Macht des Wissens: Die Universitäten Bologna und Neapel. In: WIECOREK, A. – SCHNEIDMÜLLER, B. – WEINFURTER, S. (Hrsgg.), *Die Staufer und Italien: Drei Innovationsregionen im mittelalterlichen Europa*. Stuttgart 2010, 395–400.

festzustellen, sondern vielmehr eine zunehmende Konzentration auf überschaubare Einzelthemen, deren präzise Fokussierung und Zielorientierung auf individuelle Problemlösungen im Rahmen von ganzheitlichen und patientenorientierten Therapiekonzepten schließen lässt.⁹ Die überaus reichhaltige handschriftliche Überlieferung der mittelalterlichen medizinischen Gebrauchsliteratur¹⁰ lässt zudem einen verstärkten Einfluss von Heiltraditionen, Motivik und Erfahrungswerten aus unterschiedlichsten Medizinkulturen¹¹ erkennen. Im fachwissenschaftlichen Dialog zwischen Ost und West, den Traditionen des lateinischen Abendlandes einerseits und der orientalischen, von persischen, syrischen und jüdisch-arabischen Elementen geprägten Medizinkultur andererseits¹² spielt die griechisch-byzantinische Medizin sowie deren Vertreter und Institutionen eine wesentliche Rolle als zentrale Schnittstelle und Kulminationspunkt. An thematischen Schwerpunkten bezeugen die Quellen dabei insbesondere die Bereiche der Diagnostik und Diätetik, ab dem 9./10. Jhd. dann auch eine mehr oder weniger starke Betonung chirurgischer Therapiekonzepte.

Ein hohes Engagement der entsprechenden Fachvertreter in der Lehre und Ausbildung des medizinischen Nachwuchses, der *παῖδες ιατρῶν*¹³ in den byzantinischen Quellen, lässt sich sowohl in Byzanz wie auch im westlichen Abendland beobachten, wobei gleichermaßen eine zunehmende

⁹ Vgl. BOUDON-MILLOT, V., Greek and Roman Patients under Galen's Gaze: A Doctor at the Crossroads of Two Cultures. In: MAIRE, B. (Hrsg.), *'Greek' and 'Roman' in Latin Medieval Texts. Studies in Cultural Change and Exchange in Ancient Medicine*. (Studies in Ancient Medicine 42) Leiden – Boston 2014, 7–24.

¹⁰ Speziell zu den byzantinischen medizinischen Handschriften vgl. TOUWAIDE, A., *A Census of Greek Medical Manuscripts from Byzantium to the Renaissance*. (Medicine in the Medieval Mediterranean 6) London – New York 2016, sowie die einschlägigen Handschriftendatenbanken: *Pinakes*: <https://pinakes.irht.cnrs.fr> und *Manuscripta Mediaevalia*: <http://www.manuscripta-mediaevalia.de/#|4>.

¹¹ Vgl. BERGER, A. – GRIMM-STADELMANN, I., Tagungsbericht: Medical Traditions in and around Byzantium, 14.07.2017 – 15.07.2017 München, *H-Soz-Kult*, 02.11.2017: <www.hsozkult.de/conferencereport/id/tagungsberichte-7380>.

¹² In diesem wechselseitigen Austausch bislang noch zu wenig berücksichtigt ist der Stellenwert der kaukasischen (armenisch-georgischen) und slavischen Heiltraditionen, sowie deren Beitrag zur Weiterentwicklung der mittelalterlichen Medizin.

¹³ „*Παῖδες*“ ist in diesem Zusammenhang weder als Filiationsangabe noch als Hinweis auf die Zuordnung zu einer exakten Altersgruppe zu verstehen, sondern als Terminus für in Ausbildung befindliche Personen, vgl. GRUMEL (Anm. 7) 42–46; HOHLWEG, A., Johannes Actuarius. Leben, Bildung und Ausbildung. *De methodo medendi*. *BZ* 76 (1983) 302–321; HOHLWEG (Anm. 7) 165–188.

Institutionalisierung und Kanonisierung des Unterrichtswesens feststellbar wird. Die medizinische Ausbildung in Byzanz war traditionsgemäß an den alexandrinischen Strukturen orientiert und hatte einen festen Platz innerhalb des institutionalisierten Krankenhauswesens, wo sich theoretische und praktische Unterweisung in nahezu idealem Umfeld verwirklichen ließ. Die Fokussierung der einzelnen Lehrinhalte lag dabei weitgehend im Ermessen der jeweiligen Medizinprofessoren. Der abendländische Medizinunterricht hingegen war stärker kanonisiert und folgte einem festen Lehrcurriculum, dessen Textgrundlage im Rahmen der Schule von Salerno detailliert ausgearbeitet wurde, und unter dem Namen *Articella* sowohl in den Kathedralschulen wie auch an den späteren Universitäten¹⁴ unverändert, mit nur geringen Modifikationen, Gültigkeit besaß. Ungeachtet der jeweils unterschiedlichen Schwerpunkte liegen die Wurzeln beider Ausbildungsformen im alexandrinischen *Iatrosophistentum* begründet, dessen grundlegendes, auf einer gezielten Auswahl aus Schriften Galens und des *Corpus Hippocraticum* basierendes Lehrcurriculum, die *Summaria Alexandrinorum*, nahezu ausschließlich in arabischen Quellen überliefert ist.¹⁵

Der Stellenwert der byzantinischen Heilkunde im Spannungsfeld zwischen Ost und West lässt sich vielleicht am deutlichsten in der Betrachtung einiger beispielhafter Themenkomplexe nachvollziehen, die im Rahmen dieses Beitrages und in Anbetracht des großen Quellenreichtums freilich nur in einer kleinen Auswahl und ohne Anspruch auf Vollständigkeit erfolgen kann. Bestimmte Einzelbereiche, wie z.B. die jeweilige Fachliteratur und deren Quellenbasis, die Entwicklung und Präzisierung der entsprechenden Fachterminologie, der umfassende Komplex der Therapeutik und Arzneimittellkunde mit seiner Vielzahl an ineinandergreifenden Traditionen und Motiven, die einschlägigen Institutionen des Gesundheitswesen

¹⁴ Vgl. MUSTO, R. G., *Medieval Naples. A Documentary History 400–1400*. New York 2013, 135–138, wo die Medizinschule von Salerno als unmittelbarer Vorläufer der medizinischen Fakultät von Neapel definiert wird.

¹⁵ GAROFALO, I., Galen's Legacy in Alexandrian Texts Written in Greek, Latin, and Arabic. In: BOURAS-VALLIANATOS – ZIPSER (Anm. 4) 62–85; GAROFALO, I., La tradition de l'anatomie 'pour étudiants' de Galien. In: GARZYA, A. – JOUANNA, J. (Hrsgg.), *Storia e Ecdotica dei Testi Medici Greci. Atti del II Convegno Internazionale, Parigi 24–26 maggio 1994*, Collectanea 10. Neapel 1996, 155–179; OVERWIEN, O., Der medizinische Unterricht der Iatrosophisten in der ‚Schule von Alexandria‘ (5.–7. Jh. n.Chr.): Überlegungen zu seiner Organisation, seinen Inhalten und seinen Ursprüngen (Teil I–II). *Philologus* 162 (2018) 2–14 (I) und 265–290 (II); ISKANDAR, A. Z., An Attempted Reconstruction of the Late Alexandrian Medical Curriculum. *Medical History* 20 (1976) 235–258. OVERWIEN, O., *Medizinische Lehrwerke aus dem spätantiken Alexandria. Die 'Tabulae Vindobonenses' und 'Summaria Alexandrinorum' zu Galens 'De Sectis'*. (Scientia Graeco-Arabica 24) Berlin – Boston 2019.

(Krankenhäuser, Hospitäler und die byzantinischen *Xenones*)¹⁶, bis hin zu den bereits erwähnten Ausbildungsstätten und Lehrkonzepten, veranschaulichen die gegenseitige Beeinflussung beider Kulturkreise ebenso wie den besonderen Stellenwert der mittelalterlichen Medizin zwischen Antike und Neuzeit. Als Fachwissenschaft, die innerhalb der traditionellen Grundlagen der Antike und Spätantike¹⁷ solide verankert ist, kann sie doch gleichzeitig in innovativer Weise auf aktuelle Phänomene reagieren, indem sie medizintheoretische und therapeutisch-praktische Fragestellungen gleichermaßen aufmerksam reflektiert. Der heilkundliche Dialog dieser beiden bedeutenden Medizinkulturen des Mittelalters, der byzantinischen und der abendländischen, ist demnach geprägt von Gemeinsamkeiten und Unterschieden, bis hin zu regelrechten Kontroversen. Kulturell spezifische Fokussierungen begegnen ebenso wie so manche singuläre Phänomene, doch besteht *summa summarum* ein reges beiderseitiges Interesse, gepaart mit einem lebendigen und konstruktiven Fachdialog, weshalb der Charakter der mittelalterlichen Medizin keineswegs stagnierend und rein rezeptiv-kompilatorisch ist: alles andere als eingeklemt zwischen Antike und Renaissance verkörpert sie im Gegenteil eine markante und durchaus richtungsweisende Etappe in der Erfolgsgeschichte der Medizin.

¹⁶ Vgl. PHILIPSBORN, A., Der Fortschritt in der Entwicklung des byzantinischen Krankenhauswesens. *BZ* 54 (1961) 338–365; VOLK, R., *Gesundheitswesen und Wohltätigkeit im Spiegel der byzantinischen Klostertypika*. (Miscellanea Byzantina Monacensia 28) München 1983; KISLINGER, E., Xenon und Xenodocheion, Hospitäler in Byzanz. *Historia Hospitalium* 17 (1986/87) 7–16; MILLER, T. S., *The Birth of the Hospital in the Byzantine Empire*. Baltimore – London 1997²; HORDEN, P., How Medicalised Were Byzantine Hospitals? *Medicina e storia* 10 (2005) 45–74; KISLINGER, E., Kap. 13.2. Hospitäler. In: DAIM (Anm. 7) coll. 1022–1025.

¹⁷ Zur Diskussion des Begriffs „Spätantike“ vgl. HERRIN, J., *Ravenna: Capital of Empire, Crucible of Europe*. London 2020, xxxiii: „[...] I have come to doubt whether the term ‘late antiquity’ is appropriate, for it makes the epoch seem inextricably one of decline and antiquarianism“, weshalb sie den Begriff „early Christendom“ vorzieht (S. xxxiv), „which looks forward to a newly Christianized world seeking novel forms of organization.“ Im Rahmen der Heilkunde allerdings bedeutet Spätantike weniger Stagnation und „antiquarianism“ als vielmehr intellektuellen Synkretismus, Verknüpfung unterschiedlicher Motive und Traditionen, und dadurch eben auch ein beträchtliches Maß an Innovation, vgl. GRIMM-STADELMANN, I., *Untersuchungen zur Iatromagie in der byzantinischen Zeit. Zur Tradierung gräkoägyptischer und spätantiker iatromagischer Motive*. (Byzantinisches Archiv Series Medica 1) Berlin – Boston 2020, 187–196; BOURAS-VALLIANATOS, P., *Innovation in Byzantine Medicine: the Writings of John Zacharias Aktouarios (c.1275–c.1330)*. (Oxford Studies in Byzantium) Oxford 2020, 2–9 mit detailliertem Überblick über traditionelle und innovative Elemente innerhalb der byzantinischen medizinischen Literatur.

Neue Impulse durch das alexandrinische *Iatrosophistentum*

In der „Gelehrtenrepublik“ des spätantiken Alexandria vertiefte sich die wechselseitige Interaktion zwischen der Philosophie und der Medizin zunehmend, bis es, wohl zwischen dem 5. und 7. Jhd., zur Zusammenlegung beider Lehrstühle kam. Deren Inhaber waren damit als „Arztphilosophen“ (*Iatrosophisten*) nicht nur beiden Disziplinen gleichermaßen verpflichtet, sondern ebenso auch dem Postulat Galens, dass der perfekte Arzt zugleich auch Philosoph sein müsse: ὅτι ὁ ἄριστος ἰατρὸς καὶ φιλόσοφος, so auch der Titel der maßgeblichen Schrift Galens.¹⁸ Der im Rahmen dieser Entwicklung und gegenseitigen Durchdringung entstandene Titel *Iatrosophistes* blieb bis weit in die postbyzantinische Zeit hinein¹⁹ als Epitheton diverser Arztpersönlichkeiten in den Handschriften erhalten und erweiterte sein Bedeutungsspektrum sukzessive über die in Alexandria initiierte Symbiose der beiden Disziplinen hinaus. Zudem markiert er einen entscheidenden Wendepunkt innerhalb des medizinischen Schrifttums, indem sich durch scharfsinnige Quellenkritik, detailliertes Kommentarwesen, erfahrungsbasierte Evaluation des überlieferten Quellenmaterials und eine gezielte Kompilationstechnik eine medizinische Gebrauchsliteratur entwickelte, die durchaus als genuin byzantinische Errungenschaft anzuspprechen ist.²⁰

Die „iatrosophistische“ Erschließung und Weiterentwicklung der traditionellen Quellenbasis beschränkte sich in Ost und West keineswegs auf eine rein

¹⁸ Vgl. Galen, Ὅτι ὁ ἄριστος ἰατρὸς καὶ φιλόσοφος (Quod opt. med.), ed. BOUDON-MILLOT, V., *Galien: Tome I: Introduction générale. Sur l'ordre des ses propres livres. Sur ses propres livres. Que l'excellent médecin est aussi philosophe*. Paris 2007, 235–314; Galens diesbezügliche Aussage ist zitiert und entsprechend analysiert bei ERISMANN, Ch., Meletius Monachus on Individuality: a Ninth-century Byzantine Medical Reading of Porphyry's Logic. *BZ* 110/1 (2017) 37.

¹⁹ GRIMM-STADELMANN, I., Byzantinische Arztgelehrte (Iatrosophisten) in postbyzantinischer Zeit. *Revue des études sud-est européennes* 57/1–4 (2019) 273–299.

²⁰ Der Terminus wurde geprägt von Anna Maria Ieraci Bio: IERACI BIO, A. M., *Testi medici di uso strumentale*, in: *Akten des XVI. Internationalen Byzantinistenkongresses, Wien 4.–9. Oktober 1981*. II/3. (JÖB 32/3 [1982]) Wien 1982, 33–43 und Antonio Garzya: GARZYA, A., *Testi letterari d'uso strumentale a Bisanzio*. *Vichiana* 10 (1981) 118–143; GARZYA, A., *Testi letterari d'uso strumentale a Bisanzio*. In: GARZYA, A., *Il mandarino e il quotidiano. Saggi sulla letteratura tardoantica e bizantina*. Neapel 1983, 35–71. Vgl. ferner IERACI BIO, A. M., *La letteratura medica bizantina: tipologie di testi*. *Lalies* 21 (2001) 113–130; NUTTON, V., *Byzantine Medicine, Genres, and the Ravages of Time*. In: ZIPSER (Anm. 2) 7–18; BOURAS-VALLIANATOS, P., Kap. 13.3: *Medizinisches Schrifttum*. In: DAIM (Anm. 7) coll. 1025–1031; BOURAS-VALLIANATOS, P., *Galen in Byzantine Medical Literature*. In: BOURAS-VALLIANATOS – ZIPSER (Anm. 4) 86–110; GRIMM-STADELMANN (Anm. 17) 187–196 und BOURAS-VALLIANATOS (Anm. 17) 2–9.

literarische Tätigkeit, sondern hatte konkrete praktische Auswirkungen auf Therapiekonzepte ebenso wie auf Didaktik und Unterrichtswesen. Aus den zahlreich überlieferten alexandrinischen Vorlesungsmitschriften (ἀπὸ φωνῆς) lässt sich ein detaillierter und luzide definierter Lehrkanon auf der Grundlage von insgesamt sechzehn Schriften Galens erschließen, zusammen mit deren Kommentierung und Interpretation durch die jeweiligen *Iatrosophisten*-Professoren.²¹ Sowohl das Ideal des *Iatrosophistentums* (ιατροσοφίστης / *yatrosofista*) wie auch die Praxis der schriftlichen Aufzeichnung einzelner Vorlesungen und Unterrichtseinheiten (ἀπὸ φωνῆς / *ex voce*) sowie das alexandrinische Kommentarwesen wurde von den byzantinischen und den westlichen Gelehrten, die sich in der Folge intensiv mit den medizinischen Quellen auseinandersetzten, gleichermaßen übernommen und angewandt.

Was nun das alexandrinische Unterrichtswesen betrifft, so findet sich die vielleicht früheste Beschreibung dieses in sieben Einzelsektionen aufgeteilten Lehrcurriculums bei einem nicht näher zuordenbaren Johannes Grammatikos,²² dessen *Synopsis* der besagten sechzehn Galenschriften in arabischer Übersetzung überliefert ist, doch deutlich alexandrinisch-griechische Ursprünge erkennen lässt.²³ Das *Curriculum* war sowohl für Anfänger (die ersten vier Teile) wie auch für fortgeschrittene Studenten (die restlichen Teile) bestimmt, und seine Urheberschaft lässt sich wohl auf vier *Iatrosophisten* zurückführen, deren Namen der Übersetzer Ishāq ibn Ḥunayn (830–910), wohl den Angaben des besagten Johannes Grammatikos zufolge, mit Stephanos, Ges(s)ios, Anqilaws und Marinus wiedergibt. Für den heilkundlichen Dialog mit dem lateinischen Westen dürfte sich unter den Genannten insbesondere Anqilaws als der einflussreichste Vertreter des alexandrinischen *Iatrosophistentums* erweisen, falls er in der Tat mit dem *Angeleuas* identisch ist, den sowohl Stephanos²⁴ wie auch der ravnatische Arzt Agnellus († um 569) als Quelle erwähnen.²⁵

²¹ GAROFALO (Anm. 15) 63–67 mit Werkverzeichnis (Appendix) der relevanten Schriften: 74–79.

²² GAROFALO (Anm. 15) 63 mit Anm. 5 (häufig mit Johannes Philoponos verwechselt) und OVERWIEN (Anm. 15) 266. Anm. 5 zu dessen mutmaßlicher Identität mit dem Verfasser einer Vorlesung zu Galens Schrift *De pulsibus ad tirones*, die ebenfalls nur in arabischer Übersetzung erhalten ist.

²³ Übersetzung des Prooimions nach der Handschrift British Library Arundel Or. 17, ff. 2^v–3^r sowie die ausführliche Analyse der erwähnten galenischen Werktitel bei GAROFALO (Anm. 15) 63f.; vgl. auch OVERWIEN (Anm. 15) 266f.

²⁴ Zur Identität dieses Stephanos vgl. die detaillierte Analyse von WOLSKA-CONUS, W., Stéphanos d'Athènes et Stéphanos d'Alexandrie. Essai d'Identification et de Biographie. *REB* 47 (1989) 5–8.

²⁵ GAROFALO (Anm. 15) 65; PALMIERI, N. (ed.), *Lectures galéniques: le 'De pulsibus ad tirones'*.

Rezeptionskultur, Textexegese und Kompilationstechniken

In seiner detaillierten Analyse der alexandrinisch-iatrosophistischen Galenrezeption weist Ivan Garofalo²⁶ auf drei zentrale Textgruppen hin, welche sämtlich für die mittelalterliche Rezeption des alexandrinischen *Iatrosophistentums* große Bedeutung besitzen: Kommentarwerke, Kompendien (*Summaria*) und, mit diesen eng verbunden, die *Tabulae* (διαρᾶσεις),²⁷ worin (Lern-)Inhalte anhand von Diagrammstrukturen schematisch und dadurch sehr einprägsam vermittelt werden. Die alexandrinischen Kommentarwerke machten sich die Methodik der zeitgleichen philosophischen Textexegese zunutze;²⁸ in ihrem Mittelpunkt stand die Diskussion spezifischer Fragestellungen (ἀπορία, *quaestiones*), verbunden mit Lösungsvorschlägen (λύσεις, *solutiones*) der Kommentatoren. Diese ihre zentralen Strukturelemente prägten sowohl die spezielle Kompilationstechnik der spätantiken und byzantinischen Kompendien²⁹ wie auch die lateinisch-westliche Rezeption der medizinischen Quellen, die im Ravenna des 7. Jhds. im Spannungsfeld der dort ansässigen unterschiedlichen Medizintraditionen und -schulen ihren Ausgang nahm.³⁰ Das byzantinische Exarchat von Ravenna mit seiner multikulturellen Bevölkerungsstruktur war somit ein ganz entscheidender Faktor für die weitere Verbreitung der medizinisch-iatrosophistischen Gebrauchsliteratur im westlichen Abendland.³¹

Vor dem Hintergrund der alexandrinischen *Summaria* mit ihrer gezielten Neuordnung und Ergänzung des zugrundeliegenden Quellenmaterials³² lässt sich die erstmals von dem spätantiken Arzt Oreibasios (ca. 325 – nach 395/6)³³

Introduction, text latin adiuvente Ivan Garofalo, traduction et notes explicatives par Nicoletta Palmieri. Saint-Étienne 2005.

²⁶ GAROFALO (Anm. 15) 65–67.

²⁷ OVERWIEN, O., Zur Funktion der *Summaria Alexandrinorum* und der *Tabulae Vindobonenses*. In: SCHMITZER, U. (Hrsg.), *Enzyklopädie der Philologie*. Göttingen 2013, 187–207. OVERWIEN (Anm. 15) mit ausführlicher Analyse.

²⁸ GAROFALO (Anm. 15) 65f.

²⁹ BOURAS-VALLIANATOS (Anm. 20) 86–110.

³⁰ GAROFALO (Anm. 15) 66 mit Tafel 3.1 auf S. 68; HERRIN (Anm. 17) 239–244. Allgemein zu den lateinischen medizinischen Handbüchern der Spätantike vgl. den Überblick bei BOURAS-VALLIANATOS (Anm. 6) 52–55; vgl. ferner FISCHER, K.-D., Die vorsalernitanischen lateinischen Galenübersetzungen. *Medicina nei Secoli* 25 (2013) 673–714.

³¹ HERRIN (Anm. 17) 239–244 (Kap. 23).

³² GAROFALO (Anm. 15) 66.

³³ Oreibasios ist zwar ein Autor der Spätantike und damit strenggenommen kein byzantinischer

erarbeitete und angewandte Kompilations- und Komprimierungstechnik als eine speziell für den medizinischen Gebrauch bestimmte Weiterentwicklung des alexandrinischen Kommentarwesens verstehen. Oreibasios hatte gemeinsam mit dem späteren Kaiser Julian „Apostata“ (331/2–363, reg. 361–363) in Alexandria studiert und diesem später als Leibarzt und Bibliothekar gedient. Auf Julians Wunsch verfasste er zunächst ein heute nicht mehr erhaltenes Kompendium aus den Schriften Galens, sodann die Ἱατρικαὶ συναγωγαί (*Collectiones medicae*) in 70 Büchern,³⁴ ein umfassendes und praxisorientiertes Nachschlagewerk, das sich durch zielsichere Souveränität in der Quellenauswahl und -kritik ebenso auszeichnete wie durch seine Themenvielfalt und bahnbrechende Kompilierungstechnik. Aus diesem Werk epitomisierte er anschließend (wohl nach 390) zwei synoptische Nachschlagewerke,³⁵ von denen die neun Bücher umfassende *Synopsis ad Eustathium* als Lehrbuch für den ärztlichen Nachwuchs bestimmt war, und die vier Bücher umfassenden *Euporista* als Hausarztneibuch bzw. medizinisches Reisehandbuch dem Rhetor und *philiatros* Eunapios gewidmet war. Die prägnante Kürze (*Brachylogia*) und zielorientierte Komprimierung, gerade im Falle der beiden Synopsen, erwiesen sich als richtungsweisend für die gesamte spätere Rezeption, und zwar sowohl innerhalb der byzantinischen medizinischen Gebrauchsliteratur wie auch im Westen, nachdem die beiden synoptischen Werke bereits im 6. Jhd., wohl in Norditalien, ins Lateinische übersetzt worden waren.³⁶

Autor, doch steht er aufgrund seiner genuin byzantinischen Kompilierungstechnik am Beginn der byzantinischen Medizin, vgl. BOURAS-VALLIANATOS (Anm. 6) 38–41.

³⁴ Editions- und Forschungsstand: RAEDER, J. (ed.), *Oribasii Collectionum medicarum reliquiae* I–IV. (Corpus Medicorum Graecorum VI/1,1–2 und VI/2,1–2) Leipzig – Berlin, 1928–1931; DE LUCA, R. (ed.), *Oribasio di Pergamo, Collezioni Medici lib. XXIV/XXV*. In: GARZYA, A. u.a. (eds.), *Autori della tarda antichità e dell'età bizantina: Medici Bizantini (Oribasio di Pergamo, Aezio d'Amida, Alessandro di Tralle, Paolo d'Egina, Leone medico)*. Turin 2006, 21–251. Heute sind davon noch ca. 25 Bücher sowie einzelne Exzerpte und Fragmente aus den verlorenen Büchern erhalten, vgl. DE LUCIA, R., *Antike Medizin*. München 2005, 660f. s.v. Oreibasios v. Pergamon; und LEVEN, K.-H., *Enzyklopädie Medizingeschichte* III. 2007, 1076f. s.v. Oreibasios.

³⁵ Edition: RAEDER, J. (ed.), *Oribasii Synopsis ad Eustathium/Libri ad Eunapium*. (Corpus Medicorum Graecorum, VI/3) Leipzig – Berlin 1926.

³⁶ Vgl. BAADER, G., *Early Medieval Latin Adaptions of Byzantine Medicine in Western Europe*. *DOP* 38 (1984) 251–259, bes. 252; BUZZI, S. – MESSINA, F., *The Latin and Greek Tradition of the Corpus Oribasianum*. In: MAIRE (Anm. 9) 289–314. Die lateinischen Oreibasios-Übersetzungen der wesentlichen früher als die überlieferten griechischen Handschriften, weshalb sie eine große Bedeutung für die *constitutio textus* besitzen. Die lateinische Tradition unterscheidet zwei Redaktionen, deren einzelne Handschriften entweder zwischen 9. und 17. Jhd., oder zwischen 7. und 9. Jhd. datieren. Eine Übersicht über die einzelnen Handschriften der lateinischen

Die byzantinische Rezeption der mit den *Summaria* eng verbundenen dritten alexandrinischen Textgruppe, der als *Tabulae* bezeichneten stemmatischen *Dihäresen*, konzentrierte sich, weit über den didaktischen Kontext hinaus, vor allem auf die Strukturierung und interne Organisation der diagnostischen Texte.³⁷ Gerade in der mittelbyzantinischen Zeit (ungefähr zwischen dem 8. und 10. Jhd.), und sicherlich in enger Verbindung mit der Entwicklung des byzantinischen Krankenhauswesens und den dort angesiedelten professionellen Fachtexten, den *Xenonika biblia*,³⁸ kursierte eine Vielzahl solcher diagnostischer Schriften, die sich vornehmlich mit der Analyse des Pulses und der Körperausscheidungen (v.a. Urin³⁹ und Exkreme) befassten. Diese detaillierten und minutiös strukturierten Abhandlungen sind überwiegend anonym überliefert oder tragen Autorennamen (z.B. *Theophilos*, *Stephanos*, *Meletios*, *Leon*), denen sich keine historische Persönlichkeit zuordnen lässt, die aber in den Handschriften häufig das Epitheton *Iatrosophistes* tragen.⁴⁰

Überlieferung findet sich auf den Seiten 290–295; zur Überlieferung der *Eclogae* in einem *Codex unicus* (Paris, BNF, Par. Suppl. gr. 446, 10. Jhd., Pergament) vgl. S. 295. Die Handschriften der griechischen Tradition hingegen setzen erst mit dem 12. Jhd. ein und reichen bis ins 15. Jhd.

³⁷ Verbreitung und Integration von Dihäresen und Baumdiagrammen begegnen insbesondere in den Handschriften zur byzantinischen Gebrauchsliteratur, sind aber keinesfalls auf den medizinischen Bereich beschränkt (eine detaillierte Untersuchung dazu steht noch aus), vgl. OVERWIEN (Anm. 27) 187–207; speziell zur Anwendung von Dihäresen im Rahmen der Galenrezeption vgl. IERACI BIO, A. M., *Dihaireseis relative all' Ars medica di Galeno nel Neap. Orat. Gr. VF 2.11 (olim XXII-1). Galenos 1* (2007) 149–161.

³⁸ Vgl. BENNETT (Anm. 2) und BENNETT, D. – HORDEN, P., Kap. 13.4. *Xenonika biblia*. In: DAIM (Anm. 7) coll. 1031–1035.

³⁹ WERSHUB, L. P., *Uroscopy*. *DOP* 38 (1984) 126–129; zu den byzantinischen diagnostischen Texten vgl. BOURAS-VALLIANATOS (Anm. 20) 91–95 und das Kapitel „Byzantine Uroscopy between Tradition and Innovation“: BOURAS-VALLIANATOS (Anm. 17) 39–45, jeweils mit ausführlicher Bibliographie.

⁴⁰ Zu Leon (*Iatrosophistes*) vgl. BOURAS-VALLIANATOS (Anm. 20) 90f., 96f. und BOURAS-VALLIANATOS (Anm. 17) 7 und 129 Anm. 74; zur Bedeutung von Leons *Epitome* aus Meletios' *Περὶ φύσεως ἀνθρώπου* als bedeutendem Textzeugen im Rahmen der Rezeption des alexandrinischen *Iatrosophistentums* vgl. GAROFALO (Anm. 15) 73 Anm. 70 und IERACI BIO, A. M., *Medicina e teologia nel De natura hominis di Melezio*. In: BOUDON-MILLOT, V. – POUDERON, B. (Hrsgg.), *Les Pères de l'Église face à la science médicale de leur temps*. Paris 2005, 29–48. Demnach handelt es sich bei Leon um einen wichtigen Vertreter des mittelbyzantinischen *Iatrosophistentums*, dessen Einfluss auf die nachfolgende byzantinische medizinische Gebrauchsliteratur einer intensiveren Untersuchung bedarf, auf Grundlage der von Anna Maria Ieraci Bio angekündigten Edition seines Werks. Petros Bouras-Vallianatos hat zudem darauf hingewiesen, dass in Leons *Synopsis* die operative Therapie einen ganz wesentlichen Stellenwert einnimmt (BOURAS-VALLIANATOS [Anm. 17] 129 Anm. 74). Vor dem Hintergrund von Leons Meletios-Rezeption und im Rahmen des byzantinischen *Iatrosophistentums* ist

Etliche dieser Texte zeigen gewisse inhaltliche, terminologische oder auch strukturelle Gemeinsamkeiten, die es erlauben, Textgruppen mit zusammenhängender Provenienz, sei es redaktioneller oder institutioneller Natur, zu unterscheiden,⁴¹ vergleichbar etwa der aus dem salernitanischen Umfeld überlieferten Vielzahl an Texten mit durchaus individueller Prägung, doch einheitlicher institutioneller Anbindung.⁴² Die byzantinischen Textgruppen beinhalten neben den diagnostischen Texten auch Kommentarwerke (v.a. weitläufige Aphorismenkommentare mit äußerst komplexer Überlieferungsgeschichte⁴³) und medizinphilosophische Schriften,⁴⁴ bei denen die mittelbyzantinische Renaissance der christlichen Anthropologie⁴⁵ einen bedeutenden Stellenwert

diese Tatsache durchaus als Besonderheit hervorzuheben und lässt Leons Einbindung in ein professionelles (Krankenhaus-)Ambiente vermuten.

- ⁴¹ So etwa ein „Theophilus-Textcorpus“, bestehend aus insgesamt 7 Texten, die in Zusammenhang zueinander stehen, vgl. GRIMM-STADELMANN, I. (ed.), *Theophilus Protospatharios: Der Aufbau des Menschen in fünf Büchern. Kritische Edition des Textes mit Einleitung, Übersetzung und Kommentar*. München 2008 (online: <http://edoc.ub.uni-muenchen.de/9393/>) 8–22.
- ⁴² Edition: DE RENZI, S. (ed.), *Collectio Salernitana Collectio Salernitana: ossia documenti inediti, e trattati di medicina appartenenti alla scuola medica salernitana* 1–5. Neapel 1852–1859.
- ⁴³ Vgl. SAVINO, Ch., Il commento di Damascio agli Aforismi di Ippocrate e la tradizione manoscritta del commento di Galeno. *Galenos* 7 (2013) 45–54; zu einem Aphorismenkommentar, der unter dem Namen *Theophilus* überliefert ist, vgl. GRIMM-STADELMANN (Anm. 41) 17f. und SAVINO, Ch., Da Costantinopoli a San Zanipolo: l'itinerario del commento misto di Galeno e Teofilo agli Aforismi di Ippocrate. In: LAURITZEN, F. (Hrsg.), *Byzantine Charitable Foundations and Medicine from Constantinople to Venice (284–1453)*. (Byzantinisches Archiv Series Medica 2) (im Druck).
- ⁴⁴ Dazu vgl. TEMKIN (Anm. 5); GRIMM-STADELMANN (Anm. 41) 8–22; VAN DER EIJK, Ph. J., *Medicine and Philosophy in Classical Antiquity: Doctors and Philosophers on Nature, Soul, Health and Diseases*. Cambridge 2005; LAURITZEN, F., *Curing the Body and Soul in Eleventh Century Constantinople*. In: PITRAKIS – TANMAN (Anm. 2) 31–40.
- ⁴⁵ An dieser Stelle möchte ich Mathias Witt für den Anstoss zur Reflexion des Begriffs der „christlichen Anthropologie“ als literarische Gattungsbezeichnung sehr herzlich danken. Das Konzept der christlich-theologischen Anthropologie entwickelte sich sukzessive aus der Vorstellung vom „Inneren Menschen“, als „die in Körperform verdichtete [...] Form der Seele“, vgl. MARKSCHIES, Ch., *RAC* 18. 2013, 266–312, bes. 287. s.v. Innerer Mensch, und manifestierte sich als eine im medizinischen Quellenfundament verankerte „Synthese der griechischen Philosophie mit der christlichen Weltanschauung“, so KALLIS, A., *Der Mensch im Kosmos. Das Weltbild Nemesios' von Emesa*. Münsterische Beiträge zur Theologie 43. Münster 1978, 9. Vgl. ferner CHAREIRE, I., *Éthique et Grâce. Contribution à une anthropologie chrétienne*. Paris 1998; REPOLE, R. (Hrsg.), *Il corpo alla prova dell' antropologia cristiana*. Mailand 2007; DE ROSA, G., *L' Uomo: La sua natura, il suo destino. Antropologia Cristiana*. (Collana Credere oggi 15) Rom 2007; SCHWARZ, H., *The Human Being: a Theological Anthropology*. Michigan – Cambridge (UK) 2013, worin die christlich-theologische Anthropologie als Gattungsbezeichnung innerhalb der allgemeinen Anthropologie definiert wird. Am deutlichsten in Richtung eines

innehat. Deren zentrales Gedankengut (Anthropozentrismus, Mikrokosmos-Makrokosmosanalogie, Gottesebenbildlichkeit)⁴⁶ lässt sich auf alexandrinisch-iatrosophistische Grundlagen zurückführen, wie beispielsweise die Fokussierung auf den Menschen als zentrales Forschungsobjekt vor dem Hintergrund einer detaillierten Elementen- und Sphärenlehre sowie das Bewusstsein für die allgegenwärtige πρόνοια (Voraussicht) des Schöpfers (des *Demiurgen*). Die Übertragung dieser Elemente in ein christlich geprägtes Umfeld führte letztendlich zu einer zielgerichteten Neuinterpretation des galenischen „Arztphilosophentums“, und damit unweigerlich zu einer zunehmend ganzheitlichen Beurteilung des Menschen.

Iatrosophistische Strukturen in Byzanz und im Abendland

Die Rezeption und gezielte Umsetzung des alexandrinischen *Iatrosophistentums* setzte demnach innovative Impulse für die Weiterentwicklung der antiken zur mittelalterlichen Medizin, und dies gilt sowohl für Byzanz wie auch für das Abendland mit Ravenna als dem vermutlich frühesten von Alexandria inspirierten westlichen Zentrum für medizinische Studien.⁴⁷ Grundlegende Konstituenten für deren Ausformung und Entwicklung waren ein konzises

literarischen Gattungsbegriffes charakterisierte die patristischen Abhandlungen zur christlichen Anthropologie: HAMMAN, A.-G., *L'Homme, Image de Dieu. Essai d'une anthropologie chrétienne dans l'Eglise des cinq premiers siècles*. (Relais-études 2) Paris 1987. Speziell zur Diskussion des christlich-anthropologischen Konzepts in der modernen Medizin vgl. PATT, H. J. (Hrsg.), *Christliche Anthropologie als Perspektive für die Medizin*. Köln 1985, wo im Rahmen einer Aufsatzsammlung Grundfragen der christlichen Anthropologie als medizinische, nicht nur medizinethische Perspektiven diskutiert werden. Die Problematik, christliche bzw. theologische Anthropologie tatsächlich als literarische Gattung zu definieren, hängt sicherlich mit dem außerordentlich breit gefächerten transdisziplinären Kontext der damit verbundenen Fragestellungen zusammen, die keiner Einzeldisziplin *per se* zuzuordnen, sondern äußerst diversen wissenschaftlichen und gesellschaftlichen Kontexten verhaftet sind, vgl. dazu ausführlich SCHOBERTH, W., *Einführung in die theologische Anthropologie*. Darmstadt 2006, 36–59. Sowohl die theologisch-philosophische Literatur wie auch die medizinische Gebrauchsliteratur des byzantinischen Zeitalters bedient sich gleichermaßen, jedoch mit divergierender Fokussierung, des christlich-anthropologischen Konzeptes und der damit verknüpften Fragestellungen, wodurch die diesbezüglichen Quellen aufgrund ihrer Transdisziplinität eine recht prägnante Sonderstellung innerhalb der byzantinischen Literatur einnehmen, weshalb die Bezeichnung dieser Quellsituation als eine literarische Subkategorie mit dem Gattungsbegriff „christliche Anthropologie“ durchaus zu rechtfertigen ist.

⁴⁶ Vgl. KALLIS (Anm. 45) 81–90; GRIMM-STADELMANN (Anm. 41) 50–52; BOURAS-VALLIANATOS (Anm. 20) 86–91.

⁴⁷ HERRIN (Anm. 17) 240 mit Anm. 7.

und quellenkritisch orientiertes medizintheoretisches Schrifttum, ein geregeltes Ausbildungswesen mit fixem Lehrcurriculum sowie die progressive Evaluation bereits bestehender, aber auch neu entwickelter Therapiekonzepte. Die kontinuierliche Adaption und Weiterentwicklung der alexandrinischen Maximen durch die byzantinischen Arztgelehrten führte letztendlich zu dem Phänomen eines speziell byzantinischen *Iatrosophistentums*, getragen von zwei wesentlichen Konstituenten: der christlichen Anthropologie als Leitfaden für die ganzheitliche Betrachtung des Menschen als Kompositwesen aus Körper und Seele mit den daraus abzuleitenden therapeutischen Maximen, und zum anderen einem institutionalisierten Krankenhauswesen mit professionellem Anspruch, entsprechendem Ausbildungssystem und einschlägiger Fachliteratur.

Im Westen hingegen konzentrierte sich die Rezeption des alexandrinischen *Iatrosophistentums* zunächst auf die Erschließung des relevanten Textgutes in lateinischen Übersetzungen, zum anderen aber auf die Integration der Medizin als einer intellektuellen Disziplin in ein von den sieben *Artes liberales* dominiertes Ausbildungssystem, das die gesamte Naturwissenschaft umfasste. Zielsetzung dieses Medizinverständnisses war weniger der Heilerfolg als vielmehr die Möglichkeit, mittels medizintheoretischer Studien eine tiefere Einsicht in die Schöpfung zu gewinnen und damit die Grundlage zu weiterführenden theologischen Studien zu schaffen. Aus diesem Umfeld und vor diesem Hintergrund erklärt sich dann auch die Reaktion Papst Gregors des Großen (540–604, pont. 590–604) nicht nur auf seine persönliche Krankheitsgeschichte, sondern insbesondere auf die justinianische Pest, deren Ausbruch in Rom im Jahre 590 mit dem Beginn seines Pontifikats zusammenfiel, und die er weniger als medizinische als vielmehr theologische Herausforderung verstand.⁴⁸

Christus Medicus und christliche Anthropologie

Für den Stellenwert der Heilkunde innerhalb des christlichen Wertesystems des Mittelalters spielte zum einen die Metapher von *Christus Medicus*⁴⁹ eine

⁴⁸ Ausführliche Analyse bei HACK, A.T., *Gregor der Große und die Krankheit*. (Päpste und Papsttum 41) Stuttgart 2012, 9–35 und 105–139.

⁴⁹ GRIMM-STADELMANN (Anm. 41) 50f. mit ausführlicher Bibliographie. Vgl. dazu auch die ganzseitige Abbildung in der Handschrift Paris. gr. 2243, f. 10^v (dat. 7. August 1334), wo in der oberen Hälfte der thronende *Christus Medicus* dargestellt ist, in der unteren Bildhälfte hingegen eine irdische Konsultation mit einem sitzenden Arzt (ὁ ἰατρός), zu dem ein an Krücken gehender Patient (ὁ ἀσθενῶν) gebracht wird, während im Hintergrund ein Apotheker (ὁ σπερσιάλος) mit der Arzneibereitung beschäftigt ist: LAZARIS, S., *Medieval Portraits of Galen*. In: BOURAS-VALLIANATOS – ZIPSER (Anm. 4) 609–638, bes. 616, 622 mit Anm. 71;

bedeutsame Rolle, zum anderen die Anerkennung der Medizin als essentieller Bestandteil eines übergeordneten und umfassenden göttlichen Planes. Während bereits im *Corpus Hippocraticum* der Mensch in seinem geographischen und sozialen Umfeld, seine humoralpathologische Individualität und die sich daraus ergebenden therapeutischen Konsequenzen ausführlich erörtert wurden,⁵⁰ konzentrierte sich die aus der Patristik erwachsene „biblische Anthropologie“ in erster Linie auf die Rolle des Menschen innerhalb der Schöpfung sowie die körperliche Dimension der Auferstehung. Abgesehen von Tertullian (nach 150 – nach 220), dessen gesamtes Œuvre sich durch fundierte medizinische Kenntnisse auszeichnet, besitzt eine dem frühchristlichen Apologeten Athenagoras (2. Hälfte des 2. Jhs.) zugeschriebene, aber sehr wahrscheinlich pseudonyme Abhandlung *De resurrectione mortuorum* aus der ersten Hälfte des 3. Jhds. wegweisende Bedeutung am Übergang von der biblischen zur christlichen Anthropologie.⁵¹ An ebendiesem Schnittpunkt stehen auch die Homilien X und XI des *Hexaemeron* des kappadokischen Kirchenvaters Basileios des Großen (um 330–379)⁵², dessen medizinische Kenntnisse weit über bloßes Grundwissen hinausgingen, und der zudem als Gründer eines der frühesten Krankenhäuser, der nach ihm benannten *Basilias* in Caesarea, gilt.⁵³ Einen ersten Höhepunkt erfuhr die christliche Anthropologie an der Wende vom 4. zum 5. Jhd. mit zwei richtungsweisenden Abhandlungen: Gregor von Nyssas (um 338 – nach 394) *De hominis opificio* (περὶ κατασκευῆς ἀνθρώπου)⁵⁴ und Nemesios' von Emesas (gest. um 400?)

MONDRAIN, B., Les manuscrits grecs de médecine. In: JOUANNA, J. – LECLANT, J. (Hrsgg.), Actes di colloque 'La médecine grecque antique.' Paris 2004, 267–285, bes. 269 und 275.

⁵⁰ Vgl. dazu die hippokratische Schrift Περὶ φύσεως ἀνθρώπου, Edition: JOUANNA, J. (ed.), *Hippocrate, La nature de l'homme*, (Corpus Medicorum Graecorum I, 1/3) Berlin 1975.

⁵¹ Vgl. BARNARD, L.W., The Father of Christian Anthropology. *Zeitschrift für neutestamentliche Wissenschaft* 63 (1972) 254–270. Zur Datierungs- und Zuordnungsfrage vgl. die ausführliche Untersuchung von KIEL, N., *Ps-Athenagoras, „De Resurrectione“*, *Datierung und Kontextualisierung der dem Apologeten Athenagoras zugeschriebenen Auferstehungsschrift*. (Vigiliae Christianae Supplements 133.) Leiden 2016. Zu Tertullian vgl. HAMMAN (Anm. 45) 77–102.

⁵² Edition: SMETS, A. – VAN ESBROECK, M. (eds.), *Basile de Césarée, Sur l'origine de l'Homme (Hom. X et XI de l'Héxaéméron)*. (Sources Chrétiennes 160) Paris 1970; HÖRNER, H. (ed.), *Auctorum incertorum vulgo Basilii vel Gregorii Nysseni Sermones de creatione hominis, Sermo de paradiso*. (Gregorii Nysseni Opera suppl.) Leiden 1972.

⁵³ Vgl. MILLER (Anm. 16) 85–88; BIRCHLER-ARGYROS, U. B., *Quellen zur Spitalgeschichte im Oströmischen Reich*. (Studien zur Geschichte des Krankenhauswesens 39) Herzogenrath 1998, 8f.; BENNETT (Anm. 2) 8.

⁵⁴ Edition: PG 44, 123–256: Τοῦ ἐν ἁγίοις Γρηγορίου Νύσσης περὶ κατασκευῆς ἀνθρώπου /

De natura hominis (περὶ φύσεως ἀνθρώπου).⁵⁵ In beiden Schriften finden sich die Grundgedanken der christlichen Anthropologie⁵⁶ erstmals explizit dargelegt: die Analogie zwischen dem Makrokosmos des Universums und dem Menschen als einem diesen widerspiegelnden Mikrokosmos, der daraus abgeleitete Anthropozentrismus und die Betonung der Gottesebenbildlichkeit des Menschen sowie, analog zur theologischen Analyse der Natur Christi, die zwischen irdischer und transzendenter Existenz angesiedelte menschliche Kompositwesenheit, symbolisiert durch die Interferenz von Körper und Seele. Sowohl Nemesios' wie auch Gregors Ausführungen transferieren neuplatonisch-alexandrinisches Gedankengut in ein frühchristliches Umfeld und verwenden dabei eine Vielzahl medizinischer Exempla und Metaphern, die hauptsächlich den physiologisch-teleologischen und anatomischen Schriften Galens entnommen sind.⁵⁷ Insbesondere Galens physiologische Schrift *De usu partium* (Περὶ χρείας μορίων)⁵⁸ spielt in diesem Prozess eine wesentliche Rolle, da ihre teleologische Ausrichtung eine Interpretation in christlichem Sinne nahelegt und unterstützt: die bloße Ersetzung von Galens Naturbegriff als Schöpferinstanz (φύσις) durch den christlichen Gottesbegriff (ὁ Θεός) ermöglicht eine nahezu lückenlose Adaption des Textes für die christliche Anthropologie.⁵⁹ Galens

S. Gregorii Nysseni de hominis opificio. Zur Einordnung dieses Werkes vor dem Hintergrund der antiken Philosophie vgl. BEDKE, A., *Anthropologie als Mosaik. Die Aufnahme antiker Philosophie durch Gregor von Nyssa in seine Schrift „De hominis opificio“*. (Orbis Antiquus 45) Aschendorff 2012.

⁵⁵ Edition: MORANI, M. (ed.), *Nemesii Emeseni de natura hominis, Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana*. Leipzig 1987; SICLARI, A., *L'Antropologia di Nemesio di Emesa, Istituto di Scienze Religiose, Università di Parma*. (Filosofia e Religione 9) Padua 1974; TELFER, W., *The Birth of Christian Anthropology. Journal of Theological Studies* 13/1 (1962) 347–354; SHARPLES, R. W – VAN DER EIJK, PH. J., *Nemesius of Emesa: on the Nature of Man*. Liverpool 2008.

⁵⁶ Nach wie vor grundlegend dazu: KALLIS (Anm. 45); zur gesamten Entwicklung dieses Genre bis zur heutigen theologischen Anthropologie vgl. DE ROSA (Anm. 45) mit ausführlicher Bibliographie.

⁵⁷ Zur besonderen Rolle von Galens *De Usu partium* (Περὶ χρείας μορίων) vgl. TEMKIN (Anm. 5) 10–50; GRIMM-STADELMANN (Anm. 41) 50.

⁵⁸ Edition: HELMREICH, G. (ed.), DE ROSA (Anm. 45) mit ausführlicher Bibliographie.

⁵⁸ Zur besonderen Rolle von Galens *Γαληνοῦ περὶ χρείας μορίων ιζ' / Galeni de usu partium libri XVII I–II*. Leipzig 1907–1909 (repr. Amsterdam 1968); engl. Übers.: MAY, M. T., *Galen On the Usefulness of the Parts of the Body. Translated from the Greek with an Introduction and Commentary I–II*. Ithaca – New York 1968. Mays Einleitung beinhaltet eine ausführliche Analyse des Werks unter besonderer Berücksichtigung von Galens medizinphilosophischem System und der zugrundeliegenden Quellsituation.

⁵⁹ Ganz selten kann in christlich-anthropologischen Texten φύσις auch beibehalten werden, vgl.

De usu partium konstituiert somit aufgrund seiner repräsentativen Synthese aus platonischer, aristotelischer und stoischer Naturphilosophie den zentralen Text für die gegenseitige Durchdringung von Medizin, Philosophie und Theologie.⁶⁰ Die Definition des Menschen als ζῷον λογικόν, als Verkörperung einer Rationalität, die dem Menschen alleine vorbehalten ist, und in seiner aufrechten Haltung und Körperstruktur zum Ausdruck kommt, gleichzeitig aber auch eine Verpflichtung dem Schöpfer gegenüber impliziert, war ein wesentlicher Bestandteil der byzantinischen christlichen Anthropologie und wurde dementsprechend detailliert erörtert.⁶¹

Ravennatische Galenkommentare: Agnellus, Simplicius und der Cod. Ambrosian. G 108

Nicht nur die byzantinische Rezeption der christlichen Anthropologie und ihres zentralen Gedankengutes, sondern auch die ravennatischen Galenkommentare des Agnellus zeigen deutlich den Einfluss dieser Motivik, so z.B. in der Rezeption der auf Nemesios und Poseidonios zurückgehenden Interpretation der menschlichen Gehirnfunktionen.⁶² Gerade am Beispiel des Gehirns, seiner drei Zonen und deren Schwerpunkte als Sitz von Einbildungs-, Urteils- und Gedächtniskraft zeigt sich die Verschränkung mit dem theologischen Kompetenzbereich, wodurch die Grundlagen in der christlichen Anthropologie besonders deutlich werden. Entsprechende Analysen der Substanz und Funktionsweise des menschlichen Gehirns finden sich im byzantinischen Schrifttum beispielsweise im Verlauf des vierten Buches der unter dem Namen eines *Theophilus* überlieferten christlichen Anthropologie *περί*

Theoph. I,2 (ed. GRIMM-STADELMANN [Anm. 41] 125, 33 f.): ὅτι εἰς τοσοῦτον ἦκει σοφίας ἡ τέχνη τῆς φύσεως, ὡς μήπω πᾶσαν αὐτὴν εὐρῆσθαι und *Theoph.* V,7 (ed. GRIMM-STADELMANN [Anm. 41] 185, 27): ἡ φύσις ἐποίησε. Vergleichbare Beispiele einer Beibehaltung des φύσις-Begriffes lassen sich auch in etlichen anderen, unter dem Namen *Theophilus* überlieferten Texten feststellen, so z.B. in der uroskopischen Abhandlung *Περὶ οὔρων* (De urinis, ed. IDELER, J. L., *Physici et medici graeci minores* I. Berlin 1841, 263, 7.

⁶⁰ TEMKIN (Anm. 5); DE LACY, PH., Galen's Platonism. *American Journal of Philology* 93 (1972) 27–39.

⁶¹ Vgl. GRIMM-STADELMANN (Anm. 41) 50–52; GRIMM-STADELMANN, I., Middle Byzantine Christian Anthropology, Hospital Culture and Ioannes Zacharias' Psychosomatal Pneumatology. In: LAURITZEN, F. (ed.), *Byzantine Charitable Foundations and Medicine from Constantinople to Venice (284–1453)*. (Byzantinisches Archiv Series Medica 2) (im Druck).

⁶² Dazu vgl. VAN DER EIJK, PH. J., The Art of Medicine. Nemesius of Emesa and early brain mapping. *The Lancet* 372 (August 2008) 440f.; zu dieser Motivik bei Agnellus vgl. HERRIN (Anm. 17) 240 mit Anm. 9.

τῆς τοῦ ἀνθρώπου κατασκευῆς (IV,31)⁶³ wie auch in des *Aktuarios* Johannes Zacharias Abhandlung über das Seelenpneuma, wo die einzelnen Gehirnzonen als Sitz der unterschiedlichen Pneumaarten beschrieben sind.⁶⁴

Agnellus' Galenkommentare sind in einer Handschrift aus dem 9. oder 10. Jhd. überliefert, die als Cod. Ambrosian. G 108 in der *Biblioteca Ambrosiana* in Mailand aufbewahrt wird⁶⁵ und sehr wahrscheinlich die Kopie einer wesentlich älteren Vorlage aus dem 6. oder 7. Jhd.⁶⁶ ist. Diese Handschrift enthält die lateinischen Übersetzungen von drei hippokratischen Schriften sowie Kommentare zu vier Galenschriften, wovon die ersten beiden (*De Sectis*⁶⁷ und *Ars Parva*) als Einführung in die medizinische Disziplin dienen, der dritte in den Bereich der diagnostischen Texte gehört (*De Pulsibus*), und der vierte (*Therapeutica ad Glauconem*⁶⁸) Therapieanweisungen für einen medizinischen Laien (*philiatros*) enthält. Die *subscriptio* besagt, dass Agnellus' Kommentare quasi als

⁶³ GRIMM-STADELMANN (Anm. 41) 333: „Die von der Stirn umschlossenen vorderen Gehirnkammern enthalten den Bereich des Vorstellungsvermögens: da nämlich vom Seelenpneuma insgesamt drei *Energeiai* bewirkt werden, Vorstellungsvermögen, Gedächtnis und Denkvermögen, werden drei Bereiche des Gehirns zu deren Wohnort definiert, der vordere, hintere und mittlere. Im vorderen Bereich wohnt das Vorstellungsvermögen, im mittleren das Denkvermögen, im hinteren das Gedächtnis. Deren Anordnung ist vernünftig: zuerst ruft das Evidente eines jeden Gegenstandes eine Vorstellung hervor, dann werden die wie auch immer gearteten Gedanken wie einer Festung dem Gedächtnis anvertraut, damit sie zum rechten Zeitpunkt zum Nutzen aufgegriffen wird.“ (Übers. d. Verf.)

⁶⁴ Vgl. BOURAS-VALLIANATOS (Anm. 17) 193–203; zum aktuellen Editionsprojekt vgl. <http://jza.badw.de> (Isabel Grimm-Stadelmann).

⁶⁵ Ausführliche Analyse dieser Handschrift: MUSITELLI, S. – MARANDOLA, P. – JALLOUS, H. – SPERONI, A. – DE BASTIANI, T., The Medical School at Ravenna. *American Journal of Nephrology* 14/4–6 (1994) 317–319; die detaillierte historisch-philologische Analyse von BECCARIA, A., Sulle tracce di un antico canone di Ippocrate e di Galeno. *Italia Medioevale e Umanistica* 1/2 (1959) 1ff.; 2/4 (1961) 1ff.; 3/14 (1971) 1ff. ist leider aufgrund Beccarias Tod unvollendet geblieben.

⁶⁶ Der Text des Cod. Ambrosian. G 108 ist auch noch in zwei Fragmenten des Cod. Reichenau 120 überliefert, der ebenfalls ins 9. Jhd. datiert wird und Sergio Musitelli et al. vermuten aufgrund philologischer Kriterien, dass beide Kodizes auf eine identische handschriftliche Vorlage aus dem 6. Jhd. zurückgehen: „as the Latin used in the Codex is that of the 6th century“, allerdings ohne detaillierte Begründung dieser Argumentation: MUSITELLI et al. (Anm. 65) 318.

⁶⁷ Vgl. TEMKIN, O., Studies in Alexandrian medicine. I. Alexandrian commentaries in Galen's *De Sectis ad Introducendos*. *Bull. Inst. hist. Med.* 3 (1935) 405ff.

⁶⁸ Vgl. BAADER (Anm. 36) 254; BOURAS-VALLIANATOS (Anm. 6) 52–55; BOURAS-VALLIANATOS, P., Reading Galen in Byzantium: The Fate of *Therapeutics to Glaucon*. In: BOURAS-VALLIANATOS, P. – XENOPHONTOS, S. (Hrsgg.), *Greek Medical Literature and its Readers: From Hippocrates to Islam and Byzantium*. New York 2018, 180–229; FISCHER, K.-D., Die spätlateinische Übersetzung von Galen, *ad Glauconem* (Kühn XI 1–146). *Galenos* 6 (2012) 103–116.

„Vorlesungsmitschriften“ (ex voce / ἀπὸ φωνῆς) von dessen Schüler Simplicius niedergeschrieben wurden, und zwar in Ravenna: *ex voce Agnello iatrosophista ego Simplicius deo iuvante legi et scripsi in Ravenna feliciter*. Agnellus wird hier eindeutig als „Iatrosophist“ (*iatrosophista*) charakterisiert, womit nicht nur seine eigene Verankerung in der entsprechenden alexandrinischen Tradition explizit betont wird, sondern gleichermaßen auch die seines Umfeldes, der ravennatischen Medizinschule: „It can thus be deduced that a medical school existed in Ravenna between the 6th and 7th centuries AD. The school concentrated its attention on the thoughts of Galen, and in particular on the 4 works that were considered the basis of medical teaching by the School of Alexandria and in the Arab world.“⁶⁹ Die Medizinschule von Ravenna wird zudem im jeweiligen Kolophon der ersten drei Galenkommentare explizit genannt, weiterhin trägt Agnellus sowohl das Epitheton *iatrosophista* wie auch *archiatros* (ἀρχίατρος),⁷⁰ sein Schüler Simplicius tritt im zweiten Kolophon ebenfalls als *medicus* (ιατρός) in Erscheinung:

Explicit scolia peri hereseon Galeni actio trigesima tertia feliciter. Ex voce Agnello iatrosophista ego Simplicius deo iuvante legi et scripsi in Ravenna feliciter.

Ex vocem Agnello archiatro deo iuvante ego Simplicius medicus legi contuli et scripsi in Ravenna feliciter.

Ex voce Agnello iatrosophista ego Simplicius audivi legi contuli Deo iuvante et scripsi [in Ravenna] feliciter.⁷¹

Die Struktur der ersten drei Galenkommentare folgt mit ihrer Gliederung in *actiones*, die jeweils mit einer generellen Einführung (*theoria*) beginnen, äußerst präzise dem alexandrinischen Gliederungsschema. In Anschluss an die *theoria* werden sodann, ebenfalls nach alexandrinischem Vorbild, einzelne *lemmata* aus Galens Text zitiert und eingehend erläutert; jede *theoria* und *actio* schließt mit einer stereotypen Endformel: *finit theoria* bzw. *finit actio*. Der vierte Kommentar besitzt kein einleitendes Kolophon und auch nicht dieselbe Gliederung, sondern nur eine Kapiteleinteilung, der kein spezielles Schema zugrundeliegt. Ein zentrales Element in Agnellus' Kommentar

⁶⁹ MUSITELLI et al. (Anm. 65) 318.

⁷⁰ Vgl. GRIMM-STADELMANN (Anm. 41) 23–27 mit ausführlicher Bibliographie.

⁷¹ MUSITELLI et al. (Anm. 65) 318.

zu Galens *De Sectis*⁷² bildet die Anwendung der aristotelischen vier *aitiai*, der Grundkonstituenten, auf die medizinische Disziplin: erste und wirkende Ursache ist demnach das medizinische Handeln oder auch die Medizin selbst, die sich auf die zweite und materiell-stoffliche Ursache, den menschlichen Körper, konzentriert. Sie bedient sich dabei instrumentaler Ursachen mittels therapeutischer Hilfsmittel oder chirurgischer Instrumente und verfolgt als vierte Ursache das Ziel die Wiederherstellung der Gesundheit. Während dieses Grundschemas im lateinischen, aber auch im arabischen medizinischen Schrifttum des Mittelalters in der Folge weiter differenziert wird und als generelles Ordnungsprinzip der abendländischen Medizin Bestand hat, wird es innerhalb der byzantinischen medizinischen Texte stärker situationsbezogen und damit wesentlich differenzierter eingesetzt. Ein aussagekräftiges Beispiel hierfür liegt wiederum in der Theophilos-Redaktion der mittelbyzantinischen christlichen Anthropologie vor, deren primäres Strukturelement zwar die platonische Trichotomielehre ist, indem die fünf Bücher dieses Werkes um die drei platonischen Seelenteile angeordnet werden,⁷³ doch finden die aristotelischen *aitiai* gezielte Anwendung im Rahmen des dritten Buches (III,12) am Beispiel der Funktion der menschlichen Stimme:⁷⁴

⁷² Edition: WESTERINK, L. G. (ed.), *Agnellus of Ravenna: Lectures on Galen's De Sectis. Latin Text and Translation*. (Seminar Classics 609) New York 1981.

⁷³ Ausführlich dazu vgl. GRIMM-STADELMANN (Anm. 41) 118, 359 und Zusammenfassung dieses Gliederungsprinzips in der „Präambel“: „[Man muß aber wissen], dass drei Seelenteile existieren, ein Vernunft-Teil (λογικόν), ein Mut-Teil (θυμικόν) und ein Begierde-Teil (ἐπιθυμητικόν): der Vernunft-Teil ist im Gehirn angesiedelt, der Mut-Teil im Herzen, der Begierde-Teil in der Leber; sämtliche Körperteile im Umkreis des Herzens werden demnach von den Ärzten als ‚mutgesteuert‘ angesprochen, d.h. Thorax, Lunge, Kehlkopf, Luftröhre, und ebenso die im Umkreis der Leber liegenden als ‚begierdegesteuert‘, d.h. Bauchhöhle, Eingeweide, Milz, Nieren, Gallenblase und Hohlvene; die ‚mut- und begierdegesteuerten‘ Körperteile trennt das Zwerchfell voneinander, das auch *phrenes* heißt, und die ‚mutgesteuerten‘ Körperteile liegen oberhalb, die ‚begierdegesteuerten‘ unterhalb des Zwerchfells. Über alles unterhalb des Zwerchfells Gelegene, d.h. die Ernährungs- und ‚begierdegesteuerten‘ Organe, unterrichtet das zweite Buch dieser Abhandlung; alles oberhalb des Zwerchfells Gelegene, d.h. die ‚mutgesteuerten‘ Organe, referiert das dritte Buch dieses Kommentars. Das vierte erläutert die Tatsachen bezüglich des Gehirns und dessen Häute, da dies die Wohnstatt des rationalen Seelenteils ist, das fünfte aber behandelt die Zeugungsorgane und den Rest vom ersten Buch, d.h. die Gelenkverbindung von Kopf, Rückgrat, Schultern und Hüfte; das erste Buch legt nämlich den Aufbau der Hände, Füße und Beine dar.“ (Übers. GRIMM-STADELMANN [Anm. 41] 277f.)

⁷⁴ Vgl. dazu die detaillierte Analyse von DÉMONT, P., *Théophile et les merveilles de la phonation: Vortrag im Rahmen des Kolloquiums „Un corpus médical problématique: les traités attribués à Théophile Protospathaire et la lecture chrétienne des enseignements hippocratiques et galéniques.“* (Paris, Université de Paris-Sorbonne, Salle des Actes, 27–28 novembre 2014).

Da der Mensch spricht und sich unterhält, geschieht jedes Ergebnis der Ereignisse im Menschen aufgrund von **Ursachen**, die Ursache aber ist **vierfach**: schöpferisch/wirkend, organisch/stofflich, materiell/instrumental oder endgültig/zielgerichtet. Die schöpferische Ursache der Stimme beim Menschen dürfte wohl das Gehirn sein, weil es den Thorax vorsätzlich bewegt: das Gehirn ist also unmittelbare Ursache; die fernere Ursache nämlich ist die Seele, da sie dem Gehirn befiehlt, den Thorax zu bewegen. Da die schöpferische Ursache doppelt sein soll, einerseits unmittelbar, andererseits ferner, gäbe es dann hier, bei der Stimme, eine noch fernere schöpferische Ursache, nämlich die Veranlassung für alles und die allumfassende Weisheit Gottes, weil sie die Körperteile des Menschen so geschaffen und aufgebaut hat; materielle Ursache wäre die nach außen geleitete Luft der Ausatmung; organische Ursache die Luftröhre sowie die ihr und der Speiseröhre gemeinsame Hülle; Zielursache aber die Stimme selbst. (Übers. d. Verf.)

In sämtlichen Kommentaren des Agnellus begegnen etliche sprachliche Fehler, die auf Verwechslungen griechischer Wörter bzw. deren Missverständnis beruhen.⁷⁵ Der Cod. Ambrosian. G 108 ist demnach, wie Sergio Musitelli und seine Mitautoren zu Recht betonen, ein eindeutiger Beleg dafür, dass in der Medizinschule von Ravenna das Studium und die Interpretation der traditionellen Quellengrundlage nach alexandrinischem Vorbild nicht nur gepflegt, sondern gleichzeitig auch die Grundlage des frühsalernitanischen medizinischen Schrifttums sowie einer lateinischen Fachsprache gelegt wurde, noch weit vor deren Präzisierung durch Gariopontus von Salerno im 11. Jhd.⁷⁶ Ausgehend von Ravenna lässt sich, den einschlägigen Handschriften zufolge, somit die Rezeption des alexandrinischen *Iatrosophistentums* über Benevent und Monte Cassino bis nach Salerno nachvollziehen, wo auf dieser Basis nicht nur das entsprechende

Soweit ich in Erfahrung bringen konnte, wurde der Vortrag leider bislang noch nicht publiziert, und ich danke Paul Démont sehr herzlich dafür, dass er mir Einsicht in sein Manuskript gewährt hat.

⁷⁵ MUSITELLI et al. (Anm. 65) 318 mit Beispielen.

⁷⁶ MUSITELLI et al. (Anm. 65) 318: „It should be noted that De Renzi in his *Collectio Salernitana* (cfr. vol I, page ff.: particularly page 143) affirms that Gariopontus of the Salerno School of Medicine was the first to Latinize certain Greek words [...], when in actual fact these words were already present in the works by Agnello and Simplicio of the Ravenna School of Medicine.“

Schrifttum intensiviert, sondern auch ein detailliertes und über lange Zeit tragfähiges Lehrcurriculum erarbeitet wurde.⁷⁷

Medizinische Sammelwerke und die Entwicklung einer professionellen Fachsprache

Die Renaissance des byzantinischen *Iatrosophistentums* im Zuge des „byzantinischen Humanismus“⁷⁸ des 9. und 10. Jhds. stand in unmittelbarer Verbindung mit den „konstantinischen Sammelwerken“⁷⁹, in deren Rahmen eine neue Redaktion der vorhandenen Quellengrundlage durch Theophanes Chrysobalantes⁸⁰ erstellt wurde, sowie mit einer generellen Professionalisierung des Krankenhauswesens.⁸¹ Nur unwesentlich später, an der Wende des 10./11. Jhds., konstituierte sich im süditalienischen Salerno die gleichnamige Medizinschule, in deren erster Phase (ca. 995–1087) die Erschließung und Sicherung der Quellengrundlage sowie eine rege Übersetzungstätigkeit aus dem Griechischen und Arabischen stand. Ebenso wie der byzantinische Kaiser Konstantinos VII. Porphyrogenetos (905–959, reg. 913–959) Initiator der groß angelegten Sammelwerke seiner Epoche war, so verbindet sich die

⁷⁷ MUSITELLI et al. (Anm. 65) 318f.: „Moreover, the Latin translation and the commentary on Hippocrates’ *Aphorisms* that are found in a great number of Beneventan manuscripts are the same as those produced in Ravenna in the 6th century. In this way a map can be drawn of a medieval Italy crossed (from Ravenna to Benevento, to Cassino, and to Salerno) by a line of Greek tradition, which has its roots in the works of Hippocrates and Galen.“ Diese Schlussfolgerung ist sicherlich korrekt, doch fehlt dabei der Hinweis auf die Rezeption des alexandrinischen *Iatrosophistentums* als entscheidendem Faktor.

⁷⁸ LEMERLE, P., *Le premier humanisme byzantin. Notes et remarques sur enseignement et culture à Byzance des origines au 10e siècle*. (Bibliothèque byzantine, Études 6) Paris 1971 und LEMERLE, P., *Byzantine Humanism: the First Phase; Notes and Remarks on Education and Culture in Byzantium from its Origins to the 10th Century*. (Byzantina Australiensia 3) Canberra 1986 (engl. Übers. m. aktualisierter Bibl.); ROSENQVIST, J. O., *Die byzantinische Literatur. Vom 6. Jahrhundert bis zum Fall Konstantinopels 1453*. Berlin u. a. 2007, 59.

⁷⁹ COHN, L., Bemerkungen zu den Konstantinischen Sammelwerken. *BZ* 9 (1900) 154–160.

⁸⁰ Edition: BERNARD, J. S. (ed.), *Theophanis Nonni Epitome de curatione morborum, Graece et Latine ope Codicum Manuscriptorum rec. notasque adj.*, I–II. Gotha 1794–1795 (Neuedition angekündigt von Barbara Zipser); Analyse der handschriftlichen Überlieferung: SONDERKAMP, J. A. M., *Untersuchungen zur Überlieferung der Schriften des Theophanes Chrysobalantes (sog. Theophanes Nonnos)*. (IIOIKIAA BYZANTINA 7) Bonn 1987; zum aktuellen Forschungsstand vgl. ZIPSER, B., Revisions of Theophanes Chrysobalantes De Curatione. *Wellcome Open Research* 2:17 (2017): <https://wellcomeopenresearch.org/articles/2-17/v2#article-reports> (Zugriff am 30.07.2020).

⁸¹ BENNETT (Anm. 2) 35f., 40, 67–69, 116, 129, 156, 159.

salernitanische Übersetzungstätigkeit stets mit dem Namen des Benediktiners und späteren Erzbischofs Alfano (1015–1085), der nicht nur selbst zahlreiche medizinische Werke ins Lateinische übertragen hatte, sondern auch den aus Nordafrika stammenden Constantinus Africanus (1010/1015–1087), der sehr wahrscheinlich als Laienbruder dem Benediktinerkloster Monte Cassino angehörte, mit der Übersetzung arabischer Quellen beauftragt hatte.

Gerade in der frühen Phase der Schule von Salerno ist der heilkundliche Dialog zwischen Byzanz und dem lateinischen Westen besonders deutlich, denn sicherlich ist es kein Zufall, dass nur kurze Zeit nach Theophanes Chrysobalantes medizinischem Sammelwerk der salernitanische Arzt Gariopontus (um 1040 Subdiakon) mit seinem vermutlich etwas vor 1050 entstandenen *Liber Passionarius (Galeni)* oder auch, analog zum Griechischen, *Liber nosematon* genannt, ebenfalls eine neue Redaktion früherer Quellensammlungen anfertigte.⁸² Bei den Quellen, auf deren Basis Gariopontus den *Liber Passionarius* erstellte, handelte es sich neben einigen spätantik-frühmittelalterlichen Bearbeitungen von Galens *De methodo medendi ad Glauconem*, Exzerpten aus den *Euporista* des Theodorus Priscianus⁸³ sowie zwei komprimierten Adaptionen des Werkes über die akuten und chronischen Krankheiten (*De morbis acutis et chronicis*) des Caelius Aurelianus,⁸⁴ das bereits von Cassiodorus und Isidor von Sevilla ausführlich rezipiert worden war, um diverse byzantinische Texte, nämlich einem anonymen Text, der oftmals zusammen mit den beiden Büchern von Galens *De methodo medendi ad Glauconem* als *Liber tertius*⁸⁵ überliefert wurde, sowie ein Exzerpt aus den *Therapeutika* des Alexandros von Tralleis, das Kapitel (Buch XII der *Therapeutika*) über die Gicht (*De podagra*), welches erstmalig im 11. Jhd. als unabhängiger Text, losgelöst von den *Therapeutika*, in Umlauf war. Gariopontus strukturierte das sehr inhomogene Quellenmaterial in sieben

⁸² GLAZE, F. E., Gariopontus and the Salernitans: Textual Traditions in the Eleventh and Twelfth Centuries. In: JACQUART, D. – PARAVICINI BAGLIANI, A. (Hrsgg.), *La „Collectio Salernitana“ di Salvatore De Renzi: convegno internazionale, Università degli Studi di Salerno, 18–19 giugno 2007*. (Edizione Nazionale ‘La Scuola Medica Salernitana’ 3) Florenz 2008, 149–190; GLAZE, F. E., Speaking in Tongues: Medical Wisdom and Glossing Practices in and around Salerno, c. 1040–1200. In: VAN ARSDALL, A. – GRAHAM, T. (Hrsgg.), *Herbs and Healers from the Ancient Mediterranean through the Medieval West. Essays in Honor of John M. Riddle*. (Medicine in the Medieval Mediterranean) Farnham 2012, 63–106.

⁸³ FISCHER, K.-D., *HLL* 6. 2020, 101–103. s.v. § 607.3: Theodorus Priscianus.

⁸⁴ FISCHER, K.-D., *HLL* 6. 2020, 105–112. s.v. § 607.5: Caelius Aurelianus.

⁸⁵ FISCHER, K.-D., Der pseudogalenische *Liber tertius* und FISCHER, K.-D., Galeni qui fertur ad Glauconem *Liber tertius ad fidem codicis Vindocinensis* 109. In: GAROFALO – ROSELLI (Anm. 5) 101–132 und 283–346.

Bücher mit jeweils tabellarisch gestalteten Kapitelübersichten und unternahm zahlreiche orthographische und grammatikalische Korrekturen, weshalb der *Liber Passionarius* zugleich auch den Beginn der salernitanischen medizinischen Fachsprache markiert.⁸⁶ Ergebnis seiner Redaktionstätigkeit war, durchaus vergleichbar mit dem Kompendium des Theophanes Chrysobalantes, ein praxisbezogenes Handbuch, das als Leitfaden für Ärzte dienen sollte, obgleich ein großer Teil des verwendeten Quellenmaterials im Original eher für medizinische Laien, *philiatroi*, bestimmt gewesen war.⁸⁷ Auf den Anspruch der Benutzerfreundlichkeit und generellen Zweckdienlichkeit wies Gariopontus eigs im Prolog hin, indem er die formale Struktur des *Liber Passionarius* und damit seinen benutzerorientierten Anspruch detailliert erläutert. Im Verlauf des 12. Jhds. wurden eine Reihe scholastischer Prologe hinzugefügt, die zwar in einzelnen Formulierungen variieren, insgesamt aber in der Anerkennung von Gariopontus' bedeutenden editorischen Verdiensten um die Erschließung dieser Quellensituation übereinstimmen. Mit dem *Liber Passionarius* wurde demnach eine Textgruppe dem praktischen Gebrauch zugänglich gemacht, die ursprünglich gar nicht auf einen solchen Gebrauch ausgerichtet war. Vor diesem Hintergrund versteht es sich, dass der *Liber Passionarius* nicht nur eifrig rezipiert, sondern auch entsprechend bearbeitet, kommentiert und ergänzt wurde. Die reichhaltige handschriftliche Überlieferung⁸⁸ zeigt deutlich, dass sowohl die zeitgenössische wie auch spätere Auseinandersetzung mit Gariopontus' Textgrundlage äußerst intensiv gewesen war, wie sich an der Vielzahl diverser Glossen und Paratexte zeigt: neben nosologischen und terminologischen Anmerkungen, welche die ursprünglich griechischen Krankheitsbezeichnungen erläutern, finden sich hier auch zahlreiche pharmakologische Kommentare zur *Materia Medica* und deren mögliche Ergänzungen und Substitute wie

⁸⁶ BAADER, G., Die Entwicklung der medizinischen Fachsprache im hohen und späten MA. In: KEIL, G. – ASSION, P. (Hrsgg.), *Fachprosaforschung*. Berlin 1974, 88–123, bes. 96f.; MARGANNE, M. H. – DE HARO SANCHEZ, M., At the Crossroads of Greek and Roman Medicine: The Contribution of Latin Papyri. 1. Medical Texts; 2. Iatromagical Papyri. In: MAIRE (Anm. 9) 92–116: Die Papyri bieten interessante Details zu Relationen zwischen der griechischen und lateinischen Fachsprache, aber auch über die Rezeption der griechischen Medizin durch lateinische oder lateinischsprachige Personen.

⁸⁷ Zu den *philiatroi* als Adressaten medizinischer Schriften vgl. den detaillierten Überblick bei BOURAS-VALLIANATOS (Anm. 17) 105–110.

⁸⁸ Vgl. GREEN, M., *Gloriosissimus Galienus*: Galen and Galenic Writings in the Eleventh- and Twelfth-Century Latin West. In: BOURAS-VALLIANATOS – ZIPSER (Anm. 4) 319–342, bes. 320f., 325.

auch zur Arzneimittelherstellung und Verabreichungsmodalitäten.⁸⁹ Die *Passionarius*-Glossen korrespondieren nicht nur mit denen anderer Texte aus dem salernitanischen Umfeld, sondern lassen sich möglicherweise auch mit entsprechender byzantinischen Gebrauchsliteratur in Relation setzen, was sicherlich eine separate Untersuchung wert wäre.

Christliche Anthropologie im medizinischen Ambiente

Sicherlich kein Zufall ist es, dass die lateinische Übersetzung der christlichen Anthropologie des Nemesios von Emesa (*De natura hominis*) durch Alfanus von Salerno nur unwesentlich später zur Entwicklung der mittelbyzantinischen christlichen Anthropologie (9./10. Jhd.) stattfand. Diese war, vermutlich als epistemologisch-medizinethische Basis der neuen Entwicklungen innerhalb des Krankenhauswesens, im medizinischen Kontext verankert und ihre maßgeblichen Vertreter sind zwei Schriften mit dem identischen Titel *De corporis humani fabrica* (περὶ τῆς τοῦ ἀνθρώπου κατασκευῆς),⁹⁰ die mit einiger Wahrscheinlichkeit im 9. Jhd.⁹¹ entstanden und unter den Namen eines

⁸⁹ Vgl. das Forschungsprojekt (Wellcome Trust University Award 2019-24, PI) unter Leitung von Petros Bouras-Vallianatos (Univ. Edinburgh) zu dem Thema „Making and Consuming Drugs in the Italian and Byzantine Worlds (12th–15th c.)“ und BOURAS-VALLIANATOS (Anm. 2) 154–184.

⁹⁰ Der Terminus κατασκευή verweist auf eine Kompilation mit zugleich transzendenter Zielsetzung im Sinne der christlichen Anthropologie wie auch auf ein medizinisch-anatomisches Umfeld, vgl. Beleglage und Bedeutungsspektrum von κατασκευή: „Herstellung, Fabrikation, Konstitution“ (dies als Grundbedeutung, belegt bei Gregor von Nyssa und Tatian), daneben auch „Kompilation von literarischem Material und dessen Anordnung“ (Eusebios, Theodoret), gelegentlich sogar „medizinische Therapie“ (Chrysostomos); weitere Bedeutung: „Schöpfung, Konstruktion“ (v.a. Aristoteles), bei Origenes dann dahingehende Erweiterung, dass κατασκευή die Struktur und Konstitution und damit die wahre Natur eines Geschöpfes bezeichnet (Origenes *princ.* IV,1,7: τὰς ὁρμὰς καὶ [...] φύσεις τῶν ζώων καὶ τὰς κατασκευὰς τῶν σωμάτων), was letztendlich mit der Natur Christi in Relation gesetzt wurde: vgl. GRIMM-STADELMANN (Anm. 41) 361f.

⁹¹ Zu der mit diesen Schriften verbundenen Datierungsproblematik vgl. ERISMANN (Anm. 18) 38 Anm. 1 mit einer ausführlichen Zusammenfassung des aktuellen Forschungsstandes zur Meletios-Überlieferung, und GRIMM-STADELMANN (Anm. 41) 8–42, bes. 36–41 zu den diversen, mit der Theophilus-Überlieferung verbundenen Datierungsansätzen (hier ist primär die Divergenz zwischen der Datierung ins 7. Jh. und der ins 9. Jh. /Anfang 10. Jh. von Bedeutung). Für beide Überlieferungen wird derzeit eine Datierung ins 9. Jh. als sehr wahrscheinlich angenommen, doch ist die diesbezügliche Diskussion noch nicht abgeschlossen. Datierungsfragen im Zusammenhang mit einer Gruppe unter dem Namen *Theophilus* überlieferter medizinischer Texte wurden zuletzt im November 2014 in Paris, im Verlauf eines speziell dieser Textgruppe gewidmeten Kolloquiums („Un corpus médical problématique: les traités attribués à Théophile

*Theophilos*⁹² und eines *Meletios*⁹³ überliefert sind. Beide Abhandlungen transferieren erstmals ein vormals im theologisch-patristischen Bereich angesiedeltes Literaturgenre nunmehr ganz eindeutig in ein medizinisches Ambiente,⁹⁴ geprägt von den Strukturen byzantinischer Krankenhausinstitutionen. Dass der *Meletios*-Text nahezu zeitgleich durch einen in den Handschriften explizit als *Iatrosophistes* ausgewiesenen Leon (9. Jhd., fl. wohl unter der Regierung des Kaisers Theophilos, 829–842) epitomisiert wurde,⁹⁵ spricht deutlich für die Aktualität und Expressivität der byzantinischen christlichen Anthropologie, die im Rahmen der institutionalisierten Heilkunde in Byzanz eine Art theologisch basiertes „medizinethisches“ Konzept verkörpert haben dürfte, das letztendlich, ausgehend von einer tieferen Einsicht in Wesen und Position des Menschen innerhalb der Schöpfung, auf gesamtheitliche und „patientenorientierte“ komplexe Therapieanwendungen abzielte.⁹⁶ Es verwundert demnach nicht, wenn ebenfalls im 9. Jhd., ausgehend von der byzantinischen Renaissance der christlichen Anthropologie, diese auch in anderen Sprachen und Kulturkreisen ein reges Echo fand, insbesondere im Umfeld der Nemesios-Rezeption im Arabischen, Syrischen und Armenischen⁹⁷ – und die in Salerno

Protospathaire et la relecture chrétienne des enseignements hippocratiques et galéniques“), erneut kontrovers diskutiert.

⁹² Erste kritische Edition des Textes auf Basis von vier Handschriften: GREENHILL, G. A. (ed.), *Θεοφίλου Πρωτοσπαθαρίου περί της τοῦ ἀνθρώπου κατασκευῆς βιβλία ε' / Theophili Protospatharii de corporis humani fabrica libri V*. Oxford 1842; Neuedition auf Basis von acht Handschriften: GRIMM-STADELMANN (Anm. 41). Mit dem in den Handschriften überlieferten Namen *Theophilos* lässt sich keine historische Persönlichkeit verbinden.

⁹³ Eine konzise Übersicht zur aktuellen Editionsfrage findet sich bei ERISMANN (Anm. 18) 38f., Anm. 2. Nach wie vor gültig ist die Edition von CRAMER, J. A. (ed.), *Μελετίου Περί της τοῦ ἀνθρώπου κατασκευῆς*. In: CRAMER, J. A. (ed.), *Anecdota Graeca e codd. manuscriptis bibliothecarum Oxoniensium* III. Oxford 1836 (repr. 1963) 1–157, parallel dazu auch der Text in der *Patrologia Graeca* 64, 1075–1310; eine ausführliche Diskussion beider Editionen findet sich bei GRIMM-STADELMANN (Anm. 41) 53 Anm. 270. Eine kritische Neuedition des Textes wurde von Anna Maria Ieraci Bio angekündigt. Trotz einiger im Text enthaltener Hinweise, die einen phrygischen Mönch namens *Meletios* als Kompilator oder Redaktor des Textes suggerieren, genügen diese Angaben nicht für die Zuweisung an eine konkrete historische Persönlichkeit: zu der damit verbundenen Problematik vgl. ausführlich GRIMM-STADELMANN (Anm. 41) 56f.

⁹⁴ Vgl. ERISMANN (Anm. 18) 38f.

⁹⁵ Edition: RENEHAN, R. (ed.), *Leonis Medici de natura hominum synopsis*. (Corpus Medicorum Graecorum X/4) Berlin 1969.

⁹⁶ Vgl. dazu auch ERISMANN (Anm. 18) 40–43.

⁹⁷ Eine konzise Übersicht über den aktuellen Forschungsstand zu Nemesios und der transkulturellen Rezeption seines Werkes findet sich in dem Lemma von FÖLLINGER, S. – DE BRASI, D.,

entstandene lateinische Übersetzung des Alfanus steht demzufolge auch in genau dieser Tradition.⁹⁸

Sowohl die christliche Adaption von Galens *De usu partium* wie auch die anatomisch-didaktische Schwerpunktsetzung wird insbesondere von der Theophilus-Redaktion der byzantinischen christlichen Anthropologie sehr stark betont: die unter dem Namen *Theophilus* überlieferte Version von *Περὶ τῆς τοῦ ἀνθρώπου κατασκευῆς* (*De corporis humani fabrica*) ist von einem deutlich christlich geprägten Grundtenor charakterisiert, der sich in formelhaft wiederkehrenden, stereotypen Reminiszenzen an Gottes *πρόνοια*, *φιλανθρωπία* und schöpferische Weisheit (ἢ τοῦ Θεοῦ δημιουργικὴ σοφία) manifestiert. Die einzelnen Kapitel beginnen häufig mit Anrufungen Christi und der Bitte um göttliche Unterstützung des gesamten Werkes, gelegentlich auch, bei recht diffizilen Problemstellungen, speziell auf den unmittelbar folgenden Abschnitt bezogen: Christus wird hierbei als wahrhaftiger Gott (ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν) angesprochen und gebeten, als Wegweiser (ὁδηγός) die Erörterung zu begleiten und zum Ziel zu führen: [...] Χριστόν, τὸν ἀληθινὸν Θεὸν ἡμῶν, ἐπιτάρροθον καὶ ὁδηγὸν γενέσθαι.⁹⁹ Insbesondere diese Vorstellung von Christus als zielführendem Wegweiser

RAC 25. 2013, 822–838. s.v. Nemesios von Emesa. Speziell zur arabischen Nemesios-Rezeption vgl. SAMIR, Kh., Les versions arabes de Némésios de oms. In: PAVAN, M. – COZZOLI, U (Hrsgg.): *L'eredità classica nelle lingue orientali*. Rom 1986, 99–151, bes. 142–144 (zu al-Kindi) und 107–109 (zur Rezeption bei christlichen Autoren in der islamischen Welt); GRENSEMAN, H. – WEISSER, U., *Iparchus Minutientis alias Hipparchus Metapontinus. Untersuchungen zu einer hochmittelalterlichen lateinischen Übersetzung von Nemesios von Emesa, De natura hominis, Kapitel 5: De elementis, mit einer interlinearen Ausgabe des Textes und der griechisch-arabischen Übersetzungsvorlage*. Bonn 1997; vgl. ferner WAKELNIG, E., Medical Knowledge as a Proof of the Creator's Wisdom and the Arabic Reception of Galen's *On the Usefulness of the Parts*. In: BOURAS-VALLIANATOS – XENOPHONTOS (Anm. 68) 131–149. Zur syrischen Nemesios-Rezeption bei Jakobus von Sarug vgl. BOULOS SONY, B. M., L'Anthropologie de Jacques de Saroug. *Parole d'Orient* 12 (1984/85) 153–185, zur armenischen Nemesios-Rezeption vgl. MUYLDERMANS, J., Répertoire de pièces patristiques d'après le catalogue arménien de Venise. *Le Muséon* 47 (1938) 288; vgl. auch VAN DER EIJK (Anm. 62) 441.

⁹⁸ Vgl. URSO, A. M., Translating Galen in the Medieval West: the Greek-Latin Translations. In: BOURAS-VALLIANATOS – ZIPSER (Anm. 4) 359–380, bes. 360f.

⁹⁹ Theoph. I,11 (ed. GRIMM-STADELMANN [Anm. 41] 131, 30f.): „[...] und Christus, unser wahrhaftiger Gott, möge Beistand und Wegweiser sein.“ (Übers. GRIMM-STADELMANN [Anm. 41] 285); vgl. ferner Theoph. III,1 (ed. GRIMM-STADELMANN [Anm. 41] 152, 10f.) mit einem Zitat aus dem Johannes-Evangelium (Joh. I,3): „[...] Χριστόν τὸν ἀληθινὸν Θεὸν ἡμῶν ἐπικαλούμενοι, ἐπειδὴ πάντα δι' Αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς Αὐτοῦ ἐγένετο οὐδέν“ („[...] indem wir Christus, unseren wahrhaftigen Gott anrufen, da ja, alles durch ihn geschehen ist und ohne ihn nichts.“ Übers. GRIMM-STADELMANN [Anm. 41] 306). Vgl. dazu auch GAROFALO (Anm. 15) 69 f. mit vergleichbaren Reminiszenzen in den ravenennatischen Galenkommentaren des Agnellus.

(ὀδηγός)¹⁰⁰ kehrt innerhalb der gesamten Theophilus-Überlieferung¹⁰¹ konstant wieder und kann deshalb fast schon als Topos bezeichnet werden, wie allein die Belege aus *De corporis humani fabrica* (Περὶ τῆς τοῦ ἀνθρώπου κατασκευῆς) zeigen.¹⁰² Daneben beinhaltet die Theophilus-Redaktion zahlreiche terminologische Besonderheiten, die an anderer Stelle bereits ausführlich dargelegt wurden,¹⁰³ und ist in dieser Hinsicht durchaus mit dem *Liber Passionarius* des salernitaner Arztes Gariopontus in Relation zu setzen: markiert dieser den Beginn einer spezifisch salernitanischen Fachsprache, so konzentriert sich der Theophilus-Text auf die Präzisierung und Differenzierung der bereits existenten griechischen anatomischen Terminologie sowie auf die eingehende Erläuterung der Fachbegriffe anhand von Referenzen aus unterschiedlichen Bereichen, von alltäglichen Gegenständen bis hin zu Vergleichen mit parallelen Fachliteraturen.¹⁰⁴

Medizinische Gebrauchsliteratur: Leitfaden für Praxis und Unterricht

Neben der christlichen Anthropologie manifestierte sich der Einfluss des alexandrinischen *Iatrosophistentums* und insbesondere dessen formaler Strukturen der Textexegese vornehmlich in Strukturierung und Kompilationstechnik der unterschiedlichen Teilbereiche der byzantinischen medizinischen Gebrauchsliteratur.¹⁰⁵ Die unmittelbare Intention der groß angelegten Nachschlagewerke, die als

¹⁰⁰ Inwieweit hier eine konkrete Bezugnahme auf den ‚Hodegos‘ des Anastasios Sinaites zugrundeliegen könnte, müsste noch separat untersucht werden. Zu Anastasios Sinaites vgl. ÜTHEMANN, K.-H., *Anastasios Sinaites. Byzantinisches Christentum in den ersten Jahrzehnten unter arabischer Herrschaft*. Teilband I. (Arbeiten zur Kirchengeschichte 125/1) Berlin – Boston 2015.

¹⁰¹ Zu den die Theophilus-Überlieferung konstituierenden Einzeltexten vgl. GRIMM-STADELMANN (Anm. 41) 8–22. Nicht nur unter dem Namen *Theophilus*, sondern auch unter den Namen *Stephanos* oder *Meletios* sind ähnlich strukturierte Textgruppen überliefert, bestehend aus theoretischen, diagnostischen und praktisch-therapeutischen Schriften. Einer separaten Untersuchung ist es vorbehalten, mögliche Bezüge zwischen diesen Textgruppen und den von BENNETT (Anm. 2) detailliert analysierten *Xenonika* herzustellen, was nur auf Basis einer Edition der *Xenonika* erfolgen kann, die bislang noch nicht existiert, nun aber im Rahmen des von Petros Bouras-Vallianatos geleiteten Forschungsprojekts (Anm. 1) angekündigt ist.

¹⁰² Vgl. Theoph. II,16 (ed. GRIMM-STADELMANN [Anm. 41] 29f.): [...] Θεοῦ ὀδηγήσαντος καὶ ἐνεργήσαντος; Theoph. IV,18 (ed. GRIMM-STADELMANN [Anm. 41] 253; der nachfolgende Text ist nur als Lesart der Handschrift V überliefert): ἐγὼ φράσω, ὀδηγὸν τὸν Θεὸν ἰκετεύω γενέσθαι τῆς δυσκολίας τοῦ διηγῆματος.

¹⁰³ Vgl. GRIMM-STADELMANN, I., Οἱ ἰατροὶ λέγουσι ... – Erläuterungen zur anatomischen Terminologie in Περὶ τῆς τοῦ ἀνθρώπου κατασκευῆς. *BZ* 112/3 (2019) 843–860.

¹⁰⁴ Vgl. GRIMM-STADELMANN (Anm. 103) 858–860.

¹⁰⁵ BOURAS-VALLIANATOS (Anm. 17) 2–9; GRIMM-STADELMANN (Anm. 17) 187–200.

quellenkritische Kompilationen mit universalem Anspruch vor allem während der frühbyzantinischen Zeit (6./7. Jhd.) entstanden, konzentrierte sich auf Adaption und Erschließung des antiken und spätantiken Quellenmaterials sowie dessen benutzerfreundliche Aufbereitung, stets in Hinblick auf die praktische Handhabung im ärztlichen Alltag. Der Blick auf andere Berufssparten und deren Fachliteratur bot hierbei häufig wichtige Anhaltspunkte, nicht nur hinsichtlich formaler und inhaltlicher Vorgaben, sondern interessanterweise auch als eine Art Legitimation des Bedarfs an Nachschlagewerken zur raschen Orientierung im Rahmen berufsspezifischer Fragestellungen, die schnelles und möglichst effektives Handeln erforderten. So erläutert der in Alexandria zur Zeit der arabischen Eroberung Ägyptens (641/2) praktizierende byzantinische Arzt Paulos von Aigina¹⁰⁶ den dringenden Bedarf an übersichtlichen und im Bedarfsfalle mühelos konsultierbaren medizinischen Handbüchern anhand eines Vergleichs mit der juristischen Profession und deren Fachliteratur:

Denn es ist widersinnig, dass die Juristen (ρήτορας) die Kompendien und die von ihnen als ‚Reisebegleiter‘ bezeichneten juristischen Sammlungen benutzen, worin die wichtigsten aller Gesetze gebrauchsfertig enthalten sind, wir aber derartige (Nachschlagewerke) entbehren. Hinzu kommt, dass jene bei ihren Fällen nicht nur eine kurze Bedenkzeit zur Verfügung haben, sondern dass sie sogar ausführlich prüfen und memorieren können, wir aber niemals oder nur ganz selten eine solche Möglichkeit haben. Bei manchen Krankheiten nämlich besteht oft unmittelbare Gefahr, was Hippokrates ganz zu Recht als ‚dringenden Moment‘ (sc. unmittelbaren Handlungsbedarf) bezeichnet. Jene üben ihre nützliche Tätigkeit zudem nahezu ausschließlich in den Städten aus, wo problemlos Zugang zu den Büchern gewährleistet ist, die Ärzte aber sind nicht nur in Städten zugange, sondern sind auch auf dem Land, in Wüsteneien und sogar auf dem Meer, auf Schiffen, mit Notfallsituationen durch plötzlich auftretende Krankheiten konfrontiert, wobei die Verzögerung entweder den Tod oder zumindest äußerste Gefahr bewirkt. (Übers. d. Verf., vgl. auch Berendes 1914, 1)¹⁰⁷

¹⁰⁶ Edition: HEIBERG, I. L., (ed.), *Paulus Aegineta I–II*. (Corpus Medicorum Graecorum IX,1–2) Leipzig – Berlin 1921–1924; zur (vulgär)lateinischen Rezeption von Paulos' Werk im 6. Jhd. in Norditalien vgl. BAADER (Anm. 36) 252, der hervorhebt, dass gerade der Einfluss seiner in der byzantinischen und arabischen Therapeutik gleichermaßen bahnbrechenden chirurgischen Ausführungen im Westen dagegen vernachlässigbar war; vgl. auch BOURAS-VALLIANATOS (Anm. 6) 43.

¹⁰⁷ ἄτοπον γὰρ τοὺς μὲν ῥήτορας τοῖς συντόμοις τε καὶ συνεκδημοῖς ὑπ' αὐτῶν ὀνομαζομένοις χρῆσθαι δικανικοῖς συντάγμασιν, ἐν οἷς ἀπάντων ἐμφέρεται τῶν νόμων τὰ κεφάλαια πρὸς τὸ τῆς χρείας ἔτοιμον, ἡμᾶς δὲ τούτων καταμελεῖν, καίπερ ἐκεῖνων μὲν οὐ πρὸς ὀλίγον μόνον ἄλλ' ἤδη καὶ συχνὸν ὑπερτίθεσθαι χρόνον πρὸς ἐπίσκεψιν δυναμένων, ἡμῶν δὲ μηδαμῶς ἦ

Paulos von Aigina schildert hier sehr anschaulich den unmittelbaren Bedarf von Nachschlagewerken speziell für die ärztliche Praxis, da sich die Tätigkeit des Arztes, anders als bei den zum Vergleich herangezogenen Juristen, keineswegs nur auf die Städte mit ihrer Infrastruktur beschränkt, sondern schnelles und effektives Handeln in vielerlei Situationen des öffentlichen Lebens vonnöten ist. Die Beschreibung der unterschiedlichen Bereiche, wo Ärzte überall ihren Beruf ausübten, entspricht der klassischen Situation des „Wanderarztes“.¹⁰⁸

Ein wesentlicher Schwerpunkt der westlichen Rezeption solcher Nachschlagewerke und der medizinischen Fachliteratur überhaupt liegt in deren fachkundiger Übersetzung direkt aus den griechischen Originalen. Im 7. Jhd. existierten zwei bedeutende westliche Zentren einer solchen Übersetzungstätigkeit, die nicht ausschließlich auf den medizinischen Bereich beschränkt war: die sehr eng am alexandrinischen *Iatrosophistentum* orientierte Medizinschule von Ravenna¹⁰⁹ mit ihren Vertretern, die sich nicht nur ebenfalls als *Iatrosophisten* bezeichneten,¹¹⁰ sondern zugleich auch die alexandrinischen Strukturen von Textexegese und Lehrbetrieb in den lateinischen Westen transportierten, sowie Karthago im Exarchat Nordafrika: „This unusual concentration of medical expertise is paralleled only in the exarchate of North Africa, the other imperial western enclave, where Greek texts were also translated into Latin before the Arab conquest of 698. Both Ravenna and Carthage thus demonstrate cultural connections with the East Mediterranean, but Ravenna is the centre in which a serious practice of medicine can be documented.“¹¹¹ Aus Nordafrika stammte auch Constantinus Africanus, der sich wohl ab 1075 im süditalienischen Monte Cassino niederließ, um dort im Auftrag des salernitanischen Erzbischofs Alfanus medizinische Schriften aus dem Arabischen ins Lateinische zu übersetzen und

πάνυ γε σπανίως τὴν τοιαύτην ἔχοντων ἔξουσιαν· τὰ γὰρ τοι τῆς χρείας ἐπὶ τινων νοσημάτων ἀπαραίτητον πολλάκις ἔχει τὴν ἀγωνίαν· διόπερ ὀρθῶς Ἱπποκράτης ὄξυν ἀπεφνήματο τὸν καιρὸν· ἐκείνους μὲν γὰρ ἐν μόναις σχεδὸν ταῖς πόλεσι κατεπίγει τῶν πραγμάτων τὸ χρῆσιμον, ἔνθα καὶ τῶν βιβλίων ἀφθονός ἐστιν εὐπορία, τοῖς δὲ ἰατροῖς οὐκ ἐν πόλεσι μόνον ἢ ἀγροῖς ἢ καὶ τισιν ἐρήμοις χωρίοις ἀλλ' ἤδη καὶ κατὰ θάλατταν πολλάκις ἐν αὐταῖς ταῖς ναυσὶν ἐξαιφνίδιαι νοσημάτων ἀνάγκη προσπίπτει, ἐφ' ᾧν ἡ ἀναβολὴ θάνατον ἢ πάντως γε κίνδυνον ἔσχατον ἀπεργάζεται. (Paul. Aeg., Epit. iatr., Prooim., ed. Heib. 3).

¹⁰⁸ Zum Typus des Wanderarztes vgl. DILLER, H., *Wanderarzt und Aitiologie*. (Philologus Suppl. 26/3) Leipzig 1934; FLASHAR (Anm. 3) 22f., 28f., 55f.

¹⁰⁹ Vgl. HERRIN (Anm. 17) 239–244.

¹¹⁰ Vgl. HERRIN (Anm. 17) 241 mit Abb. 46.

¹¹¹ HERRIN (Anm. 17) 243.

damit einen wesentlichen Einfluss auf die Textgrundlage und Entwicklung der Medizinschule von Salerno hatte.¹¹²

Unterrichtsgestaltung und Lehrpläne

Medizintheorie und Unterrichtswesen besaßen, dem alexandrinischen Vorbild zufolge, in der abendländischen Rezeption einen hohen Stellenwert; die detaillierten *Curricula* der Schule von Salerno, insbesondere die *Articella*, bildeten Grundlage und Zentrum der Lehrpläne an den ersten Universitäten. Aus diesem Umfeld entwickelte sich dann die scholastische Medizin,¹¹³ worunter zunächst die charakteristische Unterrichtsgestaltung an den Kathedralschulen verstanden wurde, später jedoch als *terminus technicus* gelehrte Fachdisputationen bezeichnete, denen eine spezielle Methodik zueigen war. Die scholastische Medizin lässt sich durchaus als spezifische Errungenschaft des abendländischen Mittelalters definieren, und setzt sich weit über dieses hinaus fort, indem noch im 16. und 17. Jh. entsprechende Quellen (z.B. Avicenna) gelesen und diskutiert wurden, unter Anwendung der vor allem im Verlauf des 12. und 13. Jhds. entwickelten und präzisierten scholastischen Methodik. Das doktrinäre Element in der abendländischen Medizin war ungleich stärker betont als in der byzantinischen Medizin, die zwar mit den medizinischen *Erotapokriseis* eine didaktisch-strukturalistische Form des Fachdialoges kannte, sowie an den Krankenhausinstitutionen einen professionellen Fachdialog zur Evaluation von Therapiekonzepten,¹¹⁴ doch eben keine Scholastik im abendländischen Sinne.

Der im Westen vorrangig betonte intellektuelle Status der Medizin erklärt sich aus ihrem Verhältnis zu den Grundlehren der sieben *Artes Liberales*, welche die Medizin allesamt zugleich umfassen muss. Dieses Konzept geht zurück auf

¹¹² SCHIPPERGES, H., *Enzyklopädie Medizingeschichte* I. 2007, 269f. s.v. Constantinus Africanus Cassinensis mit ausführlicher Bibliographie; detaillierte Übersicht zu Constantinus Africanus und seinen Übersetzungen: GREEN (Anm. 88) 324–336.

¹¹³ JACQUART, D., Die scholastische Medizin. In: GRMEK, M. D. (Hrsg.), *Die Geschichte des medizinischen Denkens. Antike und Mittelalter*. München 1996, 216–259.

¹¹⁴ Hinweise darauf finden sich zumeist in einschlägigen Scholien bzw. Paratexten in den Handschriften, so z.B. in Zusammenhang mit Therapiekonzepten, die einem jüdischen Arzt namens *Benjamin* zugeschrieben werden: neben den Handschriften Venedig, Cod. Marcian. V.8 (coll. 1334), Mailand, Cod. Ambros. gr. 693 (Q 94 sup.) und Cod. Vatican. gr. 282, auf die BOURAS-VALLIANATOS (Anm. 17) 145 Anm. 23 hinweist, auch noch in einer weiteren Handschrift in Berlin, SBPK, Cod. Phillips 1582 (15. Jhd.), fol. II^v; vgl. GRIMM-STADELMANN, I., „... und mischt darein das Aug des Wiedehopfs ...“: Merkwürdige Rezepturen und deren byzantinische Kontextualisierung (München, im Druck).

Cassiodorus (um 485–580),¹¹⁵ der unter dem ostgotischen König Theoderich (um 456–526) hohe Staatsämter bekleidet hatte, und nach seinem Rückzug aus dem öffentlichen Leben und Eintritt in den Benediktinerorden auf seinem Landgut in Kalabrien ein klosterähnliches Bildungsinstitut namens *Vivarium* mit einer bedeutenden Handschriftensammlung gegründet hatte. In diesem Umfeld verfasste Cassiodorus ein groß angelegtes Sammelwerk (*Institutiones divinarum et saecularium litterarum*, zwischen 551 und 562), worin er das Studium der *Artes Liberales* als Grundlage für die theologischen Studien empfahl. Im Rahmen dieses Werks wies er ausdrücklich auf die Bedeutung der Medizin hin, begleitet von Empfehlungen einschlägiger Werke der medizinischen Fachliteratur als Lektüre für die Mönche, so z.B. die Pharmakologie des Dioskurides, etliche Einzelschriften Galens und aus dem *Corpus Hippocraticum* sowie eine Anzahl lateinischer Texte, darunter das Medizinbuch des Caelius Aurelianus – mit dem Zusatz, dass all diese Bücher in der Bibliothek des *Vivarium* vorhanden und benutzbar seien. Knapp hundert Jahre später, um 632, schuf Isidor, Bischof von Sevilla (560–636),¹¹⁶ mit den *Etymologiae sive origines* ein ebenso universales Sammelwerk,¹¹⁷ das in insgesamt 20 Büchern das gesamte antike Wissen zusammenfassen und

¹¹⁵ SCHIPPERGES, H., *Enzyklopädie Medizingeschichte* I. 2007, 233f. s.v. Cassiodorus; O'DONNELL, J. J., *Cassiodorus*. Berkeley 1979; MUSTO (Anm. 14) 6–8, bes. 7 unter Bezugnahme auf Cassiodors mehrjährigen Aufenthalt in Konstantinopel zum Zwecke theologischer Studien. Speziell zu Cassiodors Auswahl an medizinischer Literatur in der Bibliothek des *Vivarium* vgl. FRANZ, A., *M. Aurelius Cassiodorius*[sic], *Senator. Ein Beitrag zur Geschichte der theologischen Literatur*. Breslau 1872, 92, und generell zum *Vivarium*: FERRARI, M. C., *Manu hominibus praedicare*. Cassiodors *Vivarium* im Zeitalter des Übergangs. In: BLUMENTHAL, E. – SCHMITZ, W. (Hrsgg.), *Bibliotheken im Altertum*. (Wolfenbütteler Schriften zur Geschichte des Buchwesens 45) Wiesbaden 2011, 222–249.

¹¹⁶ SCHIPPERGES, H., *Enzyklopädie Medizingeschichte* II. 2007, 683f. s.v. Isidor von Sevilla.

¹¹⁷ Vgl. HERRIN (Anm. 17) 242: „Further evidence of Ravenna's medical traditions is found in the existence of several palimpsest manuscripts [...] Several eighth-century copies of the *Etymologies* of Isidore of Seville were written on such re-used parchment that preserves an undertext of fragments of Galen in Greek, of the Gothic Bible, of another Latin Bible and a Greek mathematical text of Anthemius of Tralles. Although these were traditionally associated with the monastery of Bobbio, they are more likely to have come from Ravenna, which provides some Greek and Gothic manuscripts to be washed and then re-used by the scribes of the *Etymologies*.“ Vgl. ferner CAPONE, A., *Tertulliano e Isidoro di Siviglia*. In: D'ANGELO, E. – ZIOLKOWSKI, J. (Hrsgg.), *Auctor et Auctoritas in Latinis Medii Aevi Litteris / Author and Authorship in Medieval Latin Literature. Proceedings of the VIth Congress of the International Medieval Latin Committee (Benevento-Naples, November 9–13, 2010)*. (mediEVI. Series of the Società Internazionale per lo Studio del Medioevo Latino 4) Florenz 2014, 157–198 mit einer ausführlichen Analyse der Kompilationstechnik Isidors in seiner Rezeption der Schriften Tertullians, leider aber ohne auf die Einschätzung der Medizin bei beiden Autoren einzugehen, deren Stellenwert sowohl bei Tertullian wie auch bei Isidor – die beide über hervorragende medizinische Kenntnisse verfügten – eine bedeutende Rolle spielte.

bewahren wollte. Das vierte Buch widmete er dabei, basierend auf Caelius Aurelianus und Plinius, der Heilkunde, indem er in den einzelnen Kapiteln ausführlich auf deren Ursprünge und Teilbereiche (Physiologie, Pathologie, Arzneimittellehre, Diagnostik, Prognostik etc.) sowie die unterschiedlichen Medizinschulen eingeht. Isidors Ansicht nach ist die Medizin deshalb die bedeutendste der profanen Wissenschaften, weil sie sämtliche *Artes Liberales* in sich vereinigen würde, ohne selbst Bestandteil von ihnen zu sein (*Etym.* IV,13). Damit folgt er letztendlich dem umfassenden Arztbild des *Corpus Hippocraticum*, indem er zusätzlich die vom Arzt geforderten Fähigkeiten in Relation zu den Einzeldisziplinen der *Artes* setzt. In Byzanz war die Medizin ebenfalls nicht in das Trivium und Quadrivium integriert, doch galt sie, den hippokratischen Aphorismen zufolge, als „Schwester der Philosophie“, weshalb der Fokus hier eher auf philosophischer Methodik, Textexegese und Kommentarwesen sowie benutzerorientierten und praxistauglichen Sammelwerken liegt.

Auch im Westen entspricht die Realität nicht unbedingt immer Isidors Ideal, denn die überlieferten westlichen Quellen zwischen dem 5. und 10. Jhd. sind sehr heterogen und größtenteils fragmentarisch. Es existieren keine umfassenden Textsammlungen im Stil der byzantinischen Nachschlagewerke, doch dienten eben diese als Basis für die westliche Rezeption. Überliefert sind im Westen in erster Linie Exzerpte bzw. Auszüge aus kompilatorischen Traktaten aus dem hellenistisch-byzantinischen Umfeld, Rezeptsammlungen und Herbarien, zahlreiche pharmazeutische Schriften, Ratgeber für die Praxis, knappe Krankheitsbeschreibungen und Aufzählungen von Behandlungsweisen; daneben existieren auch fragmentarische Übersetzungen einzelner Schriften des *Corpus Hippocraticum*. Die erwähnten Rezeptsammlungen sind unter einer Vielzahl unterschiedlicher Namen tradiert, die kaum mit historisch fassbaren (Ärzte-)Persönlichkeiten in Zusammenhang zu bringen sind. Auch besaß die Erschließung der galenischen Schriften im Westen nicht denselben Stellenwert wie in der byzantinischen Medizin, weil hier vielmehr eine deutliche Konzentration auf das hippokratische Schrifttum festzustellen ist.

Erotapokriseis und Quaestiones medicinales

Interessant ist vor diesem Hintergrund Klaus-Dietrich Fischers Nachweis, dass ein Abschnitt aus den pseudosoranischen *Quaestiones medicinales*,¹¹⁸

¹¹⁸ FISCHER, K.-D. (ed.), *Soraniquae feruntur Quaestiones medicinales. Lateinischer Text beider Versionen mit dt. Übers. und Anm.* (Textos Médicos. Ediciones Críticas de la Escuela de Traductores de Toledo 1) Cuenca 2017.

„[d]er längste und am leichtesten identifizierbare Einschub [...] die nicht in Frageform gehaltene Aufzählung der Teile des Körpers“¹¹⁹, eine sehr wichtige Quelle für Isidors *Etymologiae* darstellt. Bei diesen *Quaestiones* handelt es sich um eine aus diversen älteren Quellen (die durch den Vermerk ἄλλως, ἢ bzw. *aliter* voneinander abgesetzt sind) zusammengestellte Kompilation, die zum Teil sehr enge Parallelen zu den unter Galens Namen überlieferten Schriften Ὅροι ἰατρικοί (*Definitiones medicae*)¹²⁰ und Εἰσαγωγή ἡ Ἰατρός (*Introductio sive medicus*)¹²¹ aufweist. Die vermutlich griechische Erstfassung der *Quaestiones* datiert Klaus-Dietrich Fischer in die Zeitspanne zwischen dem 1. vorchristlichen und 3./4. nachchristlichen Jhd.,¹²² ihre lateinische Übersetzung, die in zwei Fassungen vorliegt, dürfte seiner Einschätzung zufolge während des 4./5. Jhds. weniger in Alexandria als vielmehr wohl in Afrika, Mauretanien oder Italien entstanden sein.¹²³

Die *Quaestiones* beinhalten eine detaillierte und mehrfach überarbeitete und ergänzte Sammlung medizinischer Definitionen und Fachtermini, wobei die ursprünglich griechischen Begriffe entweder im Original übernommen oder mit lateinischen Äquivalenten (*quod nos dicimus*) wiedergegeben wurden, woraus Klaus-Dietrich Fischer zu Recht folgert, dass die Rezipienten der lateinischen *Quaestiones* medizinisch interessierte Laien (φιλιανοί / *philiatroi*)¹²⁴ waren, oder angehende Ärzte, die sich dadurch einen ersten Zugang zur griechischen medizinischen Fachliteratur verschaffen konnten.¹²⁵ Die durch „Frag-Antworten“ (*Erotapokriseis*) charakterisierte formale Struktur der *Quaestiones* legt eine solche didaktische Intention nahe, im Sinne eines Katechismus oder als „programmiertes Lernen“.¹²⁶ Auch wenn die lateinische Übersetzung der *Quaestiones* sicherlich nicht in Alexandria entstanden ist, so lässt doch sowohl ihre formale Struktur wie auch die didaktische Intention der Textsammlung eine grundlegende Verankerung im Umfeld des alexandrinischen *Iatrosophistentums* vermuten, wo die Grundlagen für die medizinischen *Erotapokriseis* der byzantinischen Zeit¹²⁷ ebenso zu verorten sind wie für die abendländischen *Quaestiones*

¹¹⁹ FISCHER (Anm. 118) 15 mit Anm. 12.

¹²⁰ Bibliographie: FICHTNER (Anm. 4) 85f. (Nr. 120).

¹²¹ Bibliographie: FICHTNER (Anm. 4) 69 (Nr. 89).

¹²² FISCHER (Anm. 118) 12f.

¹²³ FISCHER (Anm. 118) 14.

¹²⁴ Vgl. BOURAS-VALLIANATOS (Anm. 17) 105–110.

¹²⁵ FISCHER (Anm. 118) 13f.

¹²⁶ FISCHER (Anm. 118) 11.

¹²⁷ IERACI BIO (Anm. 20) 118; BOURAS-VALLIANATOS (Anm. 20) 95f.

Salernitanae und damit letztendlich auch für die *Disputationes* der scholiastischen Medizin. Darüberhinaus markieren die pseudosoranischen *Quaestiones medicinales* wohl die erste entscheidende Etappe auf dem Weg zu einer lateinischen Fachterminologie, die während der folgenden Jahrhunderte immer detaillierter und präziser wurde.

Die am weitesten fortgeschrittene Stufe dieser Entwicklung lässt sich in den humanistischen (Schwerpunkt im 15./16. Jhd.) Übersetzungen byzantinischer medizinischer Texte beobachten, denn diese verfolgen nach wie vor dieselbe Methodik, indem eine möglichst exakte Annäherung an den zugrundeliegenden griechischen Terminus angestrebt wird. Auch die humanistischen Übersetzer geben die griechischen Termini entweder im Original oder in Transliteration mit lateinischen Buchstaben wieder, oder sie verwenden analog zu den Übersetzern der pseudosoranischen *Quaestiones medicinales* bereits existente lateinische Äquivalente (*quod nos dicimus*). Darüberhinaus begegnen in den humanistischen Übersetzungen auch erläuternde Paraphrasen, wenn keine exakte terminologische Entsprechung im Lateinischen gefunden werden konnte. Das vielleicht anschaulichste Beispiel für diese Vorgehensweise – und damit auch für den anhaltend intensiven und produktiven Dialog zwischen Byzanz und dem Abendland bis in die frühe Neuzeit hinein – findet sich in den zahlreichen Fassungen der lateinischen Übersetzung einer mittelbyzantinischen Abhandlung über die Struktur des menschlichen Körpers (*περὶ τῆς τοῦ ἀνθρώπου κατασκευῆς / De humani corporis fabrica*).¹²⁸ Der unter dem Namen eines in etlichen Handschriften als *Iatrosophistes* bezeichneten *Theophilos* überlieferte griechische Text ist ein wesentlicher Vertreter der mittelbyzantinischen christlichen Anthropologie und wurde im Jahre 1536 durch den padovener Arzt und Medizinprofessor Paulus Iunius Crassus (†1574) erstmals ins Lateinische übersetzt. Crassus befasste sich mit diesem Text auf den Rat seines Lehrers, des Handschriftensammlers und Spezialisten für hippokratische Medizin Francesco Frigimelica (1491–1559), und widmete seine Übersetzung dem zeitgenössischen Bischof von Brescia und späteren Kardinal Andrea Cornaro (1511–1551), einem gebildeten Humanisten und Befürworter anatomischer Studien. Das von Frigimelica bereits erkannte Potential des byzantinischen Textes beruhte einerseits auf seiner Prägnanz und Aussagekraft, andererseits aber auch auf seinem christlich-anthropologischen Charakter, womit der im 16. Jhd. verbreiteten Metempsychose-Lehre ein wissenschaftlich fundiertes Gegengewicht entgegengesetzt werden konnte. Ein weiterer ganz wesentlicher Aspekt verbunden mit dem *Theophilos*-Text war

¹²⁸ Vgl. GRIMM-STADELMANN (Anm. 41) 95–111.

sein herausragender fachterminologischer Wert,¹²⁹ weshalb dessen lateinische Übersetzung für Andreas Vesalius (1514–1564), den Begründer der neuzeitlichen Anatomie, bei der Abfassung seines bahnbrechenden Werkes *De humani corporis fabrica libri septem* (Basel 1543) eine wesentliche Quelle darstellte. Die von Crassus angefertigte Übersetzung wurde im Zeitraum zwischen 1536 und 1581 in zahlreichen, mehr oder weniger stark überarbeiteten Fassungen publiziert, wobei sich die Überarbeitungen hauptsächlich auf die Präzisierung der lateinischen Fachterminologie konzentrierten. Im Verlauf dieser Überarbeitungen wurde die griechische Textvorlage durch mehr oder weniger ausführliche lateinische Erläuterungen inhaltlich und terminologisch ergänzt und präzisiert, oftmals im Lateinischen auch über den griechischen Text hinaus.¹³⁰

Sympathielehre und iatromagische Komplementärtherapien

Die bedeutenden Impulse, die vom spätantiken Alexandria ausgingen und ihren Einfluss sukzessive auf sämtliche Medizinkulturen der gesamten mittelalterlichen Welt, in Ost und West gleichermaßen, nahmen, beschränkten sich nicht ausschließlich auf das gelehrte Schrifttum, sondern beinhalteten ebenso diverse traditionelle heilkundliche Überlieferungen und Motive bis hin zu iatromagischen Konzepten.¹³¹ Nicht nur im Sinne einer „Gelehrtenrepublik“, sondern ebenso als Kulminationszentrum unterschiedlicher synkretistischer Strömungen

¹²⁹ GRIMM-STADELMANN (Anm. 103) 847, 849, 852–857 sowie GRIMM-STADELMANN (Anm. 41) 43 Anm. 220; 369, 374, 419 und öfter.

¹³⁰ Vgl. dazu einige Beispiele: GREENHILL (Anm. 92) 50 (Theoph. I,22: *patella a Graecis ἐπιγονατίς, seu μύλη appellata*); GREENHILL (Anm. 92) 51 (Theoph. I,22: *a Graecis ... Latine sonant*); GREENHILL (Anm. 92) 56 (Theoph. II,2: *apud Graecos ... oesophagus, commune stomachus, Latini gulam vocaverunt*); GREENHILL (Anm. 92) 60 (Theoph. II,4: *Inde imae ventriculi ... emittit: die lateinische Erläuterung steht hier in Klammer und geht über den griechischen Text hinaus*); GREENHILL (Anm. 92) 64 (Theoph. II,6: *Erläuterung in Klammer: quae ... appellatur*); GREENHILL (Anm. 92) 65 (Theoph. II,7: *Erläuterung des Begriffs sphincter*); GREENHILL (Anm. 92) 110 (Theoph. III,14: *Erläuterung des Begriffs cartilagines*); GREENHILL (Anm. 92) 145 (Theoph. IV,12: *Erläuterung des Begriffs ethmoidea in Klammer*); GREENHILL (Anm. 92) 177 (Theoph. IV,28: *Erläuterung des Begriffs stomomanicon*); GREENHILL (Anm. 92) 179 (Theoph. IV,29: *Zusatz vulgo und entsprechender griechischer Begriff*); GREENHILL (Anm. 92) 181 (Theoph. IV,29: *der griechische Begriff τράνα wird unverändert beibehalten und auch nicht näher erläutert*); GREENHILL (Anm. 92) 193 (Theoph. V,5: *Erläuterung des Begriffs ἀπάκια mit Zusatz: communis loquendi consuetudo*); GREENHILL (Anm. 92) 196f. (Theoph. V,7: *Erläuterung des Begriffs omoplatas mit Zusatz in Klammer a nostris ...*); GREENHILL (Anm. 92) 203 (Theoph. V,12: *cotylae: a latinis heminae dici possunt, wobei possunt die Möglichkeit mehrerer Alternativen offen lässt*).

¹³¹ GRIMM-STADELMANN (Anm. 17) 47–118; 286 (Diagramm).

stellte das spätantike Alexandria den Nährboden für so manche Kompilationen zur Verfügung, in denen genuin ägyptische Motive mit hellenistischen, jüdischen und gräkorömischen Elementen verknüpft wurden, so beispielsweise im *Corpus Hermeticum*, dem *Testamentum Salomonis* und schließlich den *Kyraniden*.¹³² Gerade diese Textsammlung, die *Kyraniden*, wurde insbesondere während der gesamten byzantinischen Zeit eifrig rezipiert¹³³ und besaß, nicht zuletzt wegen ihrer Verschränkung mit der *Physiologus*-Überlieferung,¹³⁴ auch im Westen¹³⁵ große Bedeutung. Zugrundeliegendes Trägerelement dieser Textsammlungen ist die Lehre von einander bedingenden, ursprünglich kosmischen Sympathien und Antipathien,¹³⁶ deren Wirkkraft sowohl maßgeblichen Einfluss auf jegliche irdische Materie (also auch auf sämtliche Arzneimittelgrundstoffe, die *Materia Medica*) wie auch auf den menschlichen Körper insgesamt ausübt. Die spätantike Sympathielehre erweist sich damit als Ausgangspunkt und Zentrum für iatro-magische Therapiekonzepte unter Verwendung von entsprechenden Amuletten und Ritualen ebenso wie für Iatroastrologie¹³⁷ und Melothese.¹³⁸

¹³² GRIMM-STADELMANN (Anm. 17) 77–118.

¹³³ GRIMM-STADELMANN (Anm. 17) 187–286.

¹³⁴ Vgl. die grundlegende Untersuchung dazu von Klaus Alpers: ALPERS, K., Untersuchungen zum griechischen Physiologus und den Kyraniden. In: REINITZER, H. (Hrsg.), *All Geschöpf ist Zung’ und Mund*. Beiträge aus dem Grenzbereich von Naturkunde und Theologie. *Vestigia Bibliae. Jahrbuch des deutschen Bibel-Archivs Hamburg* 6 (1984) 13–87.

¹³⁵ Der Ausgangspunkt für die westliche Rezeption dieser Motive ist sicherlich die *Naturalis Historia* Plinius’ d. Älteren, vgl. GAILLARD-SEUX, P., *Magical Formulas in Pliny’s Natural History: Origins, Sources, Parallels*. In: MAIRE (Anm. 9) 201–223, bes. 2019–212 mit einer Analyse von insgesamt 27 magischen Formeln bei Plinius d. Älteren, von denen nur zwei Formeln genuin lateinischen Ursprung besitzen, zwei weitere in griechischer Sprache verfasst sind, neun Formeln nicht näher spezifizierten *Magi* zugeschrieben werden und Parallelen in den *Kyraniden* sowie den *Geoponika* aufweisen, und eine weitere Formel König Attalus III. von Pergamon nennt.

¹³⁶ Leider hält sich in diesem Zusammenhang nach wie vor hartnäckig die von Max Wellmann aufgestellte These vom Ursprung dieser Lehre im Werk eines ägyptischen Gelehrten namens *Bolos von Mendes*, dessen Existenz von Klaus Alpers bereits 1984 eindeutig und zweifelsfrei als *Homunculus* widerlegt werden konnte: ALPERS (Anm. 134) 14–16 und 47f. sowie GRIMM-STADELMANN (Anm. 17) 54f. m. Anm. 153. Dennoch geistert *Bolos von Mendes* nach wie vor durch die Forschungsgeschichte, vgl. z.B. GAILLARD-SEUX (Anm. 135) 202f. und LAZARIS, S., *Le Physiologus grec. Volume 1: La réécriture de l’histoire naturelle antique*. (Micrologus Library 77/1) Florenz 2016, 41–45.

¹³⁷ Vgl. PAPANASSIOU, M., *Iatromathematica (Medical Astrology) in Late Antiquity and the Byzantine Period. Medicina nei Secoli, Arte e Scienza* 11/2 (1999) 357–376; ROVATI, E., Die „Iatromathematika“ des Hermes Trismegistos: Einleitung, Text, Übersetzung. *Technai: An International Journal for Ancient Science and Technology* 9 (2018) 9–132.

¹³⁸ Zu solchen astrologischen Körperkonzepten (Melothese, *Homo signorum*, Aderlassmännchen

Im Zeitraum zwischen dem 4. und 6. Jhd., also ungefähr parallel zur Entwicklung und Konsolidierung des alexandrinischen *Iatrosophistentums*, findet demnach, basierend auf Sympathielehre und kulturgeschichtlichem Synkretismus, eine zweite intensive Auseinandersetzung mit traditionellen heilkundlichen Überlieferungen statt, die sich weniger auf die Rezeption des galenischen und hippokratischen Schrifttums als vielmehr auf ägyptische Motive und Quellen im weitesten Sinne, gepaart mit Erfahrungswerten und Elementen aus der Volksheilkunde, konzentriert. Ergebnis dieser Redaktionstätigkeit sind die bereits erwähnten, sicherlich vom *Corpus Hermeticum* und den gräko-ägyptisch-koptischen „texts of ritual power“¹³⁹ inspirierten Textsammlungen des *Testamentum Salomonis* und der *Kyraniden* im griechisch-byzantinischen Umfeld sowie deren lateinische Entsprechungen, die sämtlich in der *Euporista*-Tradition (also für medizinische Laien bestimmt, analog zu des Oreibasios' *Euporista* für den Rhetor Eunapios, s.o.) stehen. Die wichtigsten Vertreter dabei sind die *Medicina Plinii* (ca. Anfang des 4. Jhd.),¹⁴⁰ eine Sammlung diverser Arzneimittel und Therapiekonzepte, die im Wesentlichen auf die Bände 20–32 der *Naturalis Historia* Plinius' des Älteren (1. Jhd.) basiert, und eine deutliche Betonung magischer Heilmittel erkennen lässt, sowie, sicherlich ebenso davon wie auch von der Rezeptkompilation des Scribonius Largus (*Compositiones*, 1. Jhd.) beeinflusst, die Rezeptsammlung (*De medicamentis*) des *philiatros* Marcellus Empiricus (um 410)¹⁴¹ und ferner die iatromagischen Ergänzungen und Nachträge zu des Theodorus Priscianus dreibändigem Werk *Euporista*, die als Pseudo-Theodorus Priscianus (Abfassungszeit unbestimmt, vielleicht im 6. Jhd. oder auch früher)¹⁴² bezeichnet werden.

Beide Traditionen, sowohl die griechische wie auch die lateinische, und

und Zodiakalmedizin etc.) und deren immensem Einfluss auf die mittelalterliche Heilkunde, insbesondere des westlichen Abendlandes, vgl. HÜBNER, W., La Mélothésie zodiacale à la Renaissance. In: DASEN, V. – SPIESER, J.-M. (eds.), *Les savoirs magiques et leur transmission de l'Antiquité à la Renaissance. Textes réunis et édités.* (Micrologus' Library 60) Florenz 2014, 301–330.

¹³⁹ Der Begriff wurde 1994 von Marvin Meyer und Richard Smith im Zuge ihrer detaillierten Untersuchungen zu den gräkoägyptisch-koptischen Ritualtexten geprägt, da er ihrer Meinung zufolge das geistesgeschichtliche Umfeld dieser Textgruppe treffender wiedergibt als der bisherige Terminus „magische Texte“, vgl. MEYER, M. – SMITH, R. (Hrsgg.), *Ancient Christian Magic. Coptic Texts of Ritual Power.* New York 1994 und GRIMM-STADELMANN (Anm. 17) 170f.

¹⁴⁰ KEIL, G., *Enzyklopädie Medizingeschichte* II. 2007, 902. s.v. *Medicina Plinii*, mit Bibl.; KUDLIEN, F. – FISCHER, K.-D., HLL 5. 1989, 75–77. s.v. § 512: Die sogenannte *Medicina Plinii*.

¹⁴¹ FISCHER, K.-D., HLL 6. 2020, 112–121. s.v. § 608.1: Marcellus.

¹⁴² FISCHER, K.-D., HLL 6. 2020, 103–105. s.v. § 607.4: Pseudo-Theodorus Priscianus.

darüber hinaus sehr wahrscheinlich noch etliche genuin ägyptische Motive, waren dem byzantinischen Arzt Alexandros von Tralleis (Anfang/Mitte 6. Jhd.), der nach seinem Studium in Alexandria in Rom praktizierte, geläufig und zugänglich: dies zeigt sich deutlich in seinem Alterswerk, den *Therapeutika* (wohl vor 542) in zwölf Büchern, worin vor dem Hintergrund einer differenzierten Medizinethik Elemente der „iatrosophistischen“ und iatromagischen Tradition zu komplexen, ganzheitlichen und in besonderem Maße patientenorientierten Therapiekonzepten kombiniert wurden.¹⁴³ Die Verschränkung beider Traditionen, der griechischen und der lateinischen, zeigt sich in den *Therapeutika* im Rahmen zweier Salbenrezepte und der dort verwendeten Terminologie ganz deutlich: in beiden Rezepten geht es um die Herstellung einer Salbe, die bei Gelenkleiden empfohlen wird, und sich der Bioelektrizität des Zitterrochens als wesentlichen Bestandteil bedient.¹⁴⁴ Der Zitterrochen wird dabei zum einen als *vάρκη*, zum anderen als *τούρραινα* bezeichnet, was die 4. *Kyranis* (IV,5; 246,2–6 Kaimakis) explizit als „römisches“ Synonym zu der griechischen Bezeichnung *βάτος* oder *βατίς* ausweist: *Ρωμαῖοι τούρραιναν αὐτὸ καλοῦσιν*. Bei der griechischen Wortform *τούρραινα* dürfte es sich demnach um eine Partizipialbildung des lateinischen Verbs *torpere* (erstarrt, betäubt, gelähmt sein) handeln, die hier als *terminus technicus* verwendet wird, in Analogie zu der Verwendung des lateinischen Substantivs *torpedo* als Bezeichnung des Fisches aufgrund seiner narkotisierenden Wirkung (so z.B. bei Cicero, Plinius und Apicius). Beide in der 4. *Kyranis* erläuterten Termini werden auch heute noch nahezu unverändert in der biologischen Nomenklatur benutzt, wenn die Rochen generell als *Batoidea* bezeichnet werden, die Familie der „elektrischen Rochen“ hingegen als *Torpedinidae* oder *Torpedorochen*.

Generell eine begriffliche Mehrsprachigkeit zeichnet die spät- und postbyzantinischen Rezeptsammlungen, die sogenannten *Iatrosophia*, aus. Diese sind nicht nur hinsichtlich ihrer Quellendiversität und Kompilationstechnik von besonderem Interesse, sondern insbesondere auf lexikographischem Gebiet, da sie häufig volksheilkundliche Quellen bis hin zu iatromagischen Überlieferungen

¹⁴³ Zur lateinischen Rezeption der *Therapeutika* vgl. BAADER (Anm. 36) 252; ausführliche Analyse: LANGSLOW, D. R., Die lateinische Übersetzung der *Therapeutika* des Alexander von Tralles. Bemerkungen zur Textüberlieferung und zum Wortschatz. In: SCOCCHIA, S. – CAVALLI, F. (Hrsgg.), *Testi medici latini antichi. Le parole della medicina: lessico e storia. Atti del VII Convegno Internazionale, Trieste, ottobre 2001*. Bologna 2004, 177–192 und LANGSLOW, D. R., *The Latin Alexander Trallianus. The Text and Transmission of a Late Medical Book*. (Journal of Roman Studies Monograph 10) London 2006; zu Alexander von Tralleis im Rahmen der byzantinischen medizinischen Gebrauchsliteratur vgl. BOURAS-VALLIANATOS (Anm. 6) 44–52.

¹⁴⁴ Ausführliche Analyse der beiden Rezepte: GRIMM-STADELMANN (Anm. 17) 434–438.

enthalten. Lateinische und frühe italienische Gebetstexte erscheinen hier gelegentlich in Form iatromagischer *charakteres*.¹⁴⁵ Charakteristisch für die *Iatrosophia* ist zudem deren Mischvokabular (Altgriechisch, Neugriechisch, Lateinisch, Italienisch, Türkisch, bis hin sogar zu russischen Einsprengseln), welches dem Zweck dient, die byzantinischen Quellen zeitgemäß zu erschließen und in einfacher Sprache (*Aploellenike*) sowie entsprechend fokussierten Exzerpten einem praxisorientierten Benutzerkreis zugänglich zu machen. Eine fachspezifisch-professionelle Weiterentwicklung der *Iatrosophia* sind die ebenfalls zum größten Teil noch unedierten mehrsprachigen pharmakologischen Glossarien der spät- und postbyzantinischen Zeit,¹⁴⁶ welche botanische Specimina parallel in alt- und neugriechischen, lateinischen und türkischen Bezeichnungen wiedergeben, wie beispielsweise das Kräuterlexikon eines Arztes namens Nikolaos Hieropais aus Agrapha im 17. Jhd., der einen Teil seiner medizinischen Ausbildung in Rom absolviert hatte.¹⁴⁷

Die Konsolidierung des Gesundheitswesens

Spätestens seit der mittelbyzantinischen Zeit (7./8. Jhd., insbesondere aber ab dem 9. Jhd.) stehen die komplexen Krankenhausinstitutionen (ξενώνες)¹⁴⁸ im Zentrum des byzantinischen medizinischen Denkens und stellen darüber hinaus einen wesentlichen Faktor im heilkundlichen Dialog mit dem westlichen Abendland, aber auch mit der arabisch-jüdischen Medizinkultur dar.

¹⁴⁵ Auf dieses Phänomen hat erstmals Fritz Pradel am Beispiel einzelner *Iatrosophia* hingewiesen: PRADEL, F., *Griechische und süditalienische Gebete, Beschwörungen und Rezepte des Mittelalters*. Giessen 1907.

¹⁴⁶ Vgl. dazu bereits DUCANGE, Ch. du Fresne, *Glossarium ad scriptores mediae et infimae Graecitatis*. Lyon 1688, XXII; GRIMM-STADELMANN (Anm. 19) 292f. sowie BOURAS-VALLIANATOS (Anm. 2) 154–184.

¹⁴⁷ Editionen zweier Werke des Nikolaos Hieropais: TSELIKAS, A. – ILIOUDIS, G. N. (eds.), *Νικολάου Τερόπαιδος ἐξ Ἀγράφων (?) πραγματεία περὶ φυσιολογίας καὶ παθολογίας*. (Βιβλιοθήκη Νεοτέρων Ἑλληνῶν Ἱατρῶν 1) Larisa 1996 und TSELIKAS, A. – ILIOUDIS, G. N. (eds.), *Νικολάου Τερόπαιδος ἐξ Ἀγράφων ἐκδόσεις μερικαὶ εἰς ἀρχαῖον ἱατρὸν* (Βιβλιοθήκη νεωτέρων Ἑλλήνων ἱατρῶν 2) Larisa 1997 (dazu Rez. von PUCHNER, W., *ÖZV* 53/102 (1999) 243f. Die *πραγματεία περὶ φυσιολογίας καὶ παθολογίας* enthält im 2. Teil (περὶ παθολογίας), Kapitel 15, einen interessanten Hinweis auf einen möglichen Praxisaufenthalt (?) des Nikolaos Hieropais in Rom, an einer Institution namens *Tre Martiri Coronati*, mit einem sehr wahrscheinlich (?) in Autopsie erlebten Fallbeispiel: Καθὼς εἶδα εἰς τοὺς Τρεῖς εἰς τὴν Ρώμην εἶς ἕνα ποταπὸν ἄνθρωπον [...] (TSELIKAS – ILIOUDIS 1996, 23 und 148,7–10). Vgl. dazu auch GRIMM-STADELMANN (Anm. 19) 289–291.

¹⁴⁸ Zum byzantinischen Krankenhauswesen vgl. MILLER (Anm. 16); KISLINGER (Anm. 16) 7–16; HORDEN (Anm. 16) 45–74; VOLK (Anm. 16).

Byzantinische Krankenhäuser fungierten sowohl als Versorgungseinrichtungen für Patienten wie auch als Ausbildungsstätten für den ärztlichen Nachwuchs (παῖδες ἰατρῶν)¹⁴⁹ und, in ganz besonderem Maße, als Redaktionszentren und Wissensspeicher für fachspezifisches Schrifttum.¹⁵⁰

Aus ihrem Ambiente stammt eine keineswegs homogene Sammlung von Textkompilationen, die *Xenonika biblia* (ξενωνικά βιβλία),¹⁵¹ die wohl am zutreffendsten als eine Art laufend aktualisierter Nachschlagewerke zum internen Gebrauch der Spitalsangehörigen verstanden werden können. Die intensive Kompilations- und Redaktionsphase der *Xenonika biblia* ist zwischen dem 10. und 13./14. Jhd., vornehmlich um die Mitte des 11. Jhds., anzusetzen; die entsprechenden Textzeugen sind in zahlreichen Handschriften aus dem 13./14. – 15./16. Jhd. enthalten. Vergleichbare Überlieferungsgemeinschaften sind im Bereich der Gebrauchsliteratur sehr häufig; vielfach werden dabei die *vacant*-Seiten bereits existierender Textsammlungen für solche Aufzeichnungen verwendet und diese damit entsprechend aktualisiert. Die ξενωνικά βιβλία beinhalten in erster Linie Rezeptanweisungen und Therapiekonzepte, die durch die Vertreter der entsprechenden Institutionen im klinischen Betrieb erprobt, redigiert, bewertet und präzisiert wurden. Bestimmte Therapiekonzepte und Rezeptverordnungen sind personalisiert, indem sie unter den Namen hochrangiger Ärztpersönlichkeiten, die in leitender Funktion an den jeweiligen Institutionen tätig waren, überliefert sind, und in deren Verantwortlichkeit u.a. auch die Evaluierung von Therapiemaßnahmen und Behandlungsmethoden lag. Den byzantinischen Krankenhäusern kommt damit neben ihrer praktisch-klinischen und universitären Ausrichtung auch der Charakter transkultureller Forschungszentren zu, als Begegnungsstätten zwischen Arztpersönlichkeiten aus unterschiedlichem kulturellen Ambiente.

Doch auch die byzantinischen Ärzte selbst begaben sich gelegentlich auf „Forschungsreisen“, und berichteten über ihre Erfahrungen und neu erworbenen Kenntnisse in regelmäßigen Briefen an ihre jeweilige Heiminstitution. Ein Beispiel hierfür ist die im Cod. Vat. 299 (Ende 14. Jhd.)¹⁵² auf ff. 393^v–494^v überlieferte Sammlung von Berichten und Rezeptanweisungen, die einem Arzt namens Eustathios zugeordnet sind, der wohl im 11. oder 12. Jhd. an dem Mangana-Xenon in Konstantinopel tätig war. Auf f. 393^v findet sich sein

¹⁴⁹ HOHLWEG (Anm. 7) 165–188.

¹⁵⁰ MILLER (Anm. 16) 167–189; BENNETT (Anm. 2) 47–147.

¹⁵¹ Vgl. BENNETT (Anm. 2); Übersicht über die sechs relevanten Überlieferungsgruppen dieser Texte: BENNETT – HORDEN (Anm. 38) coll. 1031–1035, bes. 1031–1033.

¹⁵² Vatikan, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. gr. 299: <https://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/66930/> mit ausführlicher Inhaltsangabe und Bibliographie.

Bericht über eine spektakuläre Operation, die im Thema *Bulgaria* stattgefunden habe: dort habe ein „fränkischer“ (also westlicher) Arzt erfolgreich bei zwei Knaben, die aufgrund von Blasensteinen an Strangurie litten, einen Harnröhrenschnitt (?) durchgeführt und zwei Blasensteine von beträchtlicher Größe zutage befördert.¹⁵³ Bei dem erwähnten „fränkischen“ Arzt dürfte es sich sehr wahrscheinlich um einen Lithotomen gehandelt haben, also um einen versierten Praktiker, vielleicht ein Vorläufer der zwischen dem 14. und 18. Jhd. in Umbrien praktizierenden „Norcini“. Bei diesen handelt es sich um die Vertreter der Chirurgenschule von Preci, deren Schwerpunkt in der Urologie lag und deren hohe Reputation innerhalb ganz Europas in der effektiven Zusammenarbeit zwischen rein empirisch basierten praktischen und akademisch ausgebildeten und zertifizierten Ärzten begründet lag.¹⁵⁴

Inwieweit solche komplexe Krankenhausinstitutionen als Forschungs- und Ausbildungseinrichtungen zentrale Orte des transkulturellen Wissenstransfers waren, zeigt besonders deutlich das Beispiel des dem Johannes-Prodromos-Kloster τῆς Πέτρας in Konstantinopel assoziierten Kral-Xenon (ξενὼν τοῦ κράλη), einer Gründung des serbischen Königs Stephan Uroš II. Milutin (1253–1321, reg. 1282–1321), des Schwiegersohns von Kaiser Andronikos II. Palaiologos (1259–1332, reg. 1282–1328).¹⁵⁵ Der Kral-Xenon stand in enger Verbindung zu der ausgezeichneten Bibliothek¹⁵⁶ des Johannes-

¹⁵³ Vgl. BENNETT (Anm. 2) 112f. und GRIMM-STADELMANN, I., *Das Kind als Patient. Quellensituation und Forschungsfragen zur Kinderheilkunde im byzantinischen Zeitalter* (Spoleto, im Druck) mit diplomatischer Edition der Textpassage. Ein „fränkischer“ Arzt namens Reovalis mit Ausbildung in Konstantinopel begegnet auch bereits wesentlich früher, im Jahre 590 am Bischofssitz von Poitiers, was allerdings eine Ausnahme zu sein scheint, vgl. BAADER (Anm. 36) 252.

¹⁵⁴ TIMIO, M., *La Scuola Chirurgica di Preci e l'arte della litotomia, La Storia Tecnologica del Guarire*. Rom 1990, 85–90; TIMIO, M., *The Urologic Tradition of Preci. American Journal of Nephrology* 14/4–6 (1994) 473–476. Die Schule von Preci war stark beeinflusst von der nahegelegenen Benediktinerabtei San Eutizio, deren Bibliothek und Hospital die „Norcini“ ebenso benutzten wie sie von der Expertise ihrer chirurgisch versierten Mönche profitierten. Ihr Ende fand die Schule von Preci im 18. Jhd. (1751) infolge eines päpstlichen Edikts (angeregt von dem päpstlichen Leibarzt, Carlo Gattani von Novara), das besagte, dass ausschließlich zertifizierte Universitätsabsolventen die Lithotomie ausüben durften.

¹⁵⁵ Vgl. VOLK (Anm. 16) 194–197; KIDONOPOULOS, V., *Bauten in Konstantinopel 1204–1328*. Wiesbaden 1994, 218–221, der seiner detaillierten Quellenanalyse zufolge das Gründungsdatum des Kral-Xenon zwischen 1291 (*terminus post quem*) und 1321 (*terminus ante quem*) ansetzt.

¹⁵⁶ VOLK, O., *Die byzantinischen Klosterbibliotheken von Konstantinopel, Thessalonike und Kleinasien*. Diss. München 1954, 64–79; CATALDI PALAU, A., *The Manuscript Production in the Monastery of Prodromos Petra (Twelfth-Fifteenth Centuries)*. In: CATALDI PALAU,

Prodromos-Klosters τῆς Πέτρας. Dieser Bibliothek assoziiert war ein bedeutendes Skriptorium, in dem eine Vielzahl thematisch unterschiedlichster Handschriften, darunter auch zahlreiche medizinischen Inhalts, kopiert wurden. Als Kopisten traten auch etliche am Kral-Xenon tätige Ärzte in Erscheinung¹⁵⁷ und die Institution war bis ins 15. Jhd. hinein sowohl ein medizinisches wie auch ein universitäres Zentrum, wobei die Hochschule (τοῦ ξενώνοϋ καθολικὸν μουσεῖον) sehr wahrscheinlich keine rein medizinische Fakultät war. Hier unterrichtete zwischen 1444 und 1450 der Grammatiker, „Iatrosophist“ und Humanist Johannes Argyropoulos (1415–1487)¹⁵⁸, der an der Universität Padua Philosophie studiert hatte und nach 1450 wieder nach Italien zurückkehrte, um dort als Professor für Philosophie in Florenz und Rom zu lehren. Eine in der Oxforder Bodleian Library aufbewahrte Handschrift aus dem 15. Jhd. (Oxford, Bodleian Library Cod. Barocci 87)¹⁵⁹ zeigt in einer ganzseitigen Abbildung auf f. 33^v Johannes Argyropoulos als Professor am Katheder und im Hintergrund die Xenonsgebäude. Die Handschrift selbst ist eine Überlieferungsgemeinschaft philosophischer Werke, darunter ein kurzer Exzerpt aus den aristotelischen *Problemata* (ff. 2–3^v) sowie Aristoteles’ *Organon* zusammen mit den Scholien des Johannes Argyropoulos’ (ff. 35–353), ferner Auszüge aus der Aristotelesvita des Ammonios (ff. 30–31) und schließlich die *Isagoge* des Porphyrios (ff. 18–30). Die Handschrift stammt aus dem Besitz

A. (Hrsg.), *Studies in Greek Manuscripts*. (Testi, Studi, Strumenti 24) Spoleto 2008, 197–208; CATALDI PALAU, A., The Library of the Monastery of Prodromos Petra in the Fifteenth Century (to 1453). In: CATALDI PALAU, A. (Anm. 156) 209–218.

¹⁵⁷ VOLK (Anm. 16) 196f.; MONDRAIN, B., Démétrios Angelos et la médecine: contribution nouvelle au dossier. In: ROSELLI, A. (Hrsg.), *Storia della tradizione e edizione dei medici greci. Atti del VI Colloquio internazionale, Paris 12-14 aprile 2008*. (Collectanea 27) Neapel 2010, 293–322.

¹⁵⁸ Vgl. KISLINGER (Anm. 7) coll. 1021f. mit ausführlicher Bibliographie; MONDRAIN, B., Jean Argyropoulos professeur à Constantinople et ses auditeurs médecins, d’Andronic Eparque à Démétrios Angelos. In: SCHOLZ, C. – MAKRI, G. (Hrsgg.), *ΠΟΛΥΠΛΕΥΡΟΣ ΝΟΥΣ. Miscellanea für Peter Schreiner zu seinem 60. Geburtstag*. München – Leipzig 2000, 223–250; IERACI BIO, A. M., Giovanni Argiropulo e la medicina, tra l’Italia e Costantinopoli. In: RIGO, A. (Hrsg.), *Vie per Bisanzio. VIII Congresso Nazionale dell’Associazione Italiana di Studi Bizantini. Venezia, 25–28 novembre 2009*. (Due punti 25) Bari 2013, 785–801; BOURAS-VALLIANATOS (Anm. 20) 101–103.

¹⁵⁹ Vgl. <https://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/47374/> mit ausführlicher Bibliographie; zur Abb. auf f. 33^v vgl.: <https://digital.bodleian.ox.ac.uk/inquire/Discover/Search/#/?p=c+0,t+,rsrs+0,rsp+10,fa+,so+ox%3Asort%5Easc,scids+,pid+8c7d3bda-4d58-4d66-b8ab-d583a8c3931f,vi+b766cb7f-84a3-43b3-957e-c9a82c8cd26f>.

des Arztes, Handschriftensammlers und Kopisten Demetrios Angelos,¹⁶⁰ der Argyropoulos' Schülerkreis angehörte. Die Inschrift im oberen Bildfeld verzeichnet die Namen von insgesamt sechs Schülern des Johannes Argyropoulos, darunter eben Demetrios Angelos, aber auch die Ärzte Antonios Pyropoulos, Johannes Panaretos und Branias, der im Text sogar explizit als Arzt des Kral-Xenon (... καὶ Βρανῖαν τὸν τοῦ πρωτομάστορος ἰατρὸν ἐν τῷ τοῦ Κράλου ξενῶνι) bezeichnet wird. Die beiden Erstgenannten, Antonios Pyropoulos und Johannes Panaretos, gehörten später dann auch dem italienischen Hörerkreis des Argyropoulos an, da sie ihre Studien dort weiter verfolgten.

Somit darf der konstantinopolitanische Kral-Xenon mit Fug und Recht nicht nur als Zentrum des (spät-)byzantinischen *Iatrosophistentums* gelten, sondern ebenso als eines der bedeutendsten Skriptorien seiner Zeit, wo Handschriften nicht nur kopiert, sondern auch sachkundig und auf Kosten der Institution restauriert wurden, wie das Beispiel des seit 1997 zum UNESCO-Weltdokumentenerbe ernannten „Wiener Dioskurides“ (Cod. Vindob. med. graec. 1¹⁶¹) deutlich zeigt. Die reich illuminierte Prachthandschrift wurde im 6. Jhd. (wohl um 512) für die mit der Kaiserfamilie verwandte *patricia nobilissima* Juliana Anicia (ca. 460 – vor 532) angefertigt und enthält neben der Arzneimittellehre (*De materia medica* ff. 2–387) des spätantiken Arztes und Pharmazeuten Pedanios Dioskurides (1. Jhd.) eine Reihe weiterer naturkundlicher und botanischer Texte. Die Überlieferungsgeschichte dieser Handschrift dokumentiert gleichzeitig die transkulturelle Dimension der Rezeption von medizinisch-pharmakologischer Gebrauchsliteratur: nach der lateinischen Eroberung Konstantinopels und während der Zeit des lateinischen Kaiserreichs (1204–1261) wurden zahlreiche lateinische Ergänzungen, insbesondere im Bereich der botanischen Bezeichnungen, vorgenommen. Nach der Rückeroberung Konstantinopels gelangte die Handschrift in das Johannes-Prodomos-Kloster τῆς Πέτρας, wo 1350 eine Kopie angefertigt wurde und dann später, 1405/6, der Gelehrte Johannes Chortasmenos (1370–1431) von Nathanael, dem amtierenden *Nosokomos* des Kral-Xenons, mit der Restaurierung der Handschrift, insbesondere des stark zerstörten Einbandes, beauftragt wurde; die Kosten dafür trug die Institution. Nach der Eroberung Konstantinopels gelangte die Handschrift in osmanischen Besitz, wobei weitere Ergänzungen, diesmal in arabischer, persischer und türkischer Sprache, vorgenommen wurden. Im 16. Jhd. befand sie sich dann im

¹⁶⁰ Vgl. MONDRAIN (Anm. 157) 293–322.

¹⁶¹ Zur Handschrift vgl. <https://pinakes.irht.cnrs.fr/notices/cote/71026/> mit ausführlicher Bibliographie.

Besitz der jüdischen Arztfamilie Hamon, der auch Moses Hamon, der Leibarzt von Süleyman I. (reg. 1520–1566), angehörte, in Konstantinopel, wo sie schließlich (1569) der flämische Diplomat, Botaniker und Humanist Ogier Ghislain de Busbecq (1522–1592) für den stolzen Preis von 100 Golddukaten erwerben konnte. Auf diesem Weg gelangte die Dioskurides-Handschrift in die Wiener Hofbibliothek, heute Österreichische Nationalbibliothek, wo sie bis heute als Cimelie aufbewahrt wird.

Rezeptsammlungen und Arzneimittellehre: Antidotare, *Dynamera* und *Pharmakopöen*

Sehr wahrscheinlich in der Mitte des 13. Jhds., zwischen 1270 und 1290, entstand die endgültige Redaktion (laut Cod. Parisin. gr. 2243, dat. 1339) einer groß angelegten Rezeptsammlung (*Dynameron*)¹⁶² in 48 Abteilungen, mit ca. 3000 Rezepten und Arzneivorschriften, deren Grundlage einem Pharmazeuten und „Salbenkoch“ (*Myrepsos*) namens Nikolaos (Νικόλαος ἰατρὸς ὁ καὶ μυρεψός) zugeschrieben wird, der unter Kaiser Johannes III. Dukas Batatzes (1193–1254, reg. 1222–1254) im Kaiserreich von Nikaia als *Aktuaris* tätig gewesen sein soll. Erstmals wird das *Dynameron* von Papst Nikolaus III. (zwischen 1210 und 1220–1280, pont. 1277–1280) erwähnt; im Laufe des 14. Jhd. wurde es von dem insbesondere für seine Galenübersetzungen berühmten Niccolò da Reggio (ca. 1308–1345)¹⁶³ erstmals ins Lateinische

¹⁶² Kritische Erstedition des griechischen Textes: VALIAKOS, I. D., *Das Dynameron des Nikolaos Myrepsos*, online: <http://www.propylaeum.de> (2019); zu den Handschriften: xiii–xlviii; zu Verfasserfrage, Datierung und insbesondere den einzelnen Redaktionsphasen: xlix–lii. Generell zu pharmakologischen Handbüchern im byzantinischen Zeitalter und deren Rezeption vgl. BOURAS-VALLIANATOS (Anm. 17) 141–145.

¹⁶³ Vgl. DE RENZI, S., *Storia documentata della scuola medica di Salerno*. Neapel 1857; SABBADINI, R., *Le opere di Galeno tradotte da Nicola de Deoprepio di Reggio*. In: Studi storici e giuridici dedicati ed offerti a Federico Ciccaglione II,3. Catania 1910, 15–24; LO PARCO, F., Niccolò da Reggio, antesignano del Risorgimento dell'antichità ellenica nel secolo XIV. *Atti della Reale Accademia di archeologia, lettere e belle arti di Napoli, n.s. II* (1910) 241–317; THORNDIKE, L., *Translations of Works of Galen from the Greek by Niccolò da Reggio* (ca. 1308–1345). *Byzantina Metabyzantina* 1 (1946) 213–235; WEISS, R., *The Translators from the Greek of the Angevin Court of Naples*. *Rinascimento* 1 (1950) 195–226; WILLE, I., *Zur Übersetzungstechnik des Nikolaus von Rhegium in Galens Schrift De temporibus morborum*. *Helikon* 3 (1963) 259–277; BAADER, G., *Mittelalterliche Medizin im italienischen Frühhumanismus*. In: KEIL, G. (Hrsg.), *Fachprosa-Studien: Beiträge zur mittelalterlichen Wissenschafts- und Geistesgeschichte*. Berlin 1982, 204–254; LARRAIN, C. J., *Galen 'De motibus dubiis': Die lateinische Übersetzung des Niccolò da Reggio*. *Traditio* 49 (1994) 171–233; McVAUGH, M. R. (ed.), *Guy de Chauliac, Inventarium sive Chirurgia magna*. Leiden – New York – Köln 1997; McVAUGH, M. R., Niccolò

übersetzt. Diese Übersetzung blieb in Frankreich bis ins 17. Jhd. offizielle pharmakologische Richtlinie und diente sowohl den in Ingolstadt (1541) und Basel (1549) entstandenen ersten Druckausgaben als Vorlage, wie auch dem deutschen Arzt und Botaniker Leonhart Fuchs (1501–1566), der zeitweilig an der Ingolstädter medizinischen Fakultät gelehrt hatte, als Grundlage seiner eigenen lateinischen Übersetzung des *Dynameron*.¹⁶⁴ Die eingehende Beschäftigung mit dem byzantinischen *Dynameron* wiederum beeinflusste Leonhart Fuchs' eigene Pharmakognosien nachhaltig, so die lateinische (*De Historia Stirpium commentarii insignes*, Basel 1542) und deutsche (*New Kräuterbuch*, Basel 1543) Fassung seines Kräuterbuches. Der Archetypus des *Dynameron* lässt sich vermutlich zu Beginn des 12. Jhds. und damit parallel zu den westlichen *Antidotarien* (11.–13. Jhd.), insbesondere den salernitanischen Arzneibüchern und *Pharmakopöen*, ansetzen.¹⁶⁵

Zentren des heilkundlichen Dialoges

Im 10./11. Jhd. entwickelte sich in Süditalien, am Schnittpunkt dreier Kulturen, nämlich der griechischen, lateinisch-abendländischen und arabischen, ein reger kultureller Austausch, der großen Einfluss auf die Rezeption und Weiterentwicklung der medizinischen Gebrauchsliteratur einerseits hatte, andererseits aber auch die medizinische Ausbildung, die Entwicklung einer verbindlichen (lateinischen) Fachterminologie und damit insgesamt das mittelalterliche Universitätswesen nachhaltig prägte. Zentrum des heilkund-

da Reggio's Translations of Galen and Their Reception in France. *Early Science and Medicine* 11/3 (2006) 275–301.

¹⁶⁴ Nicolai Myrepsi Alexandrini Medicamentorum Opus, in sectiones quadraginta octo digestum, hactenus in Germania non visum, omnibus tum Medicis, tum Seplasiarijs mirum in modum utile, à Leonhartio Fuchsio medico, & Scholae Tubingensis professore publico, è graeco in latinum recens conversum, luculentissimisque Annotationibus illustratum. Basel 1549 (<http://mdz-nbn-resolving.de/urn:nbn:de:bvb:12-bsb11069308-4>); zu Leonhart Fuchs vgl. TSHISUAKA, B. I., *Enzyklopädie Medizingeschichte* I. 2007, 442f. s.v. Fuchs, Leonhart, mit ausführlicher Bibliographie.

¹⁶⁵ Zu diesen vgl. KEIL, G., *Enzyklopädie Medizingeschichte* I. 2007, 69–71. s.v. Antidotar, Antidotarium Nicolai sowie KEIL, G., *Enzyklopädie Medizingeschichte* II. 2007, 850f. s.v. Liber iste mit zahlreichen Querverweisen und ausführlicher Bibliographie; zum *Antidotarium Magnum* vgl. ferner GREEN, M. H. – WALKER-MEIKLE, K. (revised draft 2015): https://www.academia.edu/4611623/Monica_H_Green_and_Kathleen_Walker-Meikle_Antidotarium_magnum_-_An_Online_Edition_2015_ (Zugriff am 21.07.2020) mit Verzeichnis der relevanten Handschriften.

lichen Dialoges war dabei die Schule von Salerno,¹⁶⁶ deren transkultureller Anspruch bereits in der Gründungslegende verankert war und auf die zeitgenössische multikulturelle Gesellschaft in Süditalien Bezug nahm. Die Legende führt die Gründung der Schule von Salerno (um 900) auf vier salernitanische Meister (*Magistri*) zurück, quasi als Personifikationen der unterschiedlichen Medizinkulturen und -traditionen des Mittelalters: der Lateiner *Salernus*, der Jude *Helinus*, der Araber *Pontus* und der Grieche *Adela*, von dem die Legende besagt, er habe das hippokratische Schrifttum, dem das westliche Abendland eine besonders große Bedeutung beimaß, mitgebracht.¹⁶⁷ Neben der Gründungslegende verleiht das *Chronicon Salernitanum*,¹⁶⁸ eine hagiographische Quelle des 10. Jhds., in zahlreichen Legenden über oftmals ganz wundersame Heilerfolge der salernitanischen Ärzte im 9. und 10. Jhd. der Schule von Salerno historische Evidenz, und der Mönchschronist Richer von Reims (940–998) berichtet um 946 sogar von einer wissenschaftlichen Rivalität zwischen Vertretern der salernitanischen Medizinschule und der französischen Studienzentren von Chartres, Reims und Montpellier, die in einem spektakulären Disput vor dem Bischof von Amiens ausgetragen wurde.¹⁶⁹

Als maßgeblich für die Medizinschule von Salerno erwies sich ihre Verbindung zu der benachbarten Benediktinerabtei von Monte Cassino, welche ein intellektuelles Zentrum von einzigartiger Bedeutung war, indem sie eine exzeptionelle Bibliothek mit einer in Qualität und Quantität singulären Sammlung medizinischer Handschriften beherbergte.¹⁷⁰ Verantwortlich dafür

¹⁶⁶ NUTTON, V., *Medicine in Medieval Western Europe, 1000–1500*. In: CONRAD, L. I. et al. (Hrsgg.), *The Western Medical Tradition 800 BC to AD 1800*. Cambridge 1995, 139–205; PASCA, M., *The Salerno School of Medicine*. *American Journal of Nephrology* 14/4–6 (1994) 478–482.

¹⁶⁷ PASCA (Anm. 166) 478.

¹⁶⁸ WESTELBERG, U. (ed.), *Chronicon Salernitanum*. Stockholm 1956.

¹⁶⁹ PASCA (Anm. 166) 479.

¹⁷⁰ Vgl. hierzu COWARD, A. – EKNOYAN, G. – DE SANTO, N. G. (Übers.), *Codices on the Art of Medicine in the Montecassino Archive*. *American Journal of Nephrology* 14/4–6 (1994) 488–493 mit einer Zusammenstellung und Kurzbeschreibung der in Monte Cassino befindlichen Handschriften in chronologischer Ordnung (9.–14. Jhd.), basierend auf dem lateinischen Katalog von Faustino Avagliano; vgl. ferner AVAGLIANO, F., *Codex Casinensis 69: Anonymi Varia Excerpta Medica* (saec. IX). *American Journal of Nephrology* 14/4–6 (1994) 494 f. mit der Edition zweier medizinischer Exzerpte aus dieser Handschrift, die unter dem Namen des Hippokrates überliefert sind (f. 570 und 571); D' ONORIO, B., *Cultural Links between Salerno and Montecassino*. *American Journal of Nephrology* 14/4–6 (1994) 477, der sich mit der Handschrift Codex Casinensis 97 und deren professioneller Deontologie (*Quomodo Visitare Debeas Infirmum*) vor dem Hintergrund der Integration hippokratischer Vorstellungen in das

war der Abt Desiderius von Monte Cassino (1027–1087, 1086–1087 Papst Viktor III.), dessen besonderes Anliegen, die griechische Kultur zu pflegen und wiederaufleben zu lassen, von seinem Amtsnachfolger Alfanus (1015–1085, ab 1058 Erzbischof von Salerno), der sich während einer Gesandtschaftsreise in Konstantinopel aufgehalten hatte, unverändert weiterverfolgt wurde.

Zwischen dem 11. und 13. Jhd. wurde die Übersetzung, Erschließung und Annotation medizinischer Grundlagentexte für den Lehrbetrieb und die therapeutische Praxis gleichermaßen intensiv vorangetrieben; die in dieser Phase entstandenen komplexen Dokumente einer professionellen Gebrauchsliteratur zeichnen sich insbesondere durch eine detaillierte Interpretation mittels Interlinearglossen und/oder ausführlichen Scholien aus, vergleichbar den alexandrinisch-iatrosophistischen¹⁷¹ Kommentarwerken oder auch den *Xenonika biblia* der byzantinischen Krankenhausinstitutionen.

In der zweiten Hälfte des 11. Jhds. widmete sich Constantinus Africanus im Auftrag des Erzbischofs Alfanus von Salerno der Übersetzung zahlreicher arabischer medizinischer Quellen,¹⁷¹ wodurch die bereits bestehende Textgrundlage um wesentliche Bestandteile erweitert und der Grundstock zu einem verbindlichen Lehrkanon, der *Articella*, gelegt wurde. Die Übersetzungen des Constantinus Africanus erschlossen dem westlichen Abendland nicht nur die hippokratisch-galenische Tradition, sondern ebenso auch deren arabische Rezeption, wodurch zahlreiche innovative Elemente in die lateinische medizinische Gebrauchsliteratur Eingang fanden. Seine Übersetzung der *Isagoge* des Johannitius zeigt zahlreiche Übereinstimmungen sowohl mit den alexandrinischen Galenkommentaren wie auch mit ravnatischen Quellen, so beispielsweise hinsichtlich der bei Agnellus zu beobachtenden Anwendung der aristotelischen Kausalität auf anatomisch-physiologische Phänomene. Die *Isagoge* wurde insofern zu einer zentralen Textgrundlage der Schule von Salerno, da sie eine genaue Struktur für den medizinischen Diskurs vorgibt, griechische Termini durch lateinische Synonyme ersetzt, und vor allem exakte Richtlinien für Diagnosestellung und Organisation der anschließenden Therapie vorgibt. Als grundlegende Determinanten von Gesundheit und Krankheit werden die sechs nicht natürlichen Kräfte (*facultates non naturales*: Essen und Trinken, Schlafen und Wachen, umgebende Luft, Entleerung und Wiederauffüllung, Bewegung und Ruhe, Passionen und Emotionen) definiert,

benediktinisch-monastische Regelwerk intensiv auseinandergesetzt hat, und zu dem Ergebnis kommt, dass diese nicht nur in Süditalien äußerst populär war, sondern zudem auch die salernitanische Medizinethik wesentlich beeinflusst hatte.

¹⁷¹ Vgl. GREEN (Anm. 88) 324–336.

wodurch ein Konzept begründet wird, welches den individuell patientenbezogenen Therapieempfehlungen der späteren medizinischen *Consilia* (um 1300)¹⁷² zugrunde liegt. Constantinus' als *Liber pantegni* bezeichnete freie Adaption des um 980 verfassten medizinischen Handbuchs (*Kitāb Kāmil aṣ-ṣināʿa aṭ-ṭibbīya* oder auch *Kitāb al-Malakī*, lat. *Liber regalis* oder *Regalis dispositio*) des persischen Arztes ʿAli ibn al-ʿAbbas al-Madschūsi (10. Jhd., lat. *Haly Abbas* bzw. *Haly filius Abbas*), vermittelte essentielle Grundkenntnisse zu sämtlichen Teilbereichen der Medizin, erstmals auch unter Einbezug anatomischer Beschreibungen. Sämtliche der von Constantinus Africanus für die Übersetzung ins Lateinische ausgewählten Texte lassen eine kontinuierliche Tradition nach alexandrinischem Vorbild erkennen.

Eine Auswahl der konstantinischen Übersetzungen, darunter die bereits erwähnte *Isagoge* des Johannitius, wurde zu einem Lehrkanon zusammengefasst, der im 16. Jhd. dann den Titel *Articella* (auch *Ars medicinae* oder *Artisella Hippocratis*, erste Drucke bereits 1476–1534) bekam und vom Ende des 12. Jhds. an bis weit in die Renaissance hinein an sämtlichen europäischen Hochschulen fester Bestandteil des Lehrcurriculums war. Ungeachtet der zahlreichen Kommentierungen und Modifikationen, die der jeweiligen Anpassung an unterschiedliche Lehrpläne und universitäre Erfordernisse geschuldet waren, blieb der grundlegende Textbestand durchgehend unverändert erhalten. Zu diesem gehörten u.a. auch zwei Texte genuin byzantinischer Provenienz: der einem

¹⁷² SIRAISSI, N. G., *Taddeo Alderotti and His Pupils. Two Generations of Italian Medical Learning*. Princeton 1981, 305–410 mit zahlreichen Textbeispielen; vgl. ferner BONOMINI, V. – CAMPIERI, C. – SCOLARI, M. P. – ZUCCOLI, M., The Age-Old Spirit of Nephrology from the Oldest University in the World. *American Journal of Nephrology* 14/4–6 (1994) 361–364, bes. S. 361f. mit dem Hinweis auf Taddeo Alderottis (1215–1295) Bedeutung für Bologna als weltweit ältester Universität (Beginn des regulären Lehrbetriebes ab 1088, ab 1219 dann medizinische Studien infolge der *Bulla* von Papst Honorius III), wo Taddeo Alderotti, genannt „Protomedicus“, als erster Medizinprofessor wirkte. 1288 verlieh die Stadt Bologna dann der medizinischen Fakultät dieselbe Rechtsstellung wie der juristischen: dieses *Privilegium Scholarium Magistri Tadei* war Resultat der hohen Reputation Alderottis. Mit Taddeo Alderottis *Consilia Medica de Mictu Urine cum Sanguine* (1250), einem praktischen Leitfaden der Uroskopie, sowie den klinischen Beobachtungen Alderottis und seiner Schüler entwickelte sich Bologna zu einem ersten Zentrum der Nephrologie mit Höhepunkt im 17. Jhd.; vgl. auch CRISTIANI, A., *I Lettori di Medicina allo Studio di Bologna nei Secoli XV e XVI*. Bologna 1990.

Theophilus zugeschriebene *Liber Urinarum*,¹⁷³ eine detaillierte Uroskopie¹⁷⁴ in 23 Kapiteln, deren formale Struktur in Frag-Antworten (*Erotapokriseis*) sich als sehr zweckmäßig für den Lehrbetrieb erwiesen hatte, sowie ein unter dem Namen *Philaretos* überlieferter byzantinischer Pulstraktat.¹⁷⁵ Im Gegensatz zu den präsalernitanischen und vielleicht auch ravennatischen Kompendien zeigt die *Articella* eine ganz deutliche Fixierung auf die galenische Tradition, was sich häufig als stagnierendes Element erwies. Zugleich mit der Kanonisierung der *Articella* entwickelte sich im westlichen Abendland das sakrosankte Bild der gelehrten (Universitäts-)Medizin, das während der gesamten nachfolgenden Jahrhunderte kolportiert wurde. Sicherlich in Zusammenhang mit den byzantinischen *Erotapokriseis* stehen die *Quaestiones Salernitanae* (etwa um 1100), die unter Wiederbelebung der aristotelischen *Problemata* sukzessive zum hochmittelalterlichen Lehrdialog führen, getragen von den gelehrten und rein theoretischen *Disputationes* (um 1220 in Montpellier belegt), deren Sinn darin lag, Widersprüche in den Lehrmeinungen der griechischen und arabischen Quellen aufzuspüren und mit Hilfe der Dialektik zu einer eigenen Argumentation zu finden.

¹⁷³ Zu der unter dem Namen *Theophilus* überlieferten Uroskopie (Περί ούρων) und ihrer lateinischen Rezeption vgl. GRIMM-STADELMANN (Anm. 41) 10–13 mit ausführlicher Bibliographie; vgl. ferner ANGELETTI, L. R. – CAVARRA, B., Critical and Historical Approaches to Theophilus' De Urinis. Urine as Blood's Percolation Made by the Kidney and Uroscopy in the Middle Ages. *American Journal of Nephrology* 14/4–6 (1994) 282–289; MARKETOS, S. G. – DIAMANDOPOULOS, A. A. – VOYIATZAKIS, E., Limits in the Studies of the Art of Uroscopy: The Byzantine Example. *American Journal of Nephrology* 14/3 (1994) 239–245 mit Hinweis auf die mit der westlichen Rezeption griechischer diagnostischer Texte verbundene Problematik, am Beispiel der Abhandlungen des Alexander (von Aphrodisias, ca. 200 n.Chr.?) über Puls und Urin, deren lateinische Fassung zwar zahlreiche Missverständnisse und Fehler enthält, aber dennoch im Westen lange Zeit als grundlegender Ratgeber und Leitfaden diente. Zur westlichen Rezeption Alexanders und ähnlicher diagnostischer Texte vgl. eingehend BAADER (Anm. 36) 253–257.

¹⁷⁴ Vgl. BOURAS-VALLIANATOS (Anm. 17) 39–45; OLDONI, M., Uroscopy in the Salerno School of Medicine. *American Journal of Nephrology* 14/4–6 (1994) 483–487 mit Erwähnung zahlreicher salernitanischer Uroskopien, so z.B. Magister Maurus, *De Urinis* als Grundlage urologischen Wissens im 12./13. Jhd., daneben die einschlägigen Schriften des Urso von Kalabrien, des Gilles de Corbeil u.a., doch fehlt komplett jegliche Erwähnung des für Salerno und die *Articella* gleichermaßen maßgeblichen uroskopischen Textes byzantinischer Provenienz, eben der einem *Theophilus* zugeschriebene *Liber Urinarum*.

¹⁷⁵ Edition: PRTHIS, J. A. (ed.), *Die Schriften Περί σφουγγίων des Philaretos: Text, Übersetzung, Kommentar*. (Abhandlung zur Geschichte der Medizin und der Naturwissenschaften 46) Husum 1983. Zur Problematik der Philaretos-Fassungen und ihrer lateinischen Rezeption in Zusammenhang mit einem weiteren Pulstraktat, der unter dem Namen *Theophilus* überliefert ist, vgl. ausführlich GRIMM-STADELMANN (Anm. 41) 15f.

Resümee

Die Darstellung des heilkundlichen Dialoges zwischen Byzanz und dem Abendland konzentrierte sich im Rahmen dieses Beitrages vor allem auf Aspekte der Rezeption des alexandrinischen *Iatrosophistentums* in den Bereichen der Textredaktion, des Unterrichtswesens und des transkulturellen Fachdialogs, verbunden mit den Institutionen des Gesundheitswesens. Weit entfernt von einer Gesamtdarstellung der Thematik (was bei der großen Materialfülle auch gar nicht möglich ist), verfolgte der Beitrag vielmehr die Zielsetzung, einige Berührungspunkte zwischen der byzantinischen und der abendländischen Medizinkultur zu betonen sowie Hinweise auf unterschiedliche Ausdrucksformen der transkulturellen Interaktion zwischen einzelnen Ärztepersönlichkeiten, Institutionen und Medizinschulen zu geben und in diesem Rahmen auf *Desiderata* und Möglichkeiten der interdisziplinären Forschung aufmerksam zu machen. Als Fazit einer parallelen Betrachtung der Heilkunde in Ost und West, in Byzanz und dem Abendland, lässt sich konstatieren, dass, obgleich die Basistradition in beiden Kulturen dieselbe, nämlich die Rezeption der antiken Quellen, war, sich doch wesentliche Unterschiede in deren Betonung zeigten, die dem Nebeneinander neuer Strömungen, sowie unterschiedlichen und parallel verlaufenden Komponenten eines epochentypischen Denkens, und damit einer jeweils kulturspezifischen Gewichtung verschiedenartiger Schwerpunkte, geschuldet war. Vor diesem Hintergrund lässt sich nur nochmals die Notwendigkeit einer entsprechenden transdisziplinären Forschung betonen.

Bibliographie

Quellen

- BERNARD, J. S. (ed.), *Theophanis Nonni Epitome de curatione morborum, Graece et Latine ope Codicum Manuscriptorum rec. notasque adj.*, I–II. Gotha 1794–1795.
- CRAMER, J. A. (ed.), Μελετίου Περὶ τῆς τοῦ ἀνθρώπου κατασκευῆς. In: CRAMER, J. A. (ed.), *Anecdota Graeca e codd. manuscriptorum bibliothecarum Oxoniensium* III. Oxford 1836 (repr. 1963) 1–157.
- DE LUCA, R. (ed.), Oribasio di Pergamo, Collezioni Medici lib. XXIV/XXV. In: GARZYA, A. u.a. (eds.), *Autori della tarda antichità e dell'età bizantina: Medici Bizantini (Oribasio di Pergamo, Aezio d'Amida, Alessandro di Tralle, Paolo d'Egina, Leone medico)*. Turin 2006, 21–251.
- DE RENZI, S. (ed.), *Collectio Salernitana Collectio Salernitana: ossia documenti inediti, e trattati di medicina appartenenti alla scuola medica salernitana* 1–5. Neapel 1852–1859.
- FISCHER, K.-D., Galeni qui fertur ad Glauconem Liber tertius ad fidem codicis Vindocinensis 109. In: GAROFALO, I. – ROSELLI, A. (Hrsgg.), *Galenismo e medica tardoantica*. Neapel 2003. 101–132, 283–346.
- FISCHER, K.-D. (ed.), *Soraniquae feruntur Quaestiones medicinales. Lateinischer Text beider Versionen mit dt. Übers. und Anm.* (Textos Médicos. Ediciones Críticas de la Escuela de Traductores de Toledo 1) Cuenca 2017.
- GREENHILL, G.A. (ed.), Θεοφίλου Πρωτοσπαθαρίου περὶ τῆς τοῦ ἀνθρώπου κατασκευῆς βιβλία ε' / *Theophili Protospatharii de corporis humani fabrica libri V*. Oxford 1842.
- GRENSEMANN, H. – WEISSER, U., *Iparchus Minutientis alias Hipparchus Metapontinus. Untersuchungen zu einer hochmittelalterlichen lateinischen Übersetzung von Nemesios von Emesa, De natura hominis, Kapitel 5: De elementis, mit einer interlinearen Ausgabe des Textes und der griechisch-arabischen Übersetzungsvorlage*. Bonn 1997.
- GRIMM-STADELMANN, I. (ed.), *Theophilus Protospatharios: Der Aufbau des Menschen in fünf Büchern. Kritische Edition des Textes mit Einleitung, Übersetzung und Kommentar*. München 2008.
- HELMREICH, G. (ed.), Γαληνοῦ περὶ χρείας μορίων ιζ' / *Galenus de usu partium libri XVII* I–II. Leipzig 1907–1909 (repr. Amsterdam 1968).
- HÖRNER, H. (ed.), *Auctorum incertorum vulgo Basili vel Gregorii Nysseni Sermones de creatione hominis, Sermo de paradiso. Gregorii Nysseni Opera suppl.* Leiden 1972.

- JOUANNA, J. (ed.), *Hippocrate, La nature de l'homme*, (Corpus Medicorum Graecorum I, 1/3) Berlin 1975.
- LITTRÉ, É. (ed.), *Œuvres complètes d'Hippocrate: Traduction nouvelle avec le texte grec I–X*. Paris 1839–1861 (Ndr. Amsterdam 1973–1982).
- MAY, M. T. (Übers.), *Galen On the Usefulness of the Parts of the Body. Translated from the Greek with an Introduction and Commentary I–II*. Ithaca – New York 1968.
- MCVAUGH, M. R. (ed.), *Guy de Chauliac, Inventarium sive Chirurgia magna*. Leiden – New York – Köln 1997.
- MEYER, M. – SMITH, R. (Hrsgg.), *Ancient Christian Magic. Coptic Texts of Ritual Power*. New York 1994.
- MORANI, M. (ed.), *Nemesii Emeseni de natura hominis, Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana*. Leipzig 1987.
<https://doi.org/10.1515/9783110333633>
- PALMIERI, N. (ed.), *Lectures galéniques: le 'De pulsibus ad tirones'*. Introduction, text latin adiuvant Ivan Garofalo, traduction et notes explicatives par Nicoletta Palmieri. Saint-Étienne 2005.
- PITHIS, J. A. (ed.), *Die Schriften Περὶ σφουγγῶν des Philaretos: Text, Übersetzung, Kommentar*. (Abhandlungen zur Geschichte der Medizin und der Naturwissenschaften 46) Husum 1983.
- PRADEL, F., *Griechische und süditalienische Gebete, Beschwörungen und Rezepte des Mittelalters*. Giessen 1907.
- RAEDER, J. (ed.), *Oribasii Synopsis ad Eustathium/Libri ad Eunapium*. (Corpus Medicorum Graecorum, VI/3) Leipzig – Berlin 1926.
- RAEDER, J. (ed.), *Oribasii Collectionum medicarum reliquiae I–IV*. (Corpus Medicorum Graecorum VI/1,1–2 und VI/2,1–2) Leipzig – Berlin, 1928–1931.
- RENEHAN, R. (ed.), *Leonis Medici de natura hominum synopsis*. (Corpus Medicorum Graecorum X/4) Berlin 1969.
- ROVATI, E., Die „Iatromathematika“ des Hermes Trismegistos: Einleitung, Text, Übersetzung. *Technai: An International Journal for Ancient Science and Technology* 9 (2018) 9–132.
- SMETS, A. – VAN ESBROECK, M. (eds.), *Basile de Césarée, Sur l'origine de l'Homme (Hom. X et XI de l'Héxaéméron)*. (Sources Chrétiennes 160) Paris 1970.
- TSELIKAS, A. – ILIOUDIS, G. N. (eds.), *Νικολάου Ίερόπαιδος ἐξ Ἀγράφων (?) πραγματεία περὶ φυσιολογίας καὶ παθολογίας*. (Βιβλιοθήκη Νεοτέρων Ἑλλήνων Ἰατρῶν 1) Larisa 1996.
- TSELIKAS, A. – ILIOUDIS, G. N. (eds.), *Νικολάου Ίερόπαιδος ἐξ Ἀγράφων ἐκδόσεις μερικαὶ εἰς ἀρχαίον ἰατρὸν* (Βιβλιοθήκη νεωτέρων Ἑλλήνων ἰατρῶν 2) Larisa 1997.

- VALIAKOS, I. D., *Das Dynameron des Nikolaos Myrepsos*, online: <http://www.propylaeum.de> (2019)
- WESTELBERG, U. (ed.), *Chronicon Salernitanum*. Stockholm 1956.
- WESTERINK, L. G. (ed.), *Agnellus of Ravenna: Lectures on Galen's De Sectis. Latin Text and Translation*. (Seminar Classics 609) New York 1981.

Literatur

- ALPERS, K., Untersuchungen zum griechischen Physiologus und den Kyraniden. In: REINITZER, H. (Hrsg.), *All Geschöpf ist Zung' und Mund. Beiträge aus dem Grenzbereich von Naturkunde und Theologie. Vestigia Bibliae. Jahrbuch des deutschen Bibel-Archivs Hamburg* 6 (1984) 13–87.
- ANGELETTI, L. R. – CAVARRA, B., Critical and Historical Approaches to Theophilus' De Urinis. Urine as Blood's Percolation Made by the Kidney and Uroscopy in the Middle Ages. *American Journal of Nephrology* 14/4–6 (1994) 282–289. <https://doi.org/10.1159/000168786>
- AVAGLIANO, F., Codex Casinensis 69: Anonymi Varia Excerpta Medica (Saec. IX). *American Journal of Nephrology* 14/4–6 (1994) 494–495. <https://doi.org/10.1159/000168773>
- BAADER, G., Die Entwicklung der medizinischen Fachsprache im hohen und späten MA. In: KEIL, G. – ASSION, P. (Hrsgg.), *Fachprosa-forschung*. Berlin 1974, 88–123.
- BAADER, G., Mittelalterliche Medizin im italienischen Frühhumanismus. In: KEIL, G. (Hrsg.), *Fachprosa-Studien: Beiträge zur mittelalterlichen Wissenschafts- und Geistesgeschichte*. Berlin 1982, 204–254.
- BAADER, G., Early Medieval Latin Adaptions of Byzantine Medicine in Western Europe. *DOP* 38 (1984) 251–259. <https://doi.org/10.2307/1291509>
- BARNARD, L.W., The Father of Christian Anthropology. *Zeitschrift für neutestamentliche Wissenschaft* 63 (1972) 254–270. <https://doi.org/10.1515/zntw.1972.63.3-4.254>
- BECCARIA, A., Sulle tracce di un antico canone di Ippocrate e di Galeno. I–III. *Italia Medioevale e Umanistica* 2 (1959) 1–56; 4 (1961) 1–75; 14 (1971) 1–23.
- BEDKE, A., *Anthropologie als Mosaik. Die Aufnahme antiker Philosophie durch Gregor von Nyssa in seine Schrift „De hominis officio“*. (Orbis Antiquus 45) Aschendorff 2012.
- BENNETT, D. – HORDEN, P., Kap. 13.4. Xenoniká biblíá. In: DAIM, F. (ed.), *Byzanz: Historisch-kulturwissenschaftliches Handbuch*, Der Neue Pauly Suppl., 11. Stuttgart 2016, coll. 1031–1035.

- BENNETT, D., *Medicine and Pharmacy in Byzantine Hospitals. A Study of the Extant Formularies.* (Medicine in the Medieval Mediterranean 7) Abington – New York 2017.
- BIRCHLER-ARGYROS, U. B., *Quellen zur Spitalgeschichte im Oströmischen Reich.* (Studien zur Geschichte des Krankenhauswesens 39) Herzogenrath 1998.
- BONOMINI, V. – CAMPIERI, C. – SCOLARI, M. P. – ZUCCOLI, M., The Age-Old Spirit of Nephrology from the Oldest University in the World. *American Journal of Nephrology* 14/4–6 (1994) 361–364.
<https://doi.org/10.1159/000168748>
- BOUDON-MILLOT, V., *Galien: Tome I: Introduction générale. Sur l'ordre des ses propres livres. Sur ses propres livres. Que l'excellent médecin est aussi philosophe.* Paris 2007.
- BOUDON-MILLOT, V., Greek and Roman Patients under Galen's Gaze: A Doctor at the Crossroads of Two Cultures. In: MAIRE, B. (Hrsg.), 'Greek' and 'Roman' in Latin Medieval Texts. *Studies in Cultural Change and Exchange in Ancient Medicine.* (Studies in Ancient Medicine 42) Leiden – Boston 2014, 7–24.
- BOULOS SONY, B. M., L'Anthropologie de Jacques de Saroug. *Parole d'Orient* 12 (1984/85) 153–185.
- BOURAS-VALLIANATOS, P., Kap. 13.3: Medizinisches Schrifttum. In DAIM, F. (ed.), *Byzanz: Historisch-kulturwissenschaftliches Handbuch*, Der Neue Pauly Suppl., 11. Stuttgart 2016, coll. 1025–103.
- BOURAS-VALLIANATOS, P., Medical Practices, Health, and Disease: A Cross-Cultural Perspective. Enrichment of the Medical Vocabulary in the Greek-Speaking Medieval Communities of Southern Italy: The Lexica of Plant Names. In: PITARAKIS, B. – TANMAN, G. (Hrsgg.), *Life Is Short, Art Long. The Art of Healing in Byzantium, New Perspectives.* (Istanbul Research Institute Publications 38, Symposium Series 2) Istanbul 2018, 154–184.
- BOURAS-VALLIANATOS, P., Reading Galen in Byzantium: The Fate of *Therapeutics to Glaucon*. In: BOURAS-VALLIANATOS, P. – XENOPHONTOS, S. (Hrsgg.), *Greek Medical Literature and its Readers: From Hippocrates to Islam and Byzantium.* New York 2018, 180–229.
<https://doi.org/10.4324/9781351205276-10>
- BOURAS-VALLIANATOS, P. – ZIPSER, B. (Hrsgg.), *Brill's Companion to the Reception of Galen.* (Brill's Companions to Classical Reception 17) Leiden 2019.
<https://doi.org/10.1163/9789004394353>
- BOURAS-VALLIANATOS, P., Galen in Late Antique Medical Handbooks. In: BOURAS-VALLIANATOS, P. – ZIPSER, B. (Hrsgg.), *Brill's Companion to the Reception of Galen.* (Brill's Companions to Classical Reception 17) Leiden 2019, 38–61.
https://doi.org/10.1163/9789004394353_004

- BOURAS-VALLIANATOS, P., Galen in Byzantine Medical Literature. In: BOURAS-VALLIANATOS, P. – ZIPSER, B. (Hrsgg.), *Brill's Companion to the Reception of Galen*. (Brill's Companions to Classical Reception 17) Leiden 2019, 86–110.
https://doi.org/10.1163/9789004394353_006
- BOURAS-VALLIANATOS, P., *Innovation in Byzantine Medicine: the Writings of John Zacharias Aktouarios (c.1275–c.1330)*. (Oxford Studies in Byzantium) Oxford 2020.
<https://doi.org/10.1093/oso/9780198850687.001.0001>
- BUZZI, S. – MESSINA, F., The Latin and Greek Tradition of the Corpus Oribasianum. In: MAIRE, B. (Hrsg.), *'Greek' and 'Roman' in Latin Medieval Texts. Studies in Cultural Change and Exchange in Ancient Medicine*. (Studies in Ancient Medicine 42) Leiden – Boston 2014, 289–314.
https://doi.org/10.1163/9789004273863_017
<https://doi.org/10.1163/9789004273863>
- CAPONE, A., Tertulliano e Isidoro di Siviglia. In: D'ANGELO, E. – ZIOLKOWSKI, J. (Hrsgg.), *Auctor et Auctoritas in Latinis Medii Aevi Litteris / Author and Authorship in Medieval Latin Literature. Proceedings of the VIth Congress of the International Medieval Latin Committee (Benevento-Naples, November 9–13, 2010)*. (mediEVI. Series of the Società Internazionale per lo Studio del Medioevo Latino 4) Florenz 2014, 157–198.
- CATALDI PALAU, A., The Manuscript Production in the Monastery of Prodromos Petra (Twelfth-Fifteenth Centuries). In: CATALDI PALAU, A. (Hrsg.), *Studies in Greek Manuscripts*. (Testi, Studi, Strumenti 24) Spoleto 2008, 197–208.
- CATALDI PALAU, A., The Library of the Monastery of Prodromos Petra in the Fifteenth Century (to 1453). In: CATALDI PALAU, A. (Hrsg.), *Studies in Greek Manuscripts*. (Testi, Studi, Strumenti 24) Spoleto 2008, 209–218.
- CHAREIRE, I., *Éthique et Grâce. Contribution à une anthropologie chrétienne*. Paris 1998.
- COHN, L., Bemerkungen zu den Konstantinischen Sammelwerken. *BZ* 9 (1900) 154–160.
<https://doi.org/10.1515/byzs.1900.9.1.154>
- COWARD, A. – EKNOYAN, G. – DE SANTO, N. G. (Übers.), Codices on the Art of Medicine in the Montecassino Archive. *American Journal of Nephrology* 14/4–6 (1994) 488–493.
<https://doi.org/10.1159/000168772>
- CRAIK, E., *The Hippocratic Corpus. Content and Context*. London 2015.
<https://doi.org/10.4324/9781315736723>
- CRISTIANI, A., *I Lettori di Medicina allo Studio di Bologna nei Secoli XV e XVI*. Bologna 1990.

- DE LACY, PH., Galen's Platonism. *American Journal of Philology* 93 (1972) 27–39.
<https://doi.org/10.2307/292898>
- DE LUCIA, R., Antike Medizin. München 2005, 660f. s.v. Oreibasios v. Pergamon
- DE RENZI, S., *Storia documentata della scuola medica di Salerno*. Neapel 1857.
- DE RIDDER-SYMOENS, H., *Universities in the Middle Ages*. In: RÜEGG, W. (Hrsg.), *A History of the University in Europe*. I. Cambridge 1992.
- DE ROSA, G., *L' Uomo: La sua natura, il suo destino. Antropologia Cristiana*. (Collana Credere oggi 15) Rom 2007.
- DILLER, H., *Wanderarzt und Aitiologie*. (Philologus Suppl. 26/3) Leipzig 1934.
- D' ONORIO, B., Cultural Links between Salerno and Montecassino. *American Journal of Nephrology* 14/4–6 (1994) 477.
<https://doi.org/10.1159/000168769>
- DUCANGE, Ch. du Fresne, *Glossarium ad scriptores mediae et infimae Graecitatis*. Lyon 1688.
- DUFFY, J., Byzantine Medicine in the Sixth and Seventh Centuries. Aspects of Teaching and Practice. In: SCARBOROUGH, J. (ed.), *Symposium on Byzantine Medicine*. *DOP* 38 (1984) 21–27.
<https://doi.org/10.2307/1291491>
- ERISMANN, Ch., Meletius Monachus on Individuality: a Ninth-century Byzantine Medical Reading of Porphyry's Logic. *BZ* 110/1 (2017) 37–60.
<https://doi.org/10.1515/bz-2017-0005>
- FERRARI, M. C., Manu hominibus praedicare. Cassiodors Vivarium im Zeitalter des Übergangs. In: BLUMENTHAL, E. – SCHMITZ, W. (Hrsgg.), *Bibliotheken im Altertum*. (Wolfenbütteler Schriften zur Geschichte des Buchwesens 45) Wiesbaden 2011, 222–249.
- FICHTNER, G., *Corpus Hippocraticum. Verzeichnis der hippokratischen und pseudohippokratischen Schriften*. Tübingen 1995.
- FICHTNER, G., *Corpus Galenicum. Verzeichnis der galenischen und pseudogalenischen Schriften*. Tübingen 1995.
- FISCHER, K.-D., Die spätlateinische Übersetzung von Galen, *ad Glauconem* (Kühn XI 1–146). *Galenos* 6 (2012) 103–116.
- FISCHER, K.-D., Die vorsalernitanischen lateinischen Galenübersetzungen. *Medicina nei Secoli* 25 (2013) 673–714.
- FISCHER, K.-D., *HLL* 6. 2020, 101–103. s.v. § 607.3: Theodorus Priscianus.
- FISCHER, K.-D., *HLL* 6. 2020, 105–112. s.v. § 607.5: Caelius Aurelianus.
- FISCHER, K.-D., *HLL* 6. 2020, 112–121. s.v. § 608.1: Marcellus.
- FISCHER, K.-D., *HLL* 6. 2020, 103–105. s.v. § 607.4: Pseudo-Theodorus Priscianus.

- FLASHAR, H., *Hippokrates: Meister der Heilkunst. Leben und Werk*. München 2016.
<https://doi.org/10.17104/9783406697470>
- FÖLLINGER, S. – DE BRASI, D., *RAC* 25. 2013, 822–838. s.v. Nemesios von Emesa.
- FRANZ, A., *M. Aurelius Cassiodorus[sic], Senator. Ein Beitrag zur Geschichte der theologischen Literatur*. Breslau 1872.
- GAILLARD-SEUX, P., Magical Formulas in Pliny's *Natural History*: Origins, Sources, Parallels. In: MAIRE, B. (Hrsg.), 'Greek' and 'Roman' in *Latin Medieval Texts. Studies in Cultural Change and Exchange in Ancient Medicine*. (Studies in Ancient Medicine 42) Leiden – Boston 2014, 201–223.
https://doi.org/10.1163/9789004273863_013
<https://doi.org/10.1163/9789004273863>
- GAROFALO, I., La tradition de l'anatomie 'pour étudiants' de Galien. In: GARZYA, A. – JOUANNA, J. (Hrsgg.), *Storia e Ecdotica dei Testi Medici Greci. Atti del II Convegno Internazionale, Parigi 24–26 maggio 1994*, Collectanea 10. Neapel 1996, 155–179.
- GAROFALO, I. – ROSELLI, A. (Hrsgg.), *Galenismo e medica tardoantica*. Neapel 2003.
- GAROFALO, I., Galen's Legacy in Alexandrian Texts Written in Greek, Latin, and Arabic. In: BOURAS-VALLIANATOS, P. – ZIPSER, B. (Hrsgg.), *Brill's Companion to the Reception of Galen*. (Brill's Companions to Classical Reception 17) Leiden 2019, 62–85.
https://doi.org/10.1163/9789004394353_005
- GARZYA, A., Testi letterari d'uso strumentale a Bisanzio. *Vichiana* 10 (1981) 118–143.
- GARZYA, A., Testi letterari d'uso strumentale a Bisanzio. In: GARZYA, A., *Il mandarino e il quotidiano. Saggi sulla letteratura tardoantica e bizantina*. Neapel 1983, 35–71.
- GLAZE, F. E., Gariopontus and the Salernitans: Textual Traditions in the Eleventh and Twelfth Centuries. In: JACQUART, D. – PARAVICINI BAGLIANI, A. (Hrsgg.), *La 'Collectio Salernitana' di Salvatore De Renzi: convegno internazionale, Università degli Studi di Salerno, 18–19 giugno 2007*. (Edizione Nazionale 'La Scuola Medica Salernitana' 3) Florenz 2008, 149–190.
- GLAZE, F. E., Speaking in Tongues: Medical Wisdom and Glossing Practices in and around Salerno, c. 1040–1200. In: VAN ARSDALL, A. – GRAHAM, T. (Hrsgg.), *Herbs and Healers from the Ancient Mediterranean through the Medieval West. Essays in Honor of John M. Riddle*. (Medicine in the Medieval Mediterranean) Farnham 2012, 63–106.
- GREEN, M. H. – WALKER-MEIKLE, K. (revised draft 2015): https://www.academia.edu/4611623/Monica_H_Green_and_Kathleen_Walker-Meikle_Antidotarium_magnum_-_An_Online_Edition_2015_.

- GREEN, M. H., *Gloriosissimus Galienus: Galen and Galenic Writings in the Eleventh- and Twelfth-Century Latin West*. In: BOURAS-VALLIANATOS, P. – ZIPSER, B. (Hrsgg.), *Brill's Companion to the Reception of Galen*. (Brill's Companions to Classical Reception 17) Leiden 2019, 319–342.
https://doi.org/10.1163/9789004394353_019
- GRIMM-STADELMANN, I., Byzantinische Arztgelehrte (Iatrosophisten) in postbyzantinischer Zeit. *Revue des études sud-est européennes* 57/1–4 (2019) 273–299.
- GRIMM-STADELMANN, I., *Oi iatroi léγουσι ...* – Erläuterungen zur anatomischen Terminologie in *Περὶ τῆς τοῦ ἀνθρώπου κατασκευῆς*. *BZ* 112/3 (2019) 843–860.
<https://doi.org/10.1515/bz-2019-0034>
- GRIMM-STADELMANN, I., *Untersuchungen zur Iatromagie in der byzantinischen Zeit. Zur Tradierung gräkoägyptischer und spätantiker iatromagischer Motive*. (Byzantinisches Archiv Series Medica 1) Berlin – Boston 2020.
<https://doi.org/10.1515/9783110619041>
- GRIMM-STADELMANN, I., Middle Byzantine Christian Anthropology, Hospital Culture and Ioannes Zacharias' Psychosomatical Pneumatology. In: LAURITZEN, F. (Hrsg.), *Byzantine Charitable Foundations and Medicine from Constantinople to Venice (284–1453)*. (Byzantinisches Archiv Series Medica 2) (im Druck).
- GRIMM-STADELMANN, I., „... und mischt darein das Aug des Wiedehopfs ...“: Merkwürdige Rezepturen und deren byzantinische Kontextualisierung. München (im Druck).
- GRIMM-STADELMANN, I., Das Kind als Patient. Quellensituation und Forschungsfragen zur Kinderheilkunde im byzantinischen Zeitalter, Spoleto (im Druck).
- GRUMEL, V., La profession médicale à Byzance à l' époque des Comnènes. *REB* 7 (1949) 42–46.
<https://doi.org/10.3406/rebyz.1949.998>
- HAAGE, B. D. – WEGNER, W., *Enzyklopädie Medizingeschichte* II. 2007, 1006. s.v. Montpellier, Schule von.
- HACK, A. T., *Gregor der Große und die Krankheit*. (Päpste und Papsttum 41) Stuttgart 2012.
- HAMMAN, A.-G., *L' Homme, Image de Dieu. Essai d' une anthropologie chrétienne dans l' Eglise des cinq premiers siècles*. (Relais-études 2) Paris 1987.
- HERRIN, J., *Ravenna: Capital of Empire, Crucible of Europe*. London 2020.
<https://doi.org/10.2307/j.ctvt9jzk9>
- HOHLWEG, A., Johannes Actuarius. Leben, Bildung und Ausbildung. *De methodo medendi*. *BZ* 76 (1983) 302–321.
<https://doi.org/10.1515/byzs.1983.76.2.302>

- HOHLWEG, A., La formazione culturale e professionale del medico a Bisanzio. *Koinonia* 13 (1989) 165–188.
- HORDEN, P., How Medicalised Were Byzantine Hospitals? *Medicina e storia* 10 (2005) 45–74.
- HORDEN, P., Medieval Hospital formularies: Byzantium and Islam Compared. In: ZIPSER, B. (Hrsg.), *Medical Books in the Byzantine World*. (Eikasmos: Quaderni Bolognesi di Filologia Classica, Studi Online 2) Bologna 2013, 145–164.
- HÜBNER, W., La Mélothésie zodiacale à la Renaissance. In: DASEN, V. – SPIESER, J.-M. (eds.), *Les savoirs magiques et leur transmission de l'Antiquité à la Renaissance. Textes réunis et édités*. (Micrologus' Library 60) Florenz 2014, 301–330.
- IERACI BIO, A. M., Testi medici di uso strumentale. In: *Akten des XVI. Internationalen Byzantinistenkongresses, Wien 4.–9. Oktober 1981*. II/3. (JÖB 32/3 [1982]) Wien 1982, 33–43.
- IERACI BIO, A.M., La letteratura medica bizantina: tipologie di testi. *Lalies* 21 (2001) 113–130.
- IERACI BIO, A. M., Medicina e teologia nel *De natura hominis* di Melezio. In: BOUDON-MILLOT, V. – POUDERON, B. (Hrsgg.), *Les Pères de l'Église face à la science médicale de leur temps*. Paris 2005, 29–48.
- IERACI BIO, A. M., *Dihairesis* relative all' *Ars medica* di Galeno nel *Neap*. Orat. Gr. VF 2.11 (olim XXII-1). *Galenos* 1 (2007) 149–161.
- IERACI BIO, A. M., Giovanni Argiropulo e la medicina, tra l'Italia e Costantinopoli. In: RIGO, A. (Hrsg.), *Vie per Bisanzio. VIII Congresso Nazionale dell'Associazione Italiana di Studi Bizantini. Venezia, 25–28 novembre 2009*. (Due punti 25) Bari 2013, 785–801.
- ISKANDAR, A. Z., An Attempted Reconstruction of the Late Alexandrian Medical Curriculum. *Medical History* 20 (1976) 235–258.
<https://doi.org/10.1017/S0025727300022651>
- JACQUART, D., Die scholastische Medizin. In: GRMEK, M. D. (Hrsg.), *Die Geschichte des medizinischen Denkens. Antike und Mittelalter*. München 1996.
- JOUANNA, J., *Hippocrate*. Paris 1992.
- KALLIS, A., *Der Mensch im Kosmos. Das Weltbild Nemesios' von Emesa*. (Münsterische Beiträge zur Theologie 43) Münster 1978.
- KEIL, G., *Enzyklopädie Medizingeschichte* II. 2007, 902. s.v. *Medicina Plinii*.
- KEIL, G., *Enzyklopädie Medizingeschichte* I. 2007, 69–71. s.v. *Antidotar, Antidotarium Nicolai*.
- KEIL, G., *Enzyklopädie Medizingeschichte* II. 2007, 850f. s.v. *Liber iste*.
- KIDONOPOULOS, V., *Bauten in Konstantinopel 1204–1328*. Wiesbaden 1994, 218–221.

- KIEL, N., *Ps-Athenagoras, De Resurrectione, Datierung und Kontextualisierung der dem Apologeten Athenagoras zugeschriebenen Auferstehungsschrift*. (Vigiliae Christianae Supplements 133) Leiden 2016.
<https://doi.org/10.1163/9789004305373>
- KINTZINGER, M., Macht des Wissens: Die Universitäten Bologna und Neapel. In: WIECOREK, A. – SCHNEIDMÜLLER, B. – WEINFURTER, S. (Hrsgg.), *Die Staufer und Italien: Drei Innovationsregionen im mittelalterlichen Europa*. Stuttgart 2010, 395–400.
- KISLINGER, E., Xenon und Xenodocheion, Hospitäler in Byzanz. *Historia Hospitalium* 17 (1986/87) 7–16.
- KISLINGER, E., 13.2. Hospitäler. In: DAIM, F. (ed.), *Byzanz: Historisch-kulturwissenschaftliches Handbuch*. (Der Neue Pauly Suppl. 11) Stuttgart 2016, coll. 1022–1025.
- KISLINGER, E., 13.1.C: Ausbildung. In: DAIM, F. (ed.), *Byzanz: Historisch-kulturwissenschaftliches Handbuch*. (Der Neue Pauly Suppl. 11) Stuttgart 2016, coll. 1019–1022.
- KUDLIEN, F. – FISCHER, K.-D., HLL 5. 1989, 75–77. s.v. § 512: Die sogenannte *Medicina Plinii*.
- KÜHN, C. G. (ed.), *Galen, Opera omnia*. Leipzig, 1821–1833 (repr. 1998).
- LANGSLOW, D. R., Die lateinische Übersetzung der Therapeutika des Alexander von Tralles. Bemerkungen zur Textüberlieferung und zum Wortschatz. In: SCONOCCHIA, S. – CAVALLI, F. (Hrsgg.), *Testi medici latini antichi. Le parole della medicina: lessico e storia. Atti des VII Convegno Internazionale, Trieste, ottobre 2001*. Bologna 2004, 177–192.
- LANGSLOW, D. R., *The Latin Alexander Trallianus. The Text and Transmission of a Late Medical Book*. (Journal of Roman Studies Monograph 10) London 2006.
- LARRAIN, C. J., Galen, *De motibus dubiis*: Die lateinische Übersetzung des Niccolò da Reggio. *Traditio* 49 (1994) 171–233.
<https://doi.org/10.1017/S0362152900013039>
- LAURITZEN, F., Curing the Body and Soul in Eleventh-Century Constantinople. In: PITARAKIS, B. – TANMAN, G. (Hrsgg.), *Life Is Short, Art Long. The Art of Healing in Byzantium, New Perspectives*. (Istanbul Research Institute Publications 38, Symposium Series 2) Istanbul 2018, 31–40.
- LAZARIS, S., *Le Physiologus grec. Volume 1: La réécriture de l'histoire naturelle antique*. (Micrologus Library 77/1) Florenz 2016.

- LAZARIS, S., Medieval Portraits of Galen. In: BOURAS-VALLIANATOS, P. – ZIPSER, B. (Hrsgg.), *Brill's Companion to the Reception of Galen*. (Brill's Companions to Classical Reception 17) Leiden 2019, 609–638.
https://doi.org/10.1163/9789004394353_033
- LEMERLE, P., *Le premier humanisme byzantin. Notes et remarques sur enseignement et culture à Byzance des origines au 10e siècle*. (Bibliothèque byzantine, Études 6) Paris 1971.
- LEMERLE, P., *Byzantine Humanism: the First Phase; Notes and Remarks on Education and Culture in Byzantium from its Origins to the 10th Century*. (Byzantina Australiensia 3) Canberra 1986.
<https://doi.org/10.1163/9789004344594>
- LEVEN, K.-H., Enzyklopädie Medizingeschichte III. 2007, 1076f. s.v. Oreibasios.
- LO PARCO, F., Niccolò da Reggio, antesignano del Risorgimento dell'antichità ellenica nel secolo XIV. *Atti della Reale Accademia di archeologia, lettere e belle arti di Napoli, n.s. II* (1910) 241–317.
- MARGANNE, M. H. – DE HARO SANCHEZ, M., At the Crossroads of Greek and Roman Medicine: The Contribution of Latin Papyri. 1. Medical Texts; 2. Iatromagical Papyri. In: MAIRE, B. (Hrsg.), 'Greek' and 'Roman' in Latin Medieval Texts. *Studies in Cultural Change and Exchange in Ancient Medicine*. (Studies in Ancient Medicine 42) Leiden – Boston 2014, 92–116.
https://doi.org/10.1163/9789004273863_008
- MARKETOS, S. G. – DIAMANDOPOULOS, A. A. – VOYIATZAKIS, E., Limits in the Studies of the Art of Uroscopy: The Byzantine Example. *American Journal of Nephrology* 14/3 (1994) 239–245.
<https://doi.org/10.1159/000168726>
- MARKSCHIES, Ch., *RAC* 18. 2013, 266–312, bes. 287. s.v. Innerer Mensch.
- MCVAUGH, M. R., Niccolò da Reggio's Translations of Galen and their Reception in France. *Early Science and Medicine* 11/3 (2006) 275–301.
<https://doi.org/10.1163/157338206778144400>
- MILLER, T. S., *The Birth of the Hospital in the Byzantine Empire*. Baltimore – London 1997².
- MONDRAIN, B., Jean Argyropoulos professeur à Constantinople et ses auditeurs médecins, d'Andronic Eparque à Démétrios Angelos. In: SCHOLZ, C. – MAKRIS, G. (Hrsgg.), *ΠΟΛΥΠΛΕΥΡΟΣ ΝΟΥΣ. Miscellanea für Peter Schreiner zu seinem 60. Geburtstag*. München – Leipzig 2000, 223–250.
<https://doi.org/10.1515/9783110959505-020>
- MONDRAIN, B., Les manuscrits grecs de médecine. In: JOUANNA, J. – LECLANT, J. (Hrsgg.), *Actes di colloque 'La médecine grecque antique'*. Paris 2004, 267–285.

- MONDRAIN, B., Démétrios Angelos et la médecine: contribution nouvelle au dossier. In: ROSELLI, A. (Hrsg.), *Storia della tradizione e edizione dei medici greci. Atti del VI Colloquio internazionale, Paris 12-14 aprile 2008*. (Collectanea 27) Neapel 2010, 293–322.
- MUSITELLI, S. – MARANDOLA, P. – JALLOUS, H. – SPERONI, A. – DE BASTIANI, T., The Medical School at Ravenna. *American Journal of Nephrology* 14/4–6 (1994) 317–319.
<https://doi.org/10.1159/000168741>
- MUSTO, R. G., *Medieval Naples. A Documentary History 400–1400*. New York 2013.
<https://doi.org/10.2307/j.ctt1tqxvx6>
- MUYLDERMANS, J., Répertoire de pièces patristiques d'après le catalogue armenien de Venise. *Le Muséon* 47 (1938) 265–292.
- NUTTON, V., Medicine in Medieval Western Europe, 1000–1500. In: CONRAD, L. I. et al. (Hrsgg.), *The Western Medical Tradition 800 BC to AD 1800*. Cambridge 1995, 139–205.
- NUTTON, V., Byzantine Medicine, Genres, and the Ravages of Time. In: ZIPSER, B. (Hrsg.), *Medical Books in the Byzantine World*. (Eikasmos: Quaderni Bolognesi di Filologia Classica, Studi Online 2) Bologna 2013, 7–18.
- NUTTON, V., *Galen: A Thinking Doctor in Imperial Rome*. (Routledge Ancient Biographies) London – New York, 2020.
<https://doi.org/10.4324/9780429341380>
- O' DONNELL, J. J., *Cassiodorus*. Berkeley 1979.
- OLDONI, M., Uroscopy in the Salerno School of Medicine. *American Journal of Nephrology* 14/4–6 (1994) 483–487.
<https://doi.org/10.1159/000168771>
- OVERWIEN, O., Zur Funktion der Summaria Alexandrinorum und der Tabulae Vindobonenses. In: SCHMITZER, U. (Hrsg.), *Enzyklopädie der Philologie*. Göttingen 2013, 187–207.
- OVERWIEN, O., Der medizinische Unterricht der Iatrosophisten in der ‚Schule von Alexandria‘ (5.–7. Jh. n.Chr.): Überlegungen zu seiner Organisation, seinen Inhalten und seinen Ursprüngen (Teil I–II). *Philologus* 162 (2018) 2–14 (I) und 265–290 (II).
<https://doi.org/10.1515/phil-2017-0010>
<https://doi.org/10.1515/phil-2017-0011>
- OVERWIEN, O., *Medizinische Lehrwerke aus dem spätantiken Alexandria. Die ‚Tabulae Vindobonenses‘ und ‚Summaria Alexandrinorum‘ zu Galens ‚De Sectis‘*. (Scientia Graeco-Arabica 24) Berlin – Boston 2019.

- PAPATHANASSIOU, M., Iatromathematica (Medical Astrology) in Late Antiquity and the Byzantine Period. *Medicina nei Secoli, Arte e Scienza* 11/2 (1999) 357–376.
- PASCA, M., The Salerno School of Medicine. *American Journal of Nephrology* 14/4–6 (1994) 478–482.
<https://doi.org/10.1159/000168770>
- PATT, H. J. (Hrsg.), *Christliche Anthropologie als Perspektive für die Medizin*. Köln 1985.
- PHILIPSBORN, A., Der Fortschritt in der Entwicklung des byzantinischen Krankenhauswesens. *BZ* 54 (1961) 338–365.
<https://doi.org/10.1515/byzs.1961.54.2.338>
- PUCHNER, W., Rez. zu TSELIKAS, A. - ILIOUDIS, G. N. (eds.), Νικολάου Ἱεροῦ παιδὸς ἐξ Ἀγράφων ἐκδόσεις μερικαὶ εἰς ἀρχαῖον ἰατρόν. (Βιβλιοθήκη νεωτέρων Ἑλλήνων ἰατρῶν 2) Larisa 1997. *ÖZV* 53/102 (1999) 243.
https://doi.org/10.1299/jsmemag.102.965_243
- REPOLE, R. (Hrsg.), *Il corpo alla prova dell' antropologia cristiana*. Mailand 2007.
- ROELCKE, V., *Enzyklopädie Medizingeschichte* II. 2007, 951–956. s.v. Medizingeschichte.
- ROSENQVIST, J. O., *Die byzantinische Literatur. Vom 6. Jahrhundert bis zum Fall Konstantinopels 1453*. Berlin u. a. 2007.
<https://doi.org/10.1515/9783110912319>
- SABBADINI, R., Le opere di Galeno tradotte da Nicola de Deoprepio di Reggio. In: *Studi storici e giuridici dedicati ed offerti a Federico Ciccaglione* II,3. Catania 1910, 15–24.
- SAMIR, Kh., Les versions arabes de Némésius de Ḥoms. In: PAVAN, M. – COZZOLI, U (Hrsgg.): *L'eredità classica nelle lingue orientali*. Rom 1986, 99–151.
- SAVINO, Ch., Il commento di Damascio agli Aforismi di Ippocrate e la tradizione manoscritta del commento di Galeno. *Galenos* 7 (2013) 45–54.
- SAVINO, Ch., Da Costantinopoli a San Zanipolo: l'itinerario del commento misto di Galeno e Teofilo agli Aforismi di Ippocrate. In: LAURITZEN, F. (Hrsg.), *Byzantine Charitable Foundations and Medicine from Constantinople to Venice (284–1453)*. (Byzantinisches Archiv Series Medica 2) (im Druck).
- SCHIPPERGES, H., *Enzyklopädie Medizingeschichte* I. 2007, 233f. s.v. Cassiodorus.
- SCHIPPERGES, H., *Enzyklopädie Medizingeschichte* I. 2007, 269f. s.v. Constantinus Africanus Cassinensis.
- SCHIPPERGES, H., *Enzyklopädie Medizingeschichte* II. 2007, 683f. s.v. Isidor von Sevilla.
- SCHOBERTH, W., *Einführung in die theologische Anthropologie*. Darmstadt 2006.

- SCHWARZ, H., *The Human Being: a Theological Anthropology*. Michigan – Cambridge (UK) 2013.
- SHARPLES, R. W – VAN DER EIJK, PH., *Nemesius of Emesa: on the Nature of Man*. Liverpool 2008.
<https://doi.org/10.3828/978-1-84631-132-1>
- SICLARI, A., *L'Antropologia di Nemesio di Emesa, Istituto di Scienze Religiose, Università di Parma*. (Filosofia e Religione 9) Padua 1974.
- SIRAISI, N. G., *Taddeo Alderotti and His Pupils. Two Generations of Italian Medical Learning*. Princeton 1981, 305–410.
<https://doi.org/10.1515/9780691198163>
- SONDERKAMP, J. A. M., *Untersuchungen zur Überlieferung der Schriften des Theophanes Chrysobalantes (sog. Theophanes Nonnos)*. (ΠΟΙΚΙΑΑ ΒΥΖΑΝΤΙΝΑ 7) Bonn 1987.
- TELFER, W., The Birth of Christian Anthropology. *Journal of Theological Studies* 13/1 (1962) 347–354.
<https://doi.org/10.1093/jts/XIII.2.347>
- TEMKIN, O., Studies in Alexandrian medicine. I. Alexandrian commentaries in Galen's *De Sectis ad Introducendos*. *Bull. Inst. hist. Med.* 3 (1935) 405–430.
- TEMKIN, O., *Galenism. Rise and Decline of an Medical Philosophy*. Ithaca – London 1973.
- TEMKIN, O., *Hippocrates in a World of Pagans and Christians*. Baltimore – London, 1991.
- THORNDIKE, L., Translations of Works of Galen from the Greek by Niccolò da Reggion (ca. 1308–1345). *Byzantina Metabyzantina* 1 (1946) 213–235.
- TIMIO, M., *La Scuola Chirurgica di Preci e l'arte della litotomia, La Storia Tecnologica del Guarire*. Rom 1990.
- TOUWAIDE, A., *A Census of Greek Medical Manuscripts from Byzantium to the Renaissance*. (Medicine in the Medieval Mediterranean 6) London – New York 2016.
<https://doi.org/10.4324/9781315564517>
- TSHISUAKA, B. I., *Enzyklopädie Medizingeschichte* I. 2007, 442f. s.v. Fuchs, Leonhart
- URSO, A. M., Translating Galen in the Medieval West: the Greek-Latin Translations. In: BOURAS-VALLIANATOS, P. – ZIPSER, B. (Hrsgg.), *Brill's Companion to the Reception of Galen*. (Brill's Companions to Classical Reception 17) Leiden 2019, 359–380.
https://doi.org/10.1163/9789004394353_021
- UTHEMANN, K.-H., *Anastasios Sinaites. Byzantinisches Christentum in den ersten Jahrzehnten unter arabischer Herrschaft*. Teilband I. (Arbeiten zur Kirchengeschichte 125/1) Berlin – Boston 2015.
<https://doi.org/10.1515/9783110332520>

- VAN DER EIJK, PH. (Hrsg.), *Hippocrates in context*. Leiden 2005.
<https://doi.org/10.1163/9789004377271>
- VAN DER EIJK, PH. J., *Medicine and Philosophy in Classical Antiquity: Doctors and Philosophers on Nature, Soul, Health and Diseases*. Cambridge 2005.
<https://doi.org/10.1017/CBO9780511482670>
- VAN DER EIJK, PH. J., The Art of Medicine. Nemesius of Emesa and early brain mapping. *The Lancet* 372 (August 2008) 440–441.
[https://doi.org/10.1016/S0140-6736\(08\)61183-6](https://doi.org/10.1016/S0140-6736(08)61183-6)
- VAN DER EIJK, PH., *Medicine and Health in the Greco-Roman World*. In: JACKSON, M. (Hrsg.), *The Oxford Handbook of the History of Medicine*. Oxford 2011.
<https://doi.org/10.1093/oxfordhb/9780199546497.013.0002>
- VOLK, O., *Die byzantinischen Klosterbibliotheken von Konstantinopel, Thessalonike und Kleinasien*. Diss. München 1954.
- VOLK, R., *Gesundheitswesen und Wohltätigkeit im Spiegel der byzantinischen Klostertypika*. (Miscellanea Byzantina Monacensia 28) München 1983.
- WAKELNIG, E., Medical Knowledge as a Proof of the Creator's Wisdom and the Arabic Reception of Galen's *On the Usefulness of the Parts*. In: BOURAS-VALLIANATOS, P. – XENOPHONTOS, S. (Hrsgg.), *Greek Medical Literature and its Readers: From Hippocrates to Islam and Byzantium*. New York 2018, 131–149.
<https://doi.org/10.4324/9781351205276-8>
- WEISS, R., The Translators from the Greek of the Angevin Court of Naples. *Rinascimento* 1 (1950) 195–226.
- WERSHUB, L. P., Uroscopy. *DOP* 38 (1984) 126–129.
<https://doi.org/10.2307/3969194>
- WILLE, I., Zur Übersetzungstechnik des Nikolaus von Rhegium in Galens Schrift De temporibus morborum. *Helikon* 3 (1963) 259–277.
- ZIPSER, B., Revisions of Theophanes Chrysobalantes De Curatione. *Wellcome Open Research* 2:17 (2017): <https://wellcomeopenresearch.org/articles/2-17/v2#article-reports>
<https://doi.org/10.12688/wellcomeopenres.9991.1>

ANTIQUITAS • BYZANTIUM • RENASCENTIA

Herausgeber der Reihe:

Zoltán Farkas – László Horváth – Tamás Mészáros

ISSN: 2064-2369

I: Szepessy Tibor: *Bevezetés az ógörög verstanba*. Szerkesztette: Mayer Gyula. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2013. ISBN: 978-615-5371-10-3. 266 p.

II: Kapitánffy István – Szepessy Tibor (szerk.): *Bevezetés az ógörög irodalom történetébe*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2013. ISBN: 978-615-5371-08-0. 276 p.

III: Tóth Iván: *Alexandros Homérosa. Arrhianos-tanulmányok*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2013. ISBN: 978-615-5371-03-5. 208 p.

IV: *Philologia Nostra. Bollók János összegyűjtött tanulmányai*. Szerkesztette: Mészáros Tamás. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2013. ISBN: 978-615-5371-00-4. 516 p.

V: Erika Juhász (Hrsg.): *Byzanz und das Abendland: Begegnungen zwischen Ost und West. Bibliotheca Byzantina 1*. Eötvös-József-Collegium ELTE, Budapest, 2013. ISBN: 978-615-5371-15-8. 375 p.

VI: Achilleus Tatios: *Leukippé és Kleitophón története*. Fordította: Szepessy Tibor. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2014. ISBN: 978-615-5371-27-1. 151 p.

VII: Szepessy Tibor (szerk.): *Római költők antológiája*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2014. ISBN: 978-615-5371-25-7. 575 p.

VIII: Maywald József – Vayer Lajos – Mészáros Ede: *Görög nyelvtan*. Szerkesztette: Mayer Gyula. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2014. ISBN: 978-615-5371-31-8. 333 p.

IX: Jacqueline de Romilly – Monique Trédé: *Az ógörög nyelv szelleme*. Fordította: Vargyas Brigitta. Szerkesztette: Horváth László. TypoteX Kiadó, Budapest, 2014. ISBN: 978-963-2793-95-5. 135 p.

X: László Horváth (Hrsg.): *Investigatio Fontium. Griechische und lateinische Quellen mit Erläuterungen. Beiträge der Tagung Klassisches Altertum – Byzanz – Humanismus der XI. Ungarischen Konferenz für Altertumswissenschaft*. Eötvös-József-Collegium ELTE, Budapest, 2014. ISBN: 978-615-5371-33-2. 281 p.

XI: Horváth László: *Az új Hypereidés. Szövegkiadás, tanulmányok és magyarázatok*. TypoteX, Budapest, 2015. ISBN: 978-963-2798-18-9. 301 p.

XII: Erika Juhász (Hrsg.): *Byzanz und das Abendland II. Studia Byzantino-Occidentalia. Bibliotheca Byzantina 2*. Eötvös-József-Collegium ELTE, Budapest, 2014. ISBN: 978-615-5371-36-3. 257 p.

XIII: János Nagyillés – Attila Hajdú – Gergő Gellérfi – Anne Horn Baroody – Sam Baroody (eds.): *Sapiens Ubique Civis. Proceedings of the International Conference on Classical Studies (Szeged, Hungary, 2013)*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2015. ISBN: 978-615-5371-40-0. 424 p.

XIV: Zsuzsanna Ötvös: „*Janus Pannonius's Vocabularium*”. *The Complex Analysis of the Ms. ÖNB Suppl. Gr. 45*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2015. ISBN: 978-615-5371-41-7. 354 p.

XV: Erika Juhász (Hrsg.): *Byzanz und das Abendland III. Studia Byzantino-Occidentalia. Bibliotheca Byzantina 3*. Eötvös-József-Collegium ELTE, Budapest, 2015. ISBN: 978-615-5371-44-8. 300 p.

XVI: Emese Egedi-Kovács (éd.) : *Byzance et l'Occident II. Tradition, transmission, traduction*. Collège Eötvös József ELTE, Budapest, 2015. ISBN: 978-615-5371-46-2. 236 p.

XVII: Ágnes Ludmann (ed.): *Mare nostrum. Studia Iberica, Italica, Graeca. Atti del convegno internazionale Byzanz und das Abendland – Byzance et l'Occident III (24-25 novembre 2014)*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2015. ISBN: 978-615-5371-45-5. 186 p.

XVIII: Balázs Sára (Hrsg.): *Quelle und Deutung II. Beiträge der Tagung Quelle und Deutung II am 26. November 2014. (EC Beiträge zur Erforschung deutschsprachiger Handschriften des Mittelalters und der Frühen Neuzeit, I.II.)*. Eötvös-József-Collegium ELTE, Budapest, 2015. [ISSN: 2064-969X]. ISBN: 978-615-5371-47-9. 159 p.

XIX: Dión Chrysostomos: *Tróját nem vették be*. Fordította, előszóval és magyarázatokkal ellátta: Szepessy Tibor. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2016. ISBN: 978-615-5371-55-4. 172 p.

XX: Balázs Sára (Hrsg.): *Drei deutschsprachige Handschriften des Opusculum tripartitum des Johannes Gerson. Synoptische Ausgabe der Fassungen in den Codices StB Melk, Cod. 235, StB Melk, Cod. 570 und Innsbruck, ULB Tirol, Serv. I b 3. (Quelle und Deutung, EC-Beiträge zur Erforschung deutschsprachiger Handschriften des Mittelalters und der Frühen Neuzeit, Bd. II.I.)*. Eötvös-József-Collegium ELTE, Budapest, 2016. [ISSN: 2064-969X]. ISBN: 978-615-5371-66-0. 331 p.

XXI: Erika Juhász (Hrsg.): *Byzanz und das Abendland IV. Studia Byzantino-Occidentalia. Bibliotheca Byzantina 4*. ELTE Eötvös-József-Collegium, Budapest, 2016. ISBN: 978-615-5371-68-4. 271 p.

XXII: Emese Egedi-Kovács (éd.): *Byzance et l'Occident III. Écrits et manuscrits*. Collège Eötvös József ELTE, Budapest, 2016. ISBN: 978-615-5371-63-9. 333 p.

XXIII: Ágnes Ludmann (ed.): *Italia Nostra. Studi filologici italo-ungheresi*. Collegio Eötvös József ELTE, Budapest, 2016. ISBN: 978-615-5371-65-3. 275 p.

XXIV: Balázs Sára (Hrsg.): *Quelle und Deutung III. Beiträge der Tagung Quelle und Deutung III am 25. November 2015. (EC-Beiträge zur Erforschung deutschsprachiger Handschriften des Mittelalters und der Frühen Neuzeit, Bd. I.III.)*. ELTE Eötvös-József-Collegium, Budapest, 2016. [ISSN: 2064-969X]. ISBN: 978-615-5371-67-7. 202 p.

XXV: Dora E. Solti (ed.): *Studia Hellenica*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2016. ISBN: 978-615-5371-69-1. 132 p.

XXVI: Mészáros Tamás (szerk.): *Klasszikus ókor, Bizánc, humanizmus. A XII. Magyar Ókortudományi Konferencia előadásai*ból. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2017. ISBN: 978-615-5371-77-6. 189 p.

XXVII: Horváth László: *Középhaladó ógörög nyelvkönyv. Periergopenés – Szegény gyötrődő tanuló I.* ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2017. ISBN: 978-615-5371-75-2. 339 p.

XXVIII: Farkas Zoltán – Horváth László – Mayer Gyula: *Kezdő és haladó ógörög nyelvkönyv. Periergopenés – Szegény gyötrődő tanuló II.* ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2017. ISBN: 978-615-5371-83-7. 442 p.

XXIX: *Philologia Nostra II. Kapitánffy István válogatott tanulmányai.* Szerkesztette: Farkas Zoltán és Mészáros Tamás. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2017. ISBN: 978-615-5371-78-3. 512 p.

XXX: László Horváth – Erika Juhász (Hrsg.): *Investigatio Fontium II. Griechische und lateinische Quellen mit Erläuterungen.* Eötvös-József-Collegium ELTE, Budapest, 2017. ISBN: 978-615-5371-76-9. 262 p.

XXXI: Philostratos: *A szofisták életrajzai.* Fordította és szerkesztette: Szepessy Tibor. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2018. ISBN: 978-615-5371-86-8. 198 p.

XXXII: Erika Juhász (Hrsg.): *Byzanz und das Abendland V. Studia Byzantino-Occidentalia.* ELTE Eötvös-József-Collegium, Budapest, 2018. ISBN: 978-615-5371-91-2. 196 p.

XXXIII: Balázs Sára (Hrsg.): *Quelle und Deutung IV. Beiträge der Tagung Quelle und Deutung IV am 23. November 2016. (EC-Beiträge zur Erforschung deutschsprachiger Handschriften des Mittelalters und der Frühen Neuzeit, Bd. I.IV.)* ELTE Eötvös-József-Collegium, Budapest, 2018. [ISSN 2064-969X] ISBN 978-615-5371-90-5. 256 p.

XXXIV: Emese Egedi-Kovács (éd.) : *Byzance et l'Occident IV. Permanence et migration.* Collège Eötvös József ELTE, Budapest, 2018. ISBN : 978-615-5371-92-9. 280 p.

XXXV: Gellérfi Gergő: *Allúziós technika és műfaji hatások Iuvenalis szatíráiban*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2018. ISBN: 978-615-5371-95-0. 276 p.

XXXVI: *Studia Hellenica II*. Horváth Endre válogatott tanulmányai. Szerkesztette: Horváth László – Nakos Konstantinos – Solti Dóra. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2018. ISBN: 978-615-5897-07-8. 359 p.

XXXVII: Horváth László: *Az Öreg lovag*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2018. ISBN: 978-615-5897-13-9. 266 p.

XXXVIII: Erika Juhász (Hrsg.): *Byzanz und das Abendland VI. Studia Byzantino-Occidentalia*. ELTE Eötvös-József-Collegium, Budapest, 2019. ISBN: 978-615-5897-24-5. 278 p.

XXXIX: Balázs Sára (Hrsg.): *Quelle und Deutung V. Beiträge der Tagung Quelle und Deutung V am 19. April 2018. (EC-Beiträge zur Erforschung deutschsprachiger Handschriften des Mittelalters und der Frühen Neuzeit, Bd. I.V.)*. ELTE Eötvös-József-Collegium, Budapest, 2019. [ISSN: 2064-969X]. ISBN: 978-615-5897-28-3. 227 p.

XL: Emese Egedi-Kovács (éd.) : *Byzance et l'Occident V. Ianua Europae*. Collège Eötvös József ELTE, Budapest, 2019. ISBN: 978-615-5897-29-0. 230 p.

XLI: Alszászy Judit – Lina Basoucou – Solti Dóra: *Újgörög nyelvtan és gyakorlókönyv. Studia Hellenica III. Periergopenés – Szegény gyötrődő tanuló III*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2021. ISBN: 978-615-5897-34-4. 462 p.

XLII: Erika Juhász (Hrsg.): *Byzanz und das Abendland VII. Studia Byzantino-Occidentalia*. ELTE Eötvös-József-Collegium, Budapest, 2021. ISBN: 978-615-5897-43-6. 404 p.

Antiquitas – Byzantium – Renascentia (ABR – ISSN 2064-2369) ist eine unabhängige wissenschaftliche Publikationsreihe des Forschungszentrums für Byzantinistik am Eötvös-József-Collegium der ELTE Budapest. Die Reihe umfasst eine breite Palette von Sammelbänden, Monographien, Anthologien, Texteditionen und Handbüchern zur Erforschung des klassischen Altertums und der byzantinischen Welt sowie von deren Einflüssen auf die Kultur des Abendlandes.

Die Reihe wird vom ELTE Eötvös-József-Collegium Budapest herausgegeben. Verantwortlicher Herausgeber der Reihe ist Collegiumsdirektor László Horváth.

Herausgeber der Reihe:

Zoltán Farkas (PPKE, Institut für Geschichtsforschung / ELTE EC, Forschungszentrum für Byzantinistik)

László Horváth (ELTE, Lehrstuhl für Griechische Sprache und Literatur / Eötvös-József-Collegium / ELTE EC, Forschungszentrum für Byzantinistik)

Tamás Mészáros (ELTE EC, Forschungszentrum für Byzantinistik / Bollók János-Seminar für Klassische Philologie)

Herausgeber der Sammelbände:

Emese Egedi-Kovács (ELTE EC, Forschungszentrum für Byzantinistik / Aurélien-Sauvageot-Seminar)

Erika Juhász (ELTE EC, Forschungszentrum für Byzantinistik)

Ágnes Ludmann (ELTE EC, Forschungszentrum für Byzantinistik / Seminar für Italianistik)

Balázs Sára (ELTEEC, Forschungszentrum für Byzantinistik/ Germanistisches Seminar)

Dora E. Solti (ELTE, Lehrstuhl für Neogräzistik/ ELTEEC, Forschungszentrum für Byzantinistik)

Gemäß den Richtlinien für die professionelle Begutachtung wissenschaftlicher Publikationen werden die Herausgeber der mehrsprachigen Sammelbände der Reihe ab dem 1. Dezember 2016 von einem wissenschaftlichen Beirat unterstützt.

Mitglieder des beratenden Gremiums der Reihe:

Prof. Dr. László Borhy, KMUAW, Professor für römische Provinzarchäologie

Dr. Christine Glassner, Leiterin der Abteilung Schrift- und Buchwesen des Instituts für Mittelalterforschung der ÖAW

Univ.-Prof. Univ.-Doz. Dr. Hermann Harrauer, Hofrat Dir. i. R. der Papyrussammlung und des Papyruseums der Österreichischen Nationalbibliothek

Prof. Dr. Ljubomir Maksimović, Direktor des Instituts für Byzantinische Studien der SASA

Gyula Mayer, PhD, Wissenschaftlicher Mitarbeiter, MTA–ELTE–PPKE Forschungszentrum für Klassisch-Philologische Studien

Dr. Srđan Pirivatrić, Wissenschaftlicher Mitarbeiter des Instituts für Byzantinische Studien der SASA

Dr. Filippo Ronconi, Professor, EHESS – Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales PSL – Paris Sciences et Lettres, Césor (Equipe byzantine), Centre d'Etudes en Sciences Sociales du Religieux

Prof. Dr. Peter Schreiner, Professor i. R., Universität zu Köln

Prof. Dr. Renzo Tosi, Professor für Altgriechische Philologie und Italianistik an der Universität Alma Mater Studiorum – Bologna

Prof. Dr. Georgia Xanthaki-Karamanou, Professorin für Altgriechische Philologie an der Universität des Peloponnes